

KLARSTEIN



Air Cooler Safety Leaflet

Read these safety instructions carefully before using this item. Keep this leaflet for future reference.

Scan the QR code to access the complete user manual — including operating, cleaning and troubleshooting instructions — along with additional product information and the applicable Declaration of Conformity. The latest version is available online at <http://use.berlin>

What this appliance is This appliance is an evaporative air cooler for domestic indoor use. A fan draws room air through a water-wetted cooling pad, so the air leaving the appliance is cooler and carries more moisture. It contains no compressor and no refrigerant.

What it is not It is not an air conditioner. It cannot lower the temperature of a room the way a refrigerant air conditioner does, and it adds moisture to the room rather than removing it. Expecting air-conditioner performance leads to the appliance being run continuously in closed rooms, which is the condition in which damp and mould problems develop.

Keep the printed manual This leaflet carries the safety warnings only. The full printed instruction manual supplied with the appliance carries the complete instructions for assembly, filling, operation and cleaning. Keep both with the appliance and pass them on with it.

DANGER

ELECTRIC HAZARD



Water and refilling Unplug the appliance from the mains socket before you remove, fill or refill the water tank. Water spilled onto a connected appliance can reach live parts and cause a fatal electric shock, and people have been killed refilling a running cooler. Refill the tank and lock it before you plug the appliance back in.

Cleaning and immersion Unplug the appliance before cleaning it, and never immerse the appliance, its cord or its plug in water or any other liquid. Liquid inside the housing bridges live parts and the shock can be fatal. Wipe the housing with a damp cloth only, and dry every part fully before reconnecting the appliance.

Cord damage Do not use the appliance if the supply cord or plug is damaged, cracked, cut or discoloured. Damaged insulation leaves live conductors exposed and can cause a fatal shock or a fire. The cord cannot be replaced by the user: stop using the appliance and contact customer service.

Wet hands and wet floors Do not touch the appliance, its cord or its plug with wet hands, and do not operate it while standing on a wet floor. Moisture lowers your body's resistance and makes any shock far more severe. Dry your hands and the floor first.

Plug and socket Never fit a different plug to the appliance and never modify the plug supplied. An incorrect connection can leave the housing live and cause a fatal shock. Connect the appliance to a correctly installed domestic socket that is rated for its power consumption.

Extension cords Avoid extension cords. Never use more than one extension cord, never chain them together and never run other appliances from the same socket or cord. An overloaded or undersized cord overheats, which can cause a fire as well as a shock.

Ice packs Unplug the appliance before you put ice packs into the water tank or take them out. Reaching into a filled tank on a connected appliance brings your hand close to water that surrounds live parts, and the shock can be fatal. Refill and lock the tank before reconnecting.

DANGER

RISK OF FIRE



Pump and motor faults Unplug the appliance immediately and stop using it if you smell burning or hot plastic, see smoke or discolouration, or hear grinding or screeching from the motor or pump. An internal electrical fault can ignite the plastic parts around the pump or motor and start a fire, and coolers of this kind have caught fire this way. Do not use the appliance again until it has been checked.

Cord routing Do not run the supply cord under a carpet, rug, mat or runner, and do not cover it. A trapped cord cannot shed heat and its insulation is crushed at the foot, which can start a fire in the floor covering. Route the cord along the edge of the room, away from where people walk.

Flammable substances Do not use the appliance near petrol, solvents, aerosols, paint or other flammable or explosive substances, and do not use it where such vapours may be present. The moving air carries vapour to the electrical parts inside the appliance, where a spark can ignite it.

Blocked airflow Keep the air inlet at the rear and the air outlet at the front clear all the time. Do not push the appliance against a wall, a curtain or furniture, and never cover it or place anything on top of it. Blocked airflow stops the motor being cooled and it can overheat and catch fire.

WARNING

Remote-control battery Keep the remote control and any coin or button cell out of reach of children, and check that the battery compartment is closed and secure. A swallowed coin cell burns through a child's throat or gut within hours and can kill. If you think a child has swallowed a cell, go to a hospital emergency department at once and say that a battery may have been swallowed.



Fan and louvers Never put fingers, hands or objects through the air grilles or between the moving louvers, and do not let children do so. The fan turns fast enough behind the grille to break or cut a finger, and a child's fingers reach further through the openings than an adult's. Keep the appliance where small children cannot reach the grilles unsupervised.

Ice packs Keep the ice packs away from children and pets, and do not let anyone eat, bite or open them. The liquid inside is not for swallowing and can be harmful. If any is swallowed, seek medical advice at once and take the pack with you.

Tip-over Do not let children climb on, hang from, push or pull the appliance, and do not pull it by the louvers or the top panel. It is tall, narrow and mounted on casters, and once filled it carries several litres of water high up in the body, so it

topples easily and is heavy enough to injure a child if falls on. Move it only by the housing, with the tank empty.

Stale water Empty the tank and refill it with fresh water before each use, and at least once a day when the appliance runs continuously. Water left standing in a warm room grows bacteria and mould, and the appliance then blows them into the air you breathe, which can cause allergic reactions and lung infections. Never leave water in the tank between uses: empty it, and let the tank and the cooling pad dry.

Cooling pad and filter Clean the water tank, the cooling pad and the dust filter every week while the appliance is in use, and replace the pad if it stays discoloured, smells, or shows dark or slimy patches. A permanently wet pad and a dust-loaded filter are where mould and bacteria grow first, and cleaning the tank alone does not remove them. Let every part dry fully before refilling it.

Tank additives Put nothing in the water tank except clean water. Anything added to the tank is blown into the air you breathe for as long as the appliance runs, and oils and cleaning agents also attack the plastics and seals that hold the water back from the electrical parts.

Children and supervision Do not let children play with the appliance or operate it, and keep them away from it while it is running. It stands at a child's height, it has openings a child can reach into, a tank a child can open, and it can be pulled over.

Reduced capabilities Anyone who cannot recognise a damaged cord, stale water or a blocked grille needs supervision or clear instruction before using this appliance. Without that, the warnings on this leaflet cannot be acted on and the hazards above go unnoticed.

Unattended operation Do not leave the appliance running unattended for long periods, including overnight, without checking it beforehand. A fault, a leak or an empty tank progresses with nobody present, and water on the floor can reach the supply cord. On models that can be switched on by app, never start the appliance when you cannot see it, because you cannot check that the tank is sealed, the grilles are clear and no child is at the appliance.

Safety features and their limits Where fitted, the tip-over switch, the motor cut-out and the pump dry-run protection cut power to a part of the appliance. None of them prevents the appliance falling, stops the fan reaching a finger already inside the grille, or keeps the water in the tank clean. Do not rely on them in place of the precautions above.

CAUTION

Indoor use only Do not use this appliance outdoors, on a balcony or terrace, or in a bathroom, shower room, laundry or any other damp room. Rain, splashing and condensation can reach live parts inside the housing and cause electric shock. Use it only in dry indoor living spaces.



Ventilation Do not run the appliance in a closed, unventilated room for long periods. The appliance releases moisture continuously, and in a sealed room the humidity rises until condensation forms on walls, windows and textiles and mould begins to grow. Leave a window or door open so that moist air can escape.

Placement Stand the appliance upright on a firm, level floor. Do not stand it on a rug, a sloping surface, a table, a chair or any raised surface. A tall appliance carrying several litres of water is unstable on an uneven or soft base and can fall.

CAUTION

Room humidity Do not run the appliance continuously in a small or closed room, and stop the cooling function if windows, walls or tiles feel damp or condensation forms. Air held above roughly 60 percent relative humidity encourages mould on walls, curtains and furniture and can irritate the airways. Ventilate the room and let it dry out before running the appliance again.



Water on the floor Wipe up spilled water at once, and check the floor around the appliance for pooling during use. Wet flooring is slippery, and water spreading across the floor can reach the supply cord and the socket. Stop using the appliance and have it checked if water appears at the base while the tank is correctly locked.

Moving the appliance Empty the water tank before you move the appliance between rooms or lift it. Filled, it weighs around twice as much, the water shifts as you move it, and lifting it in that state can strain your back or spill water into the appliance. Roll it on its casters over level flooring rather than lifting it.

Cord across the floor Lay the supply cord so that nobody walks on it or trips over it. A cord crossing a walkway is a fall hazard, and a fall against a tall appliance can bring it down with you.

Tank lock and filter cover Take care with your fingers when you turn the tank lock and when you press the two tabs to release the filter cover. The catches can pinch. Do not force any part that will not move freely.

Cleaning agents Clean the appliance with a soft cloth, warm water and a mild detergent only. Solvents, petrol, thinners, abrasive cleaners and bleach damage the housing, the tank and the seals that keep water away from the electrical parts.

Disposal Empty the water tank and let the appliance dry before you dispose of it. A discarded appliance still holding water carries that water into handling and recycling, where it can reach the electrical parts.

INFO

Keep this leaflet Keep this leaflet and the printed instruction manual together with the appliance for as long as you own it, and pass both on to anyone who takes the appliance over. The manual carries the full instructions; this leaflet carries the safety warnings and does not replace it.



Disposal & Manufacturer

Disposal considerations



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

The symbol shown indicates that this appliance must be disposed of separately from unsorted municipal waste.

Manufacturer & Importer (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Germany

Contact: info@klarstein.com

Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the equipment is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity & Statement of compliance are available at the following internet address:

<http://use.berlin>

Български

BG

Информационна брошура за безопасност на въздушния охладител

Прочетете внимателно тези инструкции за безопасност, преди да използвате уреда. Запазете тази брошура за бъдещи справки.

Сканирайте QR кода, за да получите достъп до пълното ръководство за потребителя — включително инструкции за експлоатация, почистване и отстраняване на неизправности — както и допълнителна информация за продукта и приложимата Декларация за съответствие. Най-новата версия е налична онлайн на <http://use.berlin>

Какво представлява този уред Този уред е изпарителен въздушен охладител за битова употреба на закрито. Вентилатор изтегля въздух в помещението през навлажнена с вода охлаждаща подложка, така че въздухът, който излиза от уреда, е по-хладен и съдържа повече влага. Той не съдържа компресор и хладилни агенти.

Какво не представлява Той не е климатик. Не може да понижавя температурата в помещението по начина, по който го прави климатик с хладилни агент, а вместо да отнема влага от помещението, той добавя влага към него. Очакването за производствено качество на климатик, води до непрекъсната работа на уреда в затворени помещения, а именно това е условието, при което възникват проблеми с влага и мухъл.

Пазете отпечатаното ръководство Тазии листовка съдържа само предупрежденията за безопасност. Пълното отпечатано ръководство за експлоатация, предоставено с уреда, съдържа пълните инструкции за съпловане, пълнене, работа и почистване. Пазете и двата документа заедно с уреда и ги предавайте заедно с него.

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР



Вода и доливане Изключете уреда от контакта на електрическата мрежа, преди да извадите, напълните или поставите обратно резервоара за вода. Вода, разлята върху свързан към мрежата уред, може да достигне до части под напрежение и да причини фатален токов удар, а има случаи на хора, загинали при доливане на работещ охладител. Поставете обратно резервоара и го заключете, преди да включите отново уреда в контакта.

Почистване и пotalане Изключете уреда от контакта, преди да го почиствате, и никога не потапяйте уреда, кабела или щепсела му във вода или каквато и да е друга течност. Течност, попаднала вътре в корпуса, може да свърже части под напрежение, а токовият удар може да бъде фатален. Избърсвайте корпуса сам с влажна кърпа и подсушавайте всяка част напълно, преди да свържете отново уреда.

Повреда на кабела Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или щепселът е повреден, напукан, срязан или щепсела му във вода. Повредена изолация оставя проводниците под напрежение открити и може да причини фатален токов удар или пожар. Кабелът не може да бъде подменян от потребителя: спрете да използвате уреда и се свържете с отдела за обслужване на клиенти.

Мокри ръце и мокри подове Не докосвайте уреда, кабела или щепсела му с мокри ръце и не работете с него, докато стоите на мокър под. Влага понижавя съпротивлението на тялото ви и прави всеки токов удар много по-тежък. Първо подсушете ръцете си и пода.

Щепсел и контакт Никога не поставяйте различен щепсел на уреда и никога не модифицирате предоставения щепсел. Неправилното свързване може да остави корпуса под напрежение и да причини фатален токов удар. Свързвайте уреда към правилно инсталиран фирмен контакт, който е с параметри, подходящи за неговата консумация на мощност.

Удължителни кабели Избягвайте удължителни кабели. Никога не използвайте повече от един удължителен кабел, никога не ги свързвайте един с друг верижно и никога не захранвайте други уреди от същия контакт или кабел. Прегореван или недостатъчно дебел кабел прегрява, което може да причини пожар, както и токов удар.

Ледени пакети Изключете уреда от контакта, преди да поставите ледени пакети в резервоара за вода или да ги извадите от него. Посегането във вода в напълнен резервоар на свързан към мрежата уред приближава ръката ви до вода, която обгражда части под напрежение, а токовият удар може да бъде фатален. Поставете обратно и заключете резервоара, преди да свържете отново уреда.

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР

Неизправности на помпата и мотора Незабавно изключете уреда от контакта и спрете да го използвате, ако усетите мирис на изгоряло или на нагрята пластмаса, видите дим или



обезвещава, или чуете стържежи или пронизителен звук от мотора или помпата. Втрисан електрически неизправност може да запали пластмасовите части около помпата или мотора и да предизвика пожар, а охладителите от този вид са се самозапалвали по този начин. Не използвайте отново уреда, докато не бъде проверен.

Прокаряване на кабела Не прокарявайте захранващия кабел под килим, пътека, постелка или мокетна лента и не го покривайте. Притиснат кабел не може да изгледя топла, а изолацията му съвместно със слънчеве сапоре, което може да предизвика пожар в подовата настилка. Прокаряйте кабела покрай стената на помещението, далеч от местата, по които се минава.

Запалими вещества Не използвайте уреда в близост до бензин, разтворители, аерозоли, боя или други запалими или взривоопасни вещества, и не го използвайте на места, където може да има такива изпарения. Движещият се въздух пренася изпаренията към електрическите части вътре в уреда, където има мощен източник на топлина.

Блокиран въздушен поток Дръжте въздушния вход в задната част и въздушния изход в предната част винаги свободни. Не притисвайте уреда до стена, завеса или мебел и никога не го покривайте, нито поставяйте предмети върху него. Блокираният въздушен поток пречи на охлаждането на мотора, което може да доведе до прегряване и пожар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Батерия на дистанционното управление Дръжте дистанционното управление и всяка плоска батерия тип кочле без опасност от щети на деца и проверявайте батериите на батерията е затворено и здраво закрепено. Погълната плоска батерия може да пробие гърлото или червата на дете само за няколко часа и да причини смърт. Ако смятате, че дете е погълнало батерия, отидете незабавно в спешно отделение на болница и съобщете, че е възможно да е погълната батерия.



Вентилатор и решетки Никога не пускат пръсти, ръце или предмети през вентилационните решетки или между подвентилационните решетки, и не позволявайте на деца да го правят. Вентилаторът се върти достатъчно бързо зад решетката, за да прекъснати или пореже пръст, а пръстите на децата преминават по-нагоре през отворите, отколкото тези на възрастнен. Дръжте уреда на място, където малки деца не могат да достигнат решетките без надзор.

Охлаждащи пакети Дръжте охлаждащите пакети далеч от деца и домашни любимци и не позволявайте на никого да ги реже, хапе или отваря. Течността вътре не е предназначена за поглъщане и може да бъде вредна. Ако бъде погълната, потърсете незабавно медицинска помощ и вземете пакета със себе си.

Преобръщане Не позволявайте на деца да се катерят по уреда, да се качават за него, да го бутат или дърпат, и не го дърпайте за решетките или горния панел. Той е висок, тесен и монтиран на колелца, а след напълване съдържа няколко литра вода високо в корпуса, поради което лесно се преобръща и е достатъчно тежък, за да нарани дете, върху което падне. Препаратите го слагате на чисти и хладни за калуса, при празен резервоар. **Застояла вода** Изваждайте резервоара и го пълнете с прясна вода преди всяка употреба, а при непрекъсната работа на уреда — поне веднъж дневно. Водата, останала неподвижна в топло помещение, развива бактерии и плесен, а уредът след това ги изхвърля във въздуха, който дишате, което може да предизвика алергични реакции и белодробни инфекции. Никога не оставяйте вода в резервоара между откритите употреби; изпразвайте го и оставащите резервоара и охлаждащата подложка да изсъхнат.

Охлаждаща подложка и филтър Почиствайте резервоара за вода, охлаждащата подложка и филтъра за прaxe всяка седмица, докато уредът е в употреба, и подменяйте подложката, ако остане обезцветена, измама мирис или показва тъмни или лигави петна. Постоянна мократа подложка и запушваният с прах филтър са местото, където пъхнат бактерии, плесен и бактерии, а само почистването на резервоара не ги отстранява. Оставащите всяка част да изсъхне напълно, преди да я поставите обратно.

Добавки в резервоара Не сипвайте в резервоара за вода нико друго освен чиста вода. Всичко, добавено в резервоара, се разпръсква във въздуха, който дишате, докато уредът работи, а маслата и почистващите препарати оставят нова повреждаат пластмасите и уплътненията, които задържат водата далеч от електрическите компоненти.

Осци и наблюдение Не позволявайте на деца да си играят с уреда или да го управляват, и ги дръжте далеч от него, докато работи. Той е на височината на дете, има отвори, до които дете може да достигне, резервоар, който дете може да отвори, и може да бъде преобърнат.

Намалени способности Всеки, който не може да разпознае повреден кабел, застояла вода или запушена решетка, се нуждае от наблюдение или ясни указания, преди да използва този уред. Без това предупреждението в тази брошура не могат да бъдат спасени и посочените по-горе опасности остават небезопасни.

Работа без надзор Не оставяйте уреда да работи без надзор за дълги периоди, включително през нощта, без да го проверите предварително. Дефект, теч или празен резервоар могат да го развие, докато никой не присъства, а може да причини повреда на обзавеждането. При моделите, които могат да се включват чрез приложение, никога не стартирайте уреда, когато не можете да го виждате, защото не можете да проверите дали резервоарът е поставен правилно, решетките са свободни и няма дете до уреда.

Защитни функции и техните ограничения Където са монтирани, преработват пречистващи, изключвателни на дателата и защитна срещу работа на помпата без вода прекъсват захранването на част от уреда. Някои от тях не предотвратяват падаването на уреда, не спира вентилатора, ако пръст вече е попаднал в решетката, и не поддържа водата в резервоара чиста. Не се разчита на тази функция за осигуряване по-горе предпазни мерки.

ВНИМАНИЕ

Само за употреба на закрито. Не използвайте този уред на открито, на балкон или тераса, както и в баня, помещение с душ, първоначално помещение. Висок дим, димни напукания, дим, дъждът, пръските и кондензацията могат да достигнат до части под напрежение вътре в корпуса и да причинят токов удар. Използвайте уреда само в сухи вътрешни жилищни помещения.



Превтрвяване. Не оставяйте уреда да работи продължително време в затворено, непроветривано помещение. Уредът отделя влага непрекъснато, а в затворено помещение влагата нараства, защото не се стигне до образуване на конденз по стените, прозорците и текстилните материали, и не започне да се появява мухъл. Оставете отворен прозорец или врата, за да може влажният въздух да излиза навън.

Разполагане. Поставете уреда изправен върху твърд, равен под. Не го поставяйте върху килим, наклонена повърхност, маса, стол или друга подвижна повърхност. Висок дим, димни напукания, дим, дъждът, пръските и кондензацията могат да достигнат до части под напрежение вътре в корпуса и да причинят токов удар. Използвайте уреда само в сухи вътрешни жилищни помещения.

ВНИМАНИЕ

Влажност на помещението Не оставяйте уреда да работи непрекъснато в малко или затворено помещение и спрете функцията за охлаждане, ако прозорците, стените или текстилните материали са влажни или по тях се образува конденз. Въздух с относителна влажност над приблизително 60 процента насърчава образуването на мухъл по стените, завесите и мебелите и може да раздразни дихателните пътища. Проверете помещението и го оставате да изсъхне, преди да пуснете уреда отново.

Вода на пода Избърсвайте веднага разлялата вода и проверявайте пода около уреда за локви по време на употреба. Мокрит пол и хлъзгав, а разпространяващата се по пода вода може да достигне захранваща кабел и контакта. Спрете да използвате уреда и го дайте за проверка, ако при правилно заключен резервоар от основата излиза вода.

Преместване на уреда Изпразнете водния резервоар, преди да преместите уреда между помещения или да го повдигнете. Пълнен, той тежи около два пъти повече, което се премества при движение, а повдигането му в такова състояние може да натовари гърба ви или да разлее вода в уреда. Придържайте го върху колетката му по равна повърхност, вместо да го повдигате.

Кабел на пода Прокрайвайте захранваща кабел така, че никой да не стъпва по него и да не се спъне в него. Кабел, преминаващ през пътека за преминаване, е опасност от претъпване, а падане върху висок уред може да го събори върху вас.

Заключване на резервоара и капак на филтъра Внимавайте с пръстите си, когато заварявате заключването на резервоара и когато натискате двете цифрети за освобождаване на капак на филтъра. Закопчалките могат да прищипат. Не насилвайте части, които не се движат свободно.

Почистващи препарати Почиствайте уреда само с мека кърпа, топла вода и мек почистващ препарат. Разтворители, бензин, раздразители, абразивни почистващи препарати и белина увреждат корпуса, резервоара и уплътненията, които предпазват електрическите части от вода.

Изхвърляне Изпразнете водния резервоар и оставете уреда да изсъхне, преди да го изхвърлите. Изхвърлен уред, който още съдържа вода, пренася тази вода при обработката и рециклирането, където тя може да достигне електрическите части.

ИНФОРМАЦИЯ

Запазете тази брошура Запазете тази брошура и печатното ръководство за експлоатация заедно с уреда, докато го притежавате, и предайте и двете на всеки, който поеме уреда. Ръководството съдържа пълните инструкции; тази брошура съдържа предупрежденията за безопасност и не го заменя.

Изхвърляне и производител

Указания за изхвърляне



Ако във вашата страна съществува законова разпоредба за изхвърляне на електрически и електронни уреди, този символ върху продукта или опаковката означава, че продуктът не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Вместо това той трябва да бъде предаден в пункт за събиране на електрически и електронно оборудване за рециклиране. Като го изхвърлите съгласно предписанията, вие пазите околната среда и здравето на околните от негативни последици. За информация относно рециклирането и изхвърлянето на този продукт се обърнете към местните власти или към службата за събиране на битови отпадъци във вашия район.

Показаният символ означава, че този уред трябва да се изхвърля отделно от несортираните битови отпадъци.

Производител и вносител (Великобритания)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Берлин, Германия

Контакт: info@klarstein.com

С настоящото Chal-Tec GmbH декларира, че оборудването отговаря на приложимите законови изисквания. Пълният текст на декларацията за съответствие и декларацията за съответствие (Statement of compliance) са достъпни на следния интернет адрес: <http://use.berlin>

Hrvatski

HR

Сигурносни летак за rashladni uređaj zraka

Прије коришћења уређаја pažljivo прочитајте ове сигурносне упуте. Сачувајте овај летак за будућу употребу.

Скенирајте QR код за приступ потпуном корисничком приручнику — укључујући упуте за руковање, чишћење и рјешавање проблема — те додатним информацијама о производу и вазећој изјави о сукладности. Најновија верзија доступна је на мрежи на <http://use.berlin>

Што је овај уређај: Овај уређај је евапоративни rashladni zrak за кућну употребу у затвореном простору. Ventilator усмјерава зрак из просторије кроз влазни rashladni zrak јастући натопљен водом, тако да зрак који излази из уређаја постаје хладнији и садржи више влаге. Не садржи компресор нити rashladno sredstvo.

Што овај уређај нје: Није клима-уређај. Не може снижити температуру просторије на нивоу на који чини клима-уређај с rashladnim sredstvom, а осим тога доводи влагу у просторију уместо да је уклanja. Ако се од уређаја очекује утицај клима-уређаја, долази до његова непрекидног рада у затвореним просторима, а то је управо стање у којем се развијају проблеми с влагом и плјесни.

Сачувајте тискани приручник: Овај летак садржи само сигурносна упозорења. Потпуни тискани приручник с упутама који се испоручује с уређајем садржи цијеловите упуте за монтажу, пуњење, рад и чишћење. Чувајте ова документа заједно с уређајем и предајте их заједно с њим приликом прослиједјања.

OPASNOST

OPASNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE

Voda i punjenje Isključite uređaj iz utičnice prije nego što uklonite, napunite ili vratite spremnik za vodu. Voda prolijeva na priključeni uređaj može doći do dijelova pod naponom i uzrokovati smrtonosni električni udar, a ljudi su smrtno stradali doljeivajući vodu u uređaj koji radi. Vratite spremnik na mjesto i završavite ga prije nego što uređaj ponovno priključite u utičnicu.

Čišćenje i uranjanje Isključite uređaj iz utičnice prije čišćenja i nikada nemojte uranjanj uređaj, njegov kabel ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Tekućina unutar kućišta povezuje dijelove pod naponom, a udar može biti smrtonosan. Kućinstvo izbjegavajte sažati i izlaziti iz njega s krpom te sve dijelove potpuno osušite prije ponovnog priključivanja uređaja.

Oštećenje kabela Nemojte koristiti uređaj ako je priključni kabel ili utikač oštećen, napucao, presječen ili promijenio boju. Oštećena izolacija ostavlja vodiče pod naponom nezаштитенима i može uzrokovati smrtonosni udar ili požar. Kabel ne može zamijeniti korisnik; prestanite koristiti uređaj i obratite se servisu za korisnike.

Mokre ruke i mokri pod Nemojte dodirivati uređaj, njegov kabel ili utikač mokrim rukama i nemojte ga koristiti stojeći na mokrom podu. Vлага smanjuje otpor vašeg tijela i čini svaki udar znatno ozbiljniji. Prvo osušite ruke i pod.

Utikač i utičnica Nikada nemojte postavljati drugi utikač na uređaj i nikada nemojte prepravljati isporučeni utikač. Nepravilan priključak može ostaviti kućište pod naponom i uzrokovati smrtonosni udar. Priključite uređaj na pravilno postavljenu kućansku utičnicu koja je predviđena za njegovu potrošnju energije.

Produžni kabeli Izbjegavajte produžne kabele. Nikada nemojte koristiti više od jednog produžnog kabela, nikada ih nemojte spajati jedan na drugi i nikada nemojte iz iste utičnice ili kabela napajati druge uređaje. Preopterećen ili premalen kabel se pregrijava, što može uzrokovati požar kao i električni udar.

Rashladni ulošci Isključite uređaj iz utičnice prije nego što stavite rashladne uloške u spremnik za vodu ili ih izvadite. Posažovanje rukom u napunjeni spremnik na priključenom uređaju dovodi vašu ruku blizu vode koja okružuje dijelove pod naponom, a udar može biti smrtonosan. Vratite spremnik na mjesto i završavite ga prije ponovnog priključivanja.

OPASNOST

OPASNOST OD POŽARA

Kvarovi pumpe i motora Odmah isključite uređaj iz utičnice i prestanite ga koristiti ako osjetite miris gorenja ili vrućeg plastike, primijetite dim ili promjenu boje, ili čujete grabanje ili škripanje iz motora ili pumpe. Unutarnji električni krak može zapaliti plastične dijelove oko pumpe ili motora i uzrokovati požar, a hladnjaci ove vrste su se na taj način zapalili. Nemojte ponovno koristiti uređaj dok ga ne pregledaju.

Polaganje kabela Nemojte provlačiti kabel za napajanje ispod tepiha, prostirke, otirača ili staze, i nemojte ga prekrivati. Prignječeni kabel ne može odvoditi toplinu, a njegova izolacija se gnjechi pod nogama, što može uzrokovati požar u podnoj prostirci. Postavite kabel uz rub prostorije, dalje od mjesta gdje ljudi hodaju.

Zapaljive tvari Nemojte koristiti uređaj u blizini benzina, otapala, sprejeva, boje ili drugih zapaljivih ili eksplozivnih tvari, i nemojte ga koristiti gdje bi mogle biti prisutne takve pare. Zrak u pokretu prenosi pare od električnih dijelova unutar uređaja, gdje ih iskra može zapaliti.

Blockiran protok zraka Uvijek održavajte slobodan ulaz zraka na stražnjoj strani i izlaz zraka na prednjoj strani. Nemojte gurati uređaj uza zid, zavjesu ili namještaj, i nikada ga nemojte prekrivati ili stavljati blizu stila na njega. Blockiran protok zraka sprječava hlađenje motora, pa se on može pregrijati i zapaliti.

UPOZORENJE

Baterija daljinskog upravljača Daljinski upravljač i svaku pločastu ili dugmastu baterijsku ćeliju držite izvan dohvata djece i provjerite je li pretnac za baterije zatvoren i osiguran. Progutana pločasta baterija može progorjeti kroz djetetovo grlo ili crijeva u samo nekoliko sati i može uzrokovati smrt. Ako mislite da je djetete progutalo bateriju, odmah otidite u hitnu službu bolnice i naveđite da je moguće da je progutao bateriju.

Ventilator i rešetke Nikada ne stavljajte prste, ruke ili predmete kroz rašne rešetke ili između pokretnih rešetki, i ne dopustite djeci da to čine. Ventilator se iza rešetke okreće dovoljno brzo da slomi ili posiječe prst, a djetetovi prsti dosežu dalje kroz otvore nego prsti odrasle osobe. Uređaj držite na mjestu do kojeg mala djeca ne mogu doći do rešetki bez nadzora.

Rashladni ulošci Rashladne uloške držite izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca i ne dopustite nikome da ih reže, grize ili otvara. Tekućina unutra nije za konzumiranje i može biti štetna. Ako je netko progutao tekućinu, odmah potražite liječničku pomoć i ponesite uložak sa sobom.

Prevrtanje Ne dopustite djeci da se penju na uređaj, vise s njega, guraju ga ili povlače, i ne povlače ga za rešetke ili gornju ploču. Uređaj je visok, uzak i postavljen na kotačice, a kad je pun, u tijelu nosi nekoliko litara vode visoko postavljene, tako da se lako prevrće i dovoljno je težak da odlijedi djeteta na koje padne. Pomozite ga samo držeći kućište, s praznim spremnikom.

Ustajala voda Ispraznite spremnik i napunite ga svježom vodom prije svake upotrebe, a najmanje jednom dnevno kada uređaj radi neprekidno. Voda koja stoji u toploj prostoriji razvija bakterije i plijesan, a uređaj ih tada raspršuje u zrak koji dišete, što može uzrokovati alergijske reakcije i plućne infekcije. Nikada ne ostavite vodu u spremniku između upotrebe: ispraznite ga i pustite da se spremnik i rashladni jastučić osuše.

Rashladni jastučić i filter Čistite spremnik za vodu, rashladni jastučić i filter za prašinu svaki tjedan dok je uređaj u upotrebi, i zamijenite jastučić ako ostane obojen, ako zaudara ili ako pokazuje tamne ili sluzave mirise. Trajno mokri jastučić i filter zasićen prašinom prva su mjesta gdje se razvijaju plijesan i bakterije, a samo čišćenje i zamjena ih ne uklanja. Pustite da se svaki dio potpuno osuši prije ponovnog postavljanja.

Dodaci u spremniku U spremnik za vodu stavljajte isključivo čistu vodu. Sve što se dodaje u spremnik raspršuje se u zrak koji dišete sve dok uređaj radi, a ulja i sredstva za čišćenje također oštećuju plijesan i brtve koje sprječavaju dodir vode s električnim dijelovima.

Djeca i nadzor Ne dopustite djeci da se igraju uređajem ili da ga rukuju te ih držite pod nadzorom i nikome dok radi. Uređaj je na visini djeteta, ima otvore u koje dijete može dosegnuti rukom, spremnik koji dijete može otvoriti, a može se i prevrnuti.

Smanjene sposobnosti Svatko tko ne može prepoznati oštećeni kabel, ustajalu vodu ili blokiranu rešetku treba nadzor ili jasne upute prije korištenja ovog uređaja. Bez toga bez upozorenja iz ovog letka ne mogu postojati, a navedene opasnosti mogu biti nepredviđene.

Rad bez nadzora Ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora dugo vrijeme, uključujući preko noći, bez prethodne provjere. Kvar, curenje ili prazan spremnik mogu se razvijati dok nitko nije prisutan, a voda na podu može doprijeti do



kabela za napajanje. Kod modela koji se mogu uključiti putem aplikacije, nikada ne pokrećite uređaj kada ga ne možete vidjeti, jer tada ne možete provjeriti je li spremnik pravilno postavljen, jesu li rešetke slobodne i da nema djeteta u blizini uređaja.

Sigurnosne značajke i njihova ograničenja Gdje je ugrađen, prekidač za prevrtanje, iskopnik motora i zaštitna pumpe od rada na suho prekidaju napajanje dijela uređaja. Nijedan od njih ne sprječava pad uređaja, ne zaustavlja ventilator kada je prst već unutar rešetke, ni ne održava vodu u spremniku čistom. Ne oslanjajte se na njih umjesto na gore navedene mjere opreza.

OPREZ

Samo za uporabu u zatvorenom prostoru. Ne upotrebljavajte ovaj uređaj na otvorenom, na balkonu ili terasi, ni u kupatnici, tuš kabini, praočnici rublja ili bilo kojoj drugoj vlažnoj prostoriji. Kiša, prskanje i kondenzacija mogu doprijeti do dijelova pod naponom unutar kućišta i uzrokovati strujni udar. Upotrebljavajte ga samo u suhim stambenim prostorijama u zatvorenom prostoru.

Ventilacija. Ne ostavljajte uređaj da radi u zatvorenoj, neproračenoj prostoriji dulje vrijeme. Uređaj neprestano oslobađa vodu i kondenzaciju, a ventilator vlastnost raste sve dok se na zidovima, prozorima i tekstilu ne počne stvarati kondenzacija i razvijati plijesan. Ostavite otvoren prozor ili vrata kako bi vlažan zrak mogao izlaziti.

Postavljanje. Postavite uređaj ispravno na čvrst, ravan pod. Ne postavljajte ga na sag, kosu površinu, stol, stolicu ili bilo koju nepovršnu površinu. Visok uređaj na sag nekoliko litara vode nestabilan je na neravnoj ili mekoj podlozi i može se prevrnuti.

OPREZ

Vlažnost prostoriji Nemojte kontinuirano koristiti uređaj u maloj ili zatvorenoj prostoriji te prekinite funkciju hlađenja ako prozori, zidovi ili tekstil postanu vlažni ili se stvara kondenzacija. Zrak s relativnom vlažnošću iznad otprilike 60 posto pogodio stvaranju plijesni na zidovima, zavjesama i namještaju te može nadražiti dišne puteve. Proračunajte prostoriju i pustite da se osuši prije nego što ponovno pokrenete uređaj.

Voda na podu Odmah obrišite prolivenu vodu i tijekom rada provjeravajte nakupila li se voda na podu oko uređaja. Mokri pod je sklizav, a voda koja se širi po podu može doprijeti do priključnog kabela i utičnice. Prestanite koristiti uređaj i dajte ga na pregled ako se voda pojavi na dru dok je spremnik ispravno zaključan.

Premještanje uređaja Ispraznite spremnik za vodu prije nego što uređaj premjestite iz jedne prostorije u drugu ili ga podignete. Pun uređaj je otprilike dvogruktako težak, voda se pomiche dok ga pomicete, a podizanje u tom stanju može naprezati leđa ili prosuti vodu u uređaj. Gurajte ga na kotačićima preko ravne podne površine umjesto da ga podižete.

Kabel preko poda Postavite priključni kabel tako da nitko po njemu ne hoda niti se o njega spotakne. Kabel koji prelazi preko prolaza predstavlja opasnost od pada, a pad na visok uređaj može ga srušiti zajedno s vama.

Brava spremnika i poklopac filtra Pazite na prste kada okrećete bravu spremnika i kada pritišćete dva jezička kako biste otpustili poklopac filtra. Kvačice mogu uštipnuti. Ne primjenjujte silu ni na jedan dio koji se ne pomiche slobodno.

Sredstva za čišćenje Čistite uređaj isključivo mekom krpom, toplom vodom i blagim deterdžentom. Otapala, benzin, razrjeđivači, abrazivna sredstva za čišćenje i izbjegavajte oštećujućim kvačicama, spremnik i brtve koji sprječavaju prodir vodu do električnih dijelova.

Odlaganje Ispraznite spremnik za vodu i pustite da se uređaj osuši prije nego što ga odložite. Odbačeni uređaj koji još uvijek sadrži vodu prenosi tu vodu tijekom rukovanja i recikliranja, gdje ona može doprijeti do električnih dijelova.

INFORMACIJE

Sačuvajte ovaj letak Sačuvajte ovaj letak i tiskane upute za uporabu zajedno s uređajem sve dok posjedujete uređaj te obije predajte svakome tko preuzme uređaj. Upute sadrže potpune upute; ovaj letak sadrži sigurnosna upozorenja i ne zamjenjuje ih.

Odlaganje i proizvodjač

Napomene o zbrinjavanju



Ako u vašoj zemlji postoje zakonska odredba o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja, ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati u kućni otpad. Umjesto toga, potrebno ga je odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Odlaganjem u skladu s propisima štite okoliš i zdravlje svojih bližnjih od negativnih posljedica. Za informacije o recikliranju i zbrinjavanju ovog proizvoda obratite se svojoj lokalnoj upravi ili službi za zbrinjavanje kućnog otpada.

Prikazani simbol označava da se ovaj uređaj mora zbrinjavati odvojeno od nerazvrstano komunalnog otpada.

Proizvodjač i uvoznik (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Njemačka

Kontakt: info@klarstein.com

Ovim putem tvrtka Chal-Tec GmbH izjavljuje da je oprema u skladu s relevantnim zakonskim zahtjevima. Puni tekst izjave o sukladnosti i izjave o uskladenosti dostupne su na sljedećoj internetskoj adresi: <http://use.berlin>

Čeština

CS

Bezpečnostni letak k ochlazovači vzduchu

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní instrukce. Tento leták uschovejte pro budoucí použití.

Naskenovaným QR kódem získáte přístup k úplnému uživatelskému manuálu – včetně instrukcí pro provoz, čištění a řešení problémů – a také k dalším informacím o produktu a příslušnému Prohlášení o shodě. Nejnovější verze je k dispozici online na adrese <http://use.berlin>.

Co toto zařízení je: Toto zařízení je odpařovač ochlazovač vzduchu určený k domácímu použití v interiéru. Ventilátor prohání pokojový vzduch přes vodou navlhčenou chladicí podložku, takže vzduch vycházející ze zařízení je chladnější a obsahuje více vlhkosti. Neobsahuje žádný kompresor ani chladič.

Co toto zařízení není: Nejedná se o klimatizaci. Nedokáže snížit teplotu v místnosti tak, jako klimatizace s chladivem, a namísto odeberání vlhkosti z místnosti ji naopak přidává. Očekávání výkonu klimatizace vede k tomu, že je zařízení nepřetřetí provozováno v uzavřených místnostech, což je stav, při kterém vznikají problémy s vlhkostí a plísní.

Uschovejte tištný návod: Tento leták obsahuje pouze bezpečnostní upozornění. Kompletní tištný návod k obsluze dodaný se zařízením obsahuje úplné pokyny k montáži, plnění, provozu a čištění. Uschovejte oba dokumenty spolu se zařízením a předajte je společně s ním dalšímu uživateli.

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Voda a doplňování Před vjmutím, naplněním nebo opětovným zapojením nádržky vždy odpojte spotřebič ze síťové zásuvky. Voda rozlita na zapojení spotřebiče se může dostat k částem pod napětím a způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem – při doplňování vody do zapnutého chladiče již došlo k úmrtí. Před opětovným zapojením spotřebiče nasade nádržku zpět a zajištěte ji.

Čištění a ponoreň Před čištěním spotřebiče odpojte a nikdy nepoužívejte spotřebič, jeho kabel ani zástrčku do vody nebo jiné kapaliny. Kapalina uvnitř krytu propouje částí pod napětím a úraz elektrickým proudem může být smrtelný. Kryt otřetejte pouze vlhkým hadíkem a před opětovným zapojením spotřebiče nechte všechny části zcela oschnout.

Poškození kabelu Nepoužívejte spotřebič, pokud je napájecí kabel nebo zástrčka poškozené, popraskané, prfíznuté nebo změněné barvy. Poškozená izolace ponechává vodice pod napětím odkryté a může způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem nebo požár. Kabel nesmí vyměňovat uživatel: přestaňte spotřebič používat a kontaktujte zákaznický servis.

Mokrě ruce a mokrá podlaha Nedotýkejte se spotřebiče, jeho kabelu ani zástrčky mokřými rukama a nepoužívejte jej, pokud stojíte na mokřé podlaze. Vlhkost snižuje odpor těla a zvyšuje závažnost případného úrazu elektrickým proudem. Nejprve si osušte ruce a podlahu.

Zástrčka a zásuvka Nikdy na spotřebič nenasažte jinou zástrčku a nikdy neupravujte danou zástrčku. Nesprávné zapojení může způsobit, že kryt zůstane pod napětím, a věst ke smrtelnému úrazu elektrickým proudem. Připojte spotřebič ke správně instalované domácí zásuvce, která je dimenzována na jeho spotřebu energie.

Prodlužovací kabely Vyhýnejte se používání prodlužovacích kabelů. Nikdy nepoužívejte prodlužovací kabely, jejichž použití je nezapojeno za sebou a nikdy nepřipojujete jiné spotřebiče ke stejné zásuvce nebo kabelu. Přetížení nebo poddimenzování kabel se přehřívá, což může způsobit požár i úraz elektrickým proudem.

Chladicí vložky Před vkládáním nebo vyjímáním chladicích vložek z nádržky na vodu odpojte spotřebič ze zásuvky. Sáhnutí do naplněné nádržky u zapojeného spotřebiče způsobí srážení ruky k vodě obklopující části pod napětím a úraz elektrickým proudem může být smrtelný. Před opětovným zapojením nádržky nasade zpět a zajištěte ji.

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ POŽÁRU

Poruchy čerpadla a motoru Pokud ucítíte zápach spáleniny nebo horkého plastu, uvidíte kouř nebo zabarvení, nebo uslyšíte skřípání či pískání z motoru či čerpadla, spotřebič okamžitě odpojte od sítě a přestaňte jej používat. Vnitřní elektrická porucha může zapálit plastové díly kolem čerpadla nebo motoru a způsobit požár, přičemž chladiče tohoto typu takto již vzplály. Spotřebič znovu nepoužívejte, dokud nebude zkontrolován.

Vedení napájecího kabelu Nepokládejte napájecí kabel pod koberec, teplozku, rohožku ani běhoun a nezakrývejte jej. Přískřípnutý kabel nemůže odvádět teplo a jeho izolace je stlačena slápnutím, což může způsobit vznícení podlahové krytiny. Veďte kabel podél okraje místnosti, mimo místa, kudy chodí lidé.

Horkavé látky Nepoužívejte spotřebič v blízkosti benzínu, rozpouštědel, aerosolů, barev ani jiných hořlavých či výbušných látek a nepoužívejte jej tam, kde se mohou vyskytovat jejich výpary. Proudící vzduch unáší výpary k elektrickým dílům uvnitř spotřebiče, kde je může vznítit jiskra.

Zablokování průtok vzduchu Udržujte vstup vzduchu vzadu a výstup vzduchu vpředu vždy volný. Nezatačujte spotřebič ke zdi, zacílánám ani nábytku a nikdy jej nezakrývejte ani na něj nic nepokládejte. Zablokování průtok vzduchu brání chlazení motoru, který se tak může přehřát a vznítit.

VAROVÁNÍ

Baterie dálkové ovládání Uchovávejte dálkové ovládání a případný knoflíkový nebo mrticový článek mimo dosah dětí a zkontrolujte, zda je prostor pro baterii řádně uzavřený a zajištěný. Spolknutí knoflíkového článek dokáže během několika hodin prožrat dětský jícen nebo střevu a může způsobit smrt. Pokud se domníváte, že dítě spolko baterii, okamžitě vyhledejte pohotovost a uveďte, že mohlo dojít ke spolknutí baterie.

Ventilátor a lamely Nikdy nestiskájte rameny, ruce ani předměty do mřížek pro proudění vzduchu ani mezi pohybivě lamely a nedovolejte to ani dětem. Ventilátor se za mřížkou otáčí dostatečně rychle na to, aby zlomil nebo pořežal prst, a dětské prsty dosáhnou otvory hlouběji než prsty dospěleho. Umístěte spotřebič tak, aby malé děti neměly bez dozoru přístup k mřížkám.

Chladicí vložky Uchovávejte chladicí vložky mimo dosah dětí a domácích zvířat a nedovolejte nikomu, aby je řezal, kousal nebo otevřel. Kapalina uvnitř není určena ke konzumaci a může být škodlivá. Pokud dojde k jejímu spolknutí, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a vezměte vložku s sebou.

Převrhnutí Nedovolejte dětem na spotřebič ležt, věšet se na něj, tlačit ho ani tahat, a netahajte za lamely ani za horní panel. Spotřebič je vysoký, úzký a stojí na kolečkách, a jakmile je naplněný, nese v horní části několik litrů vody, takže se snadno převrhá i je dostatečně těžký, aby zranil děti, na které by spadl. Přemísťujte jej pouze uchopením za skřín, s prázdnou nádrží.

Stojatá voda Před každým použitím vyprázdněte nádrž a naplňte ji čerstvou vodou, a to alespoň jednou denně, pokud spotřebič běží nepřetržitě. Voda ponechaná v teplé místnosti je živnou půdou pro bakterie a plísně a spotřebič je sak roztoukává do vzduchu, který dýcháte, což může vyvolat alergické reakce a plísní infekce. Nikdy neuvádějte vodu v nádržku nikdy jednotlivými použitými: vyprázdněte ji a nechte nádrž i chladič podložku vyschnout.



Chladicí podložka a filtr Čistíte nádrž na vodu, chladič podložku a prachový filtr každé tři dny, pokud je spotřebič v provozu, a vyměňte podložku, pokud zůstane zabarvená, zapachá nebo se na ní objeví tmavé či slizké skvrny. Trvalé vlhké podložka a prachem zanesený filtr jsou místa, kde se plísňe a bakterie tvoří nejdivěji, a samotné čištění nádrže je neodstraní. Před opětovným nasazením nechte všechny díly zcela vyschnout.

Přísady do nádrží Do vodní nádržky nedávajte nic jiného než čistou vodu. Cokoli pítané do nádrží se rozpustí do vzduchu, který dýcháte po celou dobu chodu spotřebiče, a oleje a čisticí prostředky navíc narušují plasty a těsnění, které odděluje vodu od elektrických částí.

Děti a dohled Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály nebo jej obsluhovaly, a během jeho provozu je od něj udržujte v bezpečné vzdálenosti. Spotřebič má výšku odpovídající postávě dítěte, má otvory, do kterých dítě může sáhnout, nádržku, kterou dítě může otevřít, a lze jej převrhnout.

Omezené schopnosti Kdokoli, kdo nedokáže rozpoznat poškozenou šňůru, zkontroluje vodu nebo upravenou mřížku, potřebuje před použitím tohoto spotřebiče dohled nebo jasné poučení. Bez toho nelze podle varování uvedených v tomto letáku jednat a výše uvedená nebezpečí zůstanou bez povšimnutí.

Provoz bez dozoru Nenechávajte spotřebič bžet bez dozoru po delší dobu, včetně přes noc, aniž byste jej předtím zkontrolovali. Porucha, úhelní nebo prázdná nádržka se mohou vyvinout, aniž by byl nikdo přítomen, a voda na podlaže může dosáhnout až k napájecí šňůře. U modelu, který lze zapnout ovládací aplikací, spotřebič nikdy nepouštějte, pokud na něj nedíváte, protože nemůžete zkontrolovat, zda je nádržka správně nasazená, mřížky jsou volné a v blízkosti spotřebiče se nenachází žádné děti.

Bezpečnostní prvky a jejich omezení Je-li jím spotřebič vybaven, spináč při převracení, tepelná pojistka motoru a ochrana cerpadla proti chodu nasucho přeruší napájení dané části spotřebiče. Žádný z nich nezabrání pádu spotřebiče, nezastaví ventilátor, pokud se prst již nachází uvnitř mřížky, ani neudrží vodu v nádržce čistou. Nespoléhejte se na ně namísto výše uvedených opatření.

POZOR

Pouze pro použití v interiéru. Nepoužívejte tento spotřebič venku, na balkoně nebo terase, ani v koupelně, sprchovém koutě, pračárně či jiné vlhké místnosti. Děšť, stříkací voda a kondenzace se mohou dostat k živým částem uvnitř krytu a způsobit úraz elektrickým proudem. Používejte jej pouze v suchých vnitřních obytných prostorách.

Větrání: Neprovazujte spotřebič po delší dobu v uzavřené, nevětrané místnosti. Spotřebič nepřetržitě uvolňuje vlhkost a v uzavřené místnosti vlhkost stoupá, dokud se na stěnách, oknech a textiliích nezačne srážet kondenzace a nezačne růst plíseň. Nechte otevřené okno nebo dveře, aby mohl vlhký vzduch unikat.

Umístění: Postavte spotřebič rovně na pevnou, rovnou podlahu. Nstavte jej na koberec, silný povrch, tlustý, zidlí ani jiné vyvýšené povrchy. Vysoký spotřebič nespolejte někdy vlnitý vodu je na nerovném nebo měkkém podkladu nestabilní a může spadnout.

POZOR

Vlhkost vzduchu v místnosti Nenechávajte spotřebič nepřetržitě bžet v malé nebo uzavřené místnosti a přerušete chlazení, pokud jsou okna, stěny nebo textlie na omak vlhké nebo pokud se tvoří kondenzace. Vzduch s relativní vlhkostí nad přibližně 60 procent podporuje vznik plísní na stěnách, závěsách a nábytku a může dráždit dýchací cesty. Místnost vyvětrajte a nechte ji vyschnout, než spotřebič znovu pustíte.

Voda na podlaže Rozlitou vodu ihned utřete a během provozu zkontrolujte podlahu kolem spotřebiče, zda se na ní netvoří kaluže. Mokrú podlahu je kluzká a voda rozlitá po podlaže se může dostat až k napájecímu kabelu a zásuvce. Pokud se u základny objeví voda, přestojte je nádrž správně zajištěna, přestaňte spotřebič používat a nechte jej zkontrolovat.

Přemístování spotřebiče Před přesunem spotřebiče mezi místnostmi nebo před jeho zvednutím vyprázdněte nádrž na vodu. Plná nádrž zvyšuje hmotnost přibližně dvojnásobně, voda se při přemístování přelévá a zvedání v tomto stavu může namáhat záda nebo způsobit vylití vody do spotřebiče. Raději jej přesouvejte po kolečkách po rovné podlaže, než abyste jej zvedali.

Kabel na podlaže Veďte napájecí kabel tak, aby po něm nikdo nešlápl ani o něj nesáhl. Kabel vedoucí pod chodník představuje riziko pádu a pád proti vysokému spotřebiči je může strhnout společně s vámi.

Zámek nádrže a kryt filtru Dávejte pozor na prsty při otažení zámku nádrže a při stisknutí dvou uchyť uvolňujících kryt filtru. Zapadky mohou skřípnout. Nesnažte se silou pohnout žádnou částí, která se nehybe volně.

Čisticí prostředky Spotřebič čistěte pouze měkkým hadříkem, teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Rozpouštědla, benzín, ředidla, abrazivní čisticí prostředky a bělidlo poškozuji kryt, nádrž a těsnění, která chrání elektrické součásti před vodou.

Likvidace Před likvidací spotřebiče vyprázdněte nádrž na vodu a nechte spotřebič vyschnout. Vyřazený spotřebič, ve kterém zůstala voda, ji přeneší i do procesu zpracování a recyklace, kde se může dostat k elektrickým součástem.

INFORMACE

Usochejte tento leták Usochejte tento leták a tištěný návod k obsluze společně se spotřebičem po celou dobu jeho vlastnictví, a v případě předání spotřebiče jinému uživateli předajte i oba tyto dokumenty. Návod obsahuje úplné pokyny; tento leták obsahuje bezpečnostní upozornění a návod nenahrazuje.

Likvidace a výroba

Informace o likvidaci



Pokud ve vaší zemi platí zákonná úprava týkající se likvidace elektrických a elektronických zařízení, tento symbol na výrobku nebo na obalu znamená, že tento výrobek nesmí být likvidován spolu s domovním odpadem. Místo toho musí být odevzdán na sběrném místě určeném k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Likvidaci v souladu s předpisy chráněte životní prostředí a zdraví svých blízkých před negativními následky. Informace o recyklaci a likvidaci tohoto výrobku vám poskytne místní úřad nebo služba pro likvidaci domovního odpadu.



Výrobce a dovozce (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Německo

Kontakt: info@klarstein.com

Společnost Chal-Tec GmbH tímto prohlašuje, že zařízení splňuje příslušné zákonné požadavky. Úplné znění prohlášení o shodě & Statement of compliance je k dispozici na následující internetové adrese:
<http://use.berlin>

Dansk

DA

Sikkerhedsvejledning til luftkøler

Læs disse sikkerhedsanvisninger omhyggeligt, før apparatet tages i brug. Opbevar denne folder til senere brug.

Scan QR-koden for at få adgang til den komplette brugervejledning – herunder anvisninger om betjening, rengøring og fejlfinding – samt yderligere produktinformation og den gældende overensstemmelseserklæring. Den nyeste version er tilgængelig online på <http://use.berlin>.

Hvad dette apparat er Dette apparat er en fordampningsluftkøler til indendørs husholdningsbrug. En ventilator trækker rumluft gennem en vandfugtig kuleplade, så luften, der forlader apparatet, er køligere og indeholder mere fugt. Det indeholder ingen kompressor og intet kølemiddel.

Hvad det ikke er Det er ikke et klimaanlæg. Det kan ikke sænke temperaturen i et rum på samme måde som et klimaanlæg med kølemiddel, og det tilfører fugt til rummet i stedet for at fjerne den. Hvis man forventer samme ydeevne som et klimaanlæg, medfører det, at apparatet køres konstant i et lukket rum, hvilket er den tilstand, hvor fugt- og skimmelproblemer opstår.

Opbevar den trykte manual Denne folder indeholder kun sikkerhedsadværslerne. Den fulde trykte brugsanvisning, der følger med apparatet, indeholder de komplette instruktioner til samling, påfyldning, betjening og rengøring. Opbevar begge sammen med apparatet, og lad dem følge dem, hvis apparatet gives til nogen.

FARE

FARE FOR ELEKTRISK STØD

Vand og påfyldning Tag stikket ud af stikkontakten, før du fjerner, flytter eller sætter vandtanken tilbage. Vand, der splides på et tilsluttet apparat, kan på strømførende dele og forårsage et dødeligt elektrisk stød, og der er sket dødsfald, når folk har fyldt vand på en tæller i drif. Sæt tanken tilbage og lås den, før du sætter stikket igen.

Rengøring og nedsænkning Tag stikket ud af stikkontakten, før du rengør apparatet, og nedsænk aldrig apparatet, dets ledning eller dets stik i vand eller andre væsker. Væske inde i kabinettet danner bro mellem strømførende dele, og stødet kan være dødeligt. Efter kun kabinettet med en fugtig klud, og tør alle dele helt, før apparatet tilsluttet igen.

Ledningsskade Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, revnet, skåret eller misfarvet. Beskadiget isolering efterlader strømførende ledere blottet og kan forårsage et dødeligt stød eller en brand. Ledningen kan ikke afskiftes af brugeren: hold op med at bruge apparatet, og kontakt kundeservice.

Våde hænder og våde gulve Rør ikke ved apparatet, dets ledning eller dets stik med våde hænder, og betjen det ikke, mens du står på et vådt gulv. Fugt sænker kroppens modstandsevne og gør ethvert stød langt mere alvorligt. Tør dine hænder og gulvet først.

Stik og stikkontakt Monter aldrig et andet stik på apparatet, og modificer aldrig det medfølgende stik. En forkert tilslutning kan gøre kabinettet strømførende og forårsage et dødeligt stød. Tilslut apparatet til en korrekt installeret husholdningsstikkontakt, der er dimensioneret til apparatets strømforbrug.

Forlængerledninger Undgå forlængerledninger. Brug aldrig mere end én forlængerledning, sammenkobl dem aldrig, og lad aldrig andre apparater køre fra den samme stikket eller ledning. En overbelastet eller underdimensioneret ledning overophedes, hvilket kan forårsage brand samt stød.

Kølebatterier Tag stikket ud af stikkontakten, før du lægger kølebatterier i vandtanken eller tager dem ud. Hvis du rækker ind i en fyldt tank på et tilsluttet apparat, kommer din hånd tæt på vand, der omgiver strømførende dele, og stødet kan være dødeligt. Sæt tanken tilbage og lås den, før apparatet tilsluttet igen.

FARE

BRANDFARE

Fejl ved pumpe og motor Tag straks stikket ud af stikkontakten, og hold op med at bruge apparatet, hvis du lugter brændt plastik eller varm plastik, ser røg eller misfarvning, eller hører skurrende eller hvinende lyde fra motoren eller pumpen. En intern elektrisk fejl kan antænde plastikdele, ordene pumpen eller motoren og starte en brand, og kalere af denne type er tidligere brudt i brand på denne måde. Brug ikke apparatet igen, før det er blevet efterset.

Ledningsføring Før ikke ledningen under et tæppe, en løber eller en måtte, og tilkød den ikke. En fastklemt ledning kan ikke afgive varme, og dens isolering knuses under fodtrin, hvilket kan starte en brand i gulvbelægningen. Før ledningen langs kanten af møbel, væk fra steder, hvor folk går.

Brændefarlige stoffer Brug ikke apparatet i nærheden af benzín, oplosningsmidler, spraydåser, maling eller andre brandfarlige eller eksplosive stoffer, og brug det ikke, hvor sådanne dampe kan forekomme. Den bevægende luft fører dampe til de elektriske dele inde i apparatet, hvor en gnist kan antænde dem.

Blockeret luftstrøm Hold luftindtaget bagpå og luftudtaget foran fri til enhver tid. Skub ikke apparatet op mod en væg, et gardin eller møbler, og tilkød det aldrig eller placer noget oven på det. En blockeret luftstrøm forhindrer motoren i at blive kølet, og den kan overophede og bryde i brand.

ADVARSEL

Batteri til fjernbetjening Opbevar fjernbetjeningen og eventuelle ment- eller knapcellebatterier utilgængeligt for børn, og kontroller, at batterirummet er lukket og sikret. Et slutt knapcellebatteri kan brænde igennem et barns hals eller mave i løbet af få timer og kan være dødeligt. Hvis du tror, at et barn har slugt et batteri, skal du straks tage til skadestuen og oplyse, at der muligvis er skul et batteri.

Ventilator og lameller Stik aldrig fingre, hænder eller genstande gennem luftgittere eller mellem de bevægelige lameller, og lad ikke børn gøre det. Ventilatoren bag gitteret roterer hurtigt nok til at brække eller skære en finger, og



et barns finger rækker længere ind gennem åbningerne end en voksens. Placer apparatet, så små børn ikke kan nå gitrene uden opsyn.

Kølepakninger Hold kølepakningerne væk fra barn og kæledyr, og lad ikke nogen skære i, bide i eller åbne dem. Væksen inde i må ikke indtages og kan være skadelig. Hvis nogen sluger noget af den, skal der straks søges lægehjælp, og pakningen skal medbringes.

Væstefare Lad ikke børn klatre på, hænge i, skubbe til eller trække i apparatet, og træk ikke i det ved lamellerne eller toppanelen. Det er højt, smalt og monteret på hjul, og når det er fyldt, bærer det flere liter vand højt oppe i huset, så det vælter let og er tungt nok til at skade et barn, det falder ned over. Flyt det kun ved at tage fat i kabinettet, og med tom tank.

Gammelt vand Tøm tanken, og fyld den med frisk vand før hver brug, og mindst én gang om dagen, når apparatet kører uafbrudt. Vand, der står i et varmt rum, danner grundforbakterier og skimmelsvamp, og apparatet blæser dem dertil i den luft, du indånder, hvilket kan give allergiske reaktioner og lungeinfektioner. Lad aldrig vand stå i tanken mellem brug: tøm den, og lad tanken og kølepudden tørre.

Kølepude og filter Rengør vandtanken, kølepudden og støvfiltret hver uge, mens apparatet er i brug, og udsukt puden, hvis den forbliver misfarvet, lugter eller viser mørke eller slimede pletter. En konstant våd pude og et støvfiltret filter er de steder, hvor skimmelsvamp og bakterier først opstår, og rengøring af tanken ødelægger dem ikke. Lad alle dele tørre helt, før de sættes tilbage.

Tilsætning i vandtanken Kom ikke andet end rent vand i vandtanken. Alt, hvad der tilsættes tanken, blæses ud i den luft, du indånder, så længe apparatet kører, og olie og rengøringsmidler angriber desuden de plaststoffer og pakninger, der holder vandet væk fra de elektriske dele.

Børn og opsyn Lad ikke børn lege med apparatet eller betjene det, og hold dem væk fra det, mens det kører. Det står i en højde, børn kan nå, det har åbninger, et barn kan række ind i, en tank, et barn kan klatre, og det kan vælte, hvis det trækkes i.

Nedsatte evner Personer, der ikke kan genkende en beskadiget ledning, gammelt vand eller et tilstoppet gitter, skal have opsyn eller klar instruktion, før de bruger dette apparat. Uden dette kan advarslerne i denne folder ikke følges, og ovenstående farer overes.

Ubevogtet drift Lad ikke apparatet køre uden opsyn i længere perioder, herunder når du udfører et arbejde, der kræver fuld opmærksomhed. En fejl, en lækage eller en tom tank udvikler sig, mens der ikke er nogen til stede, og vand på gulvet kan nå frem til strømledningen. På modeller, der kan tændes via en app, må du aldrig starte apparatet, når du ikke kan se det, fordi du iverd ikke kan kontrollere, at tanken sidder korrekt, at gitrene er fri, og at der ikke er børn ved apparatet.

Sikkerhedsfunktioner og deres begrænsninger Hvor de forefinede, afbryder vippekontakten, motorafbryderen og pumpeens tærkæringsbeskyttelse strømmen til en del af apparatet. Ingen af dem forhindrer, at apparatet vælter, stopper ventilatoren, hvis en finger allerede er inde i gitteret, eller holder vandet i tanken rent. Stoi ikke på dem i stedet for ovenstående forholdsregler.

FORSIGTIG

Kun til indendørs brug. Brug ikke dette apparat udendørs, på en altan eller terrasse, eller i et badeværelse, brusekabine, væskurum eller andet fugtigt rum. Regn, stænk og kondens kan trænge ind i til strømførende dele inde i kabinettet og forårsage elektrisk stød. Brug det kun i tørre indendørs omgivelser.

Ventilation. Undlad at lade apparatet køre i et lukket, uventileret rum i længere perioder. Apparatet afgiver løbende fugt, og i et lukket rum stiger luftfugtigheden, indtil der dannes kondens på vægge, vinduer og tekstiler, og skimmelsvamp begynder at vokse. Lad et vindue eller en dør stå åben, så fugtig luft kan slippe ud.

Placering. Stil apparatet oprejst på et fast, jævnt gulv. Stil det ikke på et tæppe, en skrå overflad eller et bord, der kan forårsage overflod. Et faldt apparat, der indeholder flere liter vand, er ustabil på et ujævnt eller blødt underlag og kan vælte.

FORSIGTIG

Luftfugtighed i rummet Lad ikke apparatet køre uafbrudt i et lille eller lukket rum, og stop kølefunktionen, hvis vinduer, vægge eller tekstiler føles fugtige, eller der opstår kondens. Luft med en relativ luftfugtighed over ca. 60 procent fremmer skimmelsvækst på vægge, gardiner og møbler og kan irritere luftvejene. Udluft rumet, og lad det tørre ud, før apparatet tages i brug igen.

Vand på gulvet Tør spilt vand op med det samme, og kontrollér gulvet omkring apparatet for vandpletter under brug. Våd gulv er glat, og vand, der spredt sig på gulvet, kan nå ledningerne og stikkontakten. Stop brugen af apparatet, og få det efterseet, hvis der forekommer vand ved bunden, mens tanken er korrekt låst.

Flytning af apparatet Tøm vandtanken, før du flytter apparatet mellem rum eller løfter det. Fyldt vejer det omkring dobbelt så meget; vandet forskyb sig, når du flytter det, og at løfte det i den tilstand kan bølge din ryg eller spilde vand ind i apparatet. Rul det på hjulene over et jævnt gulv i stedet for at løfte det.

Ledning på gulvet Placer ledningen, så ingen går på den eller falder over den. En ledning, der ligger tværs over en gangvej, udgør en faldrisiko, og et fald mod et højt apparat kan bringe det ned over dig.

Tanklås og filterdæksel Vær forsigtig med dine fingre, når du drejer tanklåsen, og når du trykker på de to tapper for at frigøre filterdækslet. Låsene kan klemme. Vring ikke nogen del, der ikke bevæger sig frit.

Rengøringsmidler Rengør kun apparatet med en blød klud, varmt vand og et mildt rengøringsmiddel. Opløsningsmidler, benzín, fortyndere, slibende rengøringsmidler og blegemiddel beskadiger kabinettet, tanken og de tætninger, der holder vand væk fra de elektriske dele.

Bortskaffelse Tøm vandtanken, og lad apparatet tørre, før du bortskaffer det. Et kasseret apparat, der stadig indeholder vand, bringer dette vand med ind i håndterings- og genbrugsprocessen, hvor det kan nå de elektriske dele.

INFORMATION

Opbevar denne folder. Opbevar denne folder og den trykte brugsanvisning sammen med apparatet, så længe du ejer det, og lad begge følge med apparatet, hvis det overdrages til en anden. Brugsanvisningen indeholder de fuldstændige instruktioner; denne folder indeholder sikkerhedsadvarslerne og erstatter ikke brugsanvisningen.

Bortskaffelse & Producent

Bortskaffelse



Hvis der findes en lovmæssig bestemmelse om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater i dit land, angiver dette symbol på produktet eller emballagen, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. I stedet skal det afleveres på et indsamlingssted for genanvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at bortskaffe produktet i overensstemmelse med reglerne beskytter du miljøet og dine medmenneskers sundhed mod negative følger. Kontakt din lokale myndighed eller din renovationsordning for oplysninger om genanvendelse og bortskaffelse af dette produkt.

Symboliet vist ovenfor angiver, at dette apparat skal bortskaffes separat fra usorteret husholdningsaffald.

Product & importer (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25

10243 Berlin, Tyskland

Kontakt: info@kstarstein.com

Hermed erklærer Chal-Tec GmbH, at udstyret er i overensstemmelse med de relevante lovmæssige krav. I fulde tekst til overensstemmelseserklæringen kan findes på følgende internetadresse: <http://use.berlin>

Nederlands

NL

Veiligheidsfolder Luchtkoeler

Lees deze veiligheidsinstructies aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar dit boekje voor toekomstig gebruik.

Scan de QR-code voor toegang tot de volledige gebruikershandleiding — met instructies voor bediening, reiniging en probleemoplossing — samen met aanvullende productinformatie en de toepasselijke conformiteitsverklaring. De meest recente versie is online beschikbaar op <http://use.berlin>.

Wat dit apparaat is Dit apparaat is een luchtkoeler op verdamplingsbasis voor huishoudelijk gebruik binnenhuis. Een ventilator zuigt kamervuurt uit door een met water bevochtigd koelkussen, waardoor de lucht die het apparaat verlaat koeler is en meer vocht bevat. Het bevat geen compressor en geen koudemiddel.

Wat het niet is Het is geen airconditioner. Het kan de temperatuur van een kamer niet verlagen zoals een airconditioner met koudemiddel dat doet, en het voegt vocht aan de kamer toe in plaats van dit te verwijderen. Wanneer men prestaties verwacht die vergelijkbaar zijn met die van een airconditioner, leidt dit ertoe dat het apparaat continu in gesloten ruimtes wordt gebruikt, wat juist de omstandigheid is waarin vocht- en schimmelproblemen ontstaan.

Bewaar de gedrukte handleiding Dit blad bevat alleen de veiligheidswaarschuwingen. De volledige gedrukte gebruiksaanwijzing die bij het apparaat is geleverd, bevat de complete instructies voor montage, vullen, bediening en reiniging. Bewaar beide documenten bij het apparaat en geef ze samen met het apparaat door.

GEVAAR

ELEKTRISCH GEVAAR

Water en bijvullen Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het waterreservoir verwijderd, vult of terugplaatst. Water dat op een aangesloten apparaat wordt gemorst, kan in contact komen met stroomvoerende onderdelen en een dodelijke elektrische schok veroorzaken; er zijn al mensen om het leven gekomen bij het bijvullen van een lopende koeler. Plaats het reservoir terug en vergrendel het voordat u de stekker weer in het stopcontact steekt.

Reinigen en onderhouden Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt en pomp het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof. Vloeistof in de behuizing overbrugt stroomvoerende onderdelen en de schok kan dodelijk zijn. Neem de behuizing alleen af met een vochtige doek en droog alle onderdelen volledig voordat u het apparaat weer aansluit.

Beschadigd snoer Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd, gescheurd, doorgesneden of verkleurd is. Beschadigde isolatie laat stroomvoerende geleiders blootliggen en kan een dodelijke schok of brand veroorzaken. Het snoer kan niet door de gebruiker worden vervangen: staak het gebruik van het apparaat en neem contact op met de klantenservice.

Natte handen en natte vloeren Raak het apparaat, het snoer of de stekker niet aan met natte handen en bedien het apparaat niet terwijl u op een natte vloer staat. Vocht draagt de weerstand van uw lichaam en maakt elke schok veel ernstiger. Droog eerst uw handen en de vloer.

Stekker en stopcontact Monteer nooit een andere stekker op het apparaat en wijzig de meegeleverde stekker nooit. Een onjuiste aansluiting kan ervoor zorgen dat de behuizing onder spanning komt te staan en een dodelijke schok veroorzaken. Sluit het apparaat aan op een correct geïsoleerd huishoudelijk stopcontact dat geschikt is voor het stroomverbruik van het apparaat.

Verlengsnoeren Vermijd verlengsnoeren. Gebruik nooit meer dan één verlengsnoer, koppel ze nooit aan elkaar en sluit nooit andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact of snoer. Een overbelast of te licht gedimensioneerd snoer raakt oververhit, wat zowel brand als een schok kan veroorzaken.

Koelelementen Haal de stekker uit het stopcontact voordat u koelelementen in het waterreservoir plaatst of eruit haalt. Als u in een gevuld reservoir van een aangesloten apparaat reikt, komt uw hand in contact met water dat stroomvoerende onderdelen omringt, en de schok kan dodelijk zijn. Plaats het reservoir terug en vergrendel het voordat u het apparaat opnieuw aansluit.

GEVAAR

BRANDGEVAAR

Storingen aan pomp en motor Haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact en stop het gebruik als u een brand- of kleine plasticlictuik ruikt, rook of verkleuring waarnaemt, of een aanhoudend of piepend geluid uit de motor of pomp hoort. Een intern elektrisch defect kan de kunststof onderdelen rond de pomp of motor doen ontbranden en brand veroorzaken, en koelers van die type zijn op deze manier al in brand gevlagen. Gebruik het apparaat pas weer nadat het is gecontroleerd.

Routing van het snoer Leg het netsnoer niet onder een tapijt, kleed, mat of loper, en dek het niet af. Een ingeklemd snoer kan geen warmte kwijt en de isolatie



wordt onder de voeten platgedrukt, wat brand in de vloerbedekking kan veroorzaken. Leid het snoer langs de rand van de kamer, uit de looproute.

Brandbare stoffen Gebruik het apparaat niet in de buurt van benzine, oplosmiddelen, spuitbussen, verf of andere brandbare of explosieve stoffen, en gebruik het niet op plaatsen waar dergelijke dampen aanwezig kunnen zijn. De bewegende lucht voert dampen mee naar de elektrische onderdelen in het apparaat, waar een vonk deze kan doen ontbranden.

Geblokkeerde luchtstroom Houd de luchtinlaat aan de achterzijde en de luchtuitlaat aan de voorzijde te allen tijde vrij. Druk het apparaat niet tegen een muur, gordijn of meubelstuk, en dek het noot af of plaats er niets bovenop. Een geblokkeerde luchtstroom voorkomt dat de motor wordt gekoeld, waardoor deze oververhit kan raken en vlam kan vatten.

WAARSCHUWING

Batterij van de afstandsbediening Houd de afstandsbediening en eventuele knoop- of muntcellen buiten het bereik van kinderen en controleer of het batterijvak gesloten en goed vergrendeld is. Een ingeslikte muntcel brandt binnen enkele uren door de keel of darm van een kind en kan dodelijk zijn. Als u vermoedt dat een kind een batterij heeft ingeslikt, ga dan onmiddellijk naar de spoedeisende hulp van een ziekenhuis en vermeld dat er mogelijk een batterij is ingeslikt.

Ventilator en jaloëziën Steek nooit vingers, handen of voorwerpen door de luchtroosters of tussen de bewegende jaloëziën, en laat kinderen dit ook niet doen. De ventilator draait achter het rooster snel genoeg om een vinger te vangen en te knijpen. De vingers van kinderen kunnen in de ventilator of in de openingen dan die van een volwassene. Plaats het apparaat zodanig dat kleine kinderen zonder toezicht niet bij de roosters kunnen komen.

Koelelementen Houd de koelelementen buiten het bereik van kinderen en huisdieren, en laat niemand ze doorsnijden, erin bijten of openen. De vloeistof erin is niet bedoeld om in te slikken en kan schadelijk zijn. Als er iets van wordt ingeslikt, win dan onmiddellijk medisch advies in en neem het element mee.

Kinderen Laat kinderen niet op het apparaat klimmen, graan hangen of het duwen of trekken en trek het apparaat niet aan de jaloëziën of het bovenpaneel. Het apparaat is hoog, smal en op zwenkwielen gemonteerd, en zodra het gevuld is, bevat het meerdere liters water hoog in de behuizing, waardoor het gemakkelijk omvalt en zwaar genoeg is om een kind te verwonden als het erop valt. Verplaats het apparaat alleen aan de behuizing, met een lege tank.

Verouderd water Leeg de tank en vul deze voor elk gebruik met vers water, en minstens één keer per dag wanneer het apparaat continu draait. Water dat in een warme ruimte blijft staan, kweekt bacteriën en schimmel, en het apparaat blaast deze vervolgens in de lucht die u inademt, wat allergische reacties en andere infecties kan veroorzaken. Laat nooit water tussen gebruiksmomenten in de tank achter: leeg de tank en laat de tank en het koelkussen drogen.

Koelkussen en filter Reinig de watertank, het koelkussen en het stoffilter elke week terwijl het apparaat in gebruik is, en vervang het kussen als het verkleurd blijft, een geur afgeeft, of donkere of slijmerige plekken vertoont. Een permanent nat kussen en een met stof beladen filter zijn de plekken waar schimmel en bacteriën het eerst groeien en het reinigen van alleen de tank verwijdert deze niet. Laat elk onderdeel volledig drogen voordat u het terugplaatst.

Toevoegingen aan het reservoir Doe niets anders dan schoon water in het waterreservoir. Alles wat aan het reservoir wordt toegevoegd, wordt de hele tijd dat het apparaat draait in de lucht en in vervangt het kussen als het verkleurd blijft, een geur afgeeft, of donkere of slijmerige plekken vertoont. Een permanent nat kussen en een met stof beladen filter zijn de plekken waar schimmel en bacteriën het eerst groeien en het reinigen van alleen de tank verwijdert deze niet. Laat elk onderdeel volledig drogen voordat u het terugplaatst.

Kinderen en toezicht Laat kinderen niet met het apparaat spelen of het bedienen, en houd ze uit de buurt terwijl het draait. Het apparaat staat op kindhoogte, heeft openingen waar een kind in kan grijpen, een reservoir dat een kind kan openen, en het kan omvallen.

Verminderde vaardigheden Iedereen die een beschadigd snoer, verschaald water of een verstopt rooster niet kan herkennen, heeft toezicht of duidelijke instructie nodig voordat hij dit apparaat gebruikt. Zonder dat kan er niet naar de waarschuwingen in deze folder worden gehandeld en blijven de bovengenoemde gevaren onopgemerkt.

Onbeheerd gebruik Laat het apparaat niet gedurende lange tijd onbeheerd draaien, ook niet 's nachts, zonder het vooraf te controleren. Een storing, een lekkage of een leeg reservoir kan zich ontwikkelen zonder dat iemand aanwezig is, en water op de vloer kan het netsnoer bereiken. Bij modellen die via een app kunnen worden ingeschakeld, mag u het apparaat nooit starten wanneer u het niet kunt zien, omdat u dan niet kunt controleren of het reservoir goed geplaatst is, de roosters vrij zijn en er geen kind bij het apparaat is.

Veiligheidsvoorzieningen en hun beperkingen Waar aanwezig, onderbreken de kantelschakelaar, de motorbeveiliging en de droogloopbeveiliging van de pomp de stroom naar een deel van het apparaat. Geen van deze voorzieningen voorkomt dat het apparaat omvalt, stopt de ventilator wanneer een vinger al binnen het rooster is, of houdt het water in het reservoir schoon. Vertrouw niet op deze voorzieningen in plaats van de hierboven genoemde voorzorgsmaatregelen.

LET OP

Alleen voor gebruik binnenshuis. Gebruik dit apparaat niet buitenshuis, op een balkon of terras, of in een badkamer, doucheruimte, wasruimte of enige andere vochtige ruimte. Regen, spatwater en condensatie kunnen bij onderdelen onder spanning in de behuizing tot elektrische schokken en brand veroorzaken. Stop het gebruik het apparaat uitsluitend in droge woonruimtes binnenshuis.

Ventilatie. Laat het apparaat niet gedurende lange tijd draaien in een gesloten, ondoordringende geventileerde ruimte. Het apparaat geeft voortdurend vocht af, en in een afgesloten ruimte stijgt de luchtvochtigheid totdat er condensatie ontstaat op ramen, ramen en meubels. Een schimmel kan zich ontwikkelen. Stop het gebruik het apparaat zodra vochtige lucht kan ontsnappen.

Plaatsing. Zet het apparaat recht op een stevige, vlakke vloer. Zet het niet op een kleed, een hellend oppervlak, een tafel, een stoel of enig ander verhoogd oppervlak. Een hoog apparaat dat meerdere liters water bevat, staat instabiel op een oneffen of zachte ondergrond en kan omvallen.

LET OP

Luchtvochtigheid in de ruimte Laat het apparaat niet continu draaien in een kleine of afgesloten ruimte en stop de koefunctie als ramen, wanden of textiel vochtig aanvoelen of als er condensatie ontstaat. Lucht met een relatieve luchtvochtigheid van meer dan ongeveer 60 procent bevordert schimmelvorming op wanden, gordijnen en meubels en kan de luchtwegen irriteren. Ventilatie de ruimte en laat deze opdrogen voordat u het apparaat weer laat werken.

Water op de vloer Neem gemorst water direct op en controleer tijdens gebruik de vloer rond het apparaat op plassen. Een natte vloer is glad, en water dat zich op de vloer verzamelt kan het netsnoer en het stopcontact beschadigen. Stop het gebruik van het apparaat en laat het nakijken als er water bij de voet verschijnt terwijl het reservoir correct vergrendeld is.

Het apparaat verplaatsen Maak het waterreservoir leeg voordat u het apparaat tussen kamers verplaatst of optilt. Gevuld weegt het ongeveer twee keer zoveel, het water verschuift terwijl u het verplaatst, en het optillen in die staat kan uw rug belasten of water in het apparaat doen morsen. Rol het op de zwenkwielen over een vlakke vloer in plaats van het op te tillen.

Snoer over de vloer Leg het netsnoer zo neer dat niemand erop kan lopen of erover kan struikelen. Een snoer dat een looppad kruist, vormt een valgevaar, en een val tegen een hoog apparaat kan dit apparaat met u mee doen omvallen.

Reservoirverdeling en filterdeksel Let op met uw vingers wanneer u de reservoirverdeling draait of wanneer u de twee lipjes indrukt om het filterdeksel los te maken. De klemmen kunnen knijpen. Forceer geen enkel onderdeel dat niet vrij beweegt.

Reinigingsmiddelen Reinig het apparaat uitsluitend met een zachte doek, warm water en een mild schoonmaakmiddel. Oplosmiddelen, benzine, verdunders, schurende schoonmaakmiddelen en bleekmiddel beschadigen de behuizing, het reservoir en de afdichtingen die water weghouden van de elektrische onderdelen.

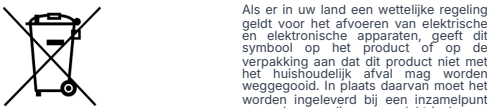
Afvoeren Maak het waterreservoir leeg en laat het apparaat drogen voordat u het afvoert. Een afgedakt apparaat dat nog water bevat, brengt dat water mee naar de verwerking en recycling, waar het de elektrische onderdelen kan bereiken.

INFORMATIE

Bewaar dit informatieblad Bewaar dit informatieblad en de gedrukte gebruiksaanwijzing samen met het apparaat zolang u het in uw bezit heeft, en geef beide door aan iedereen die het apparaat overneemt. De gebruiksaanwijzing bevat de volledige instructies; dit informatieblad bevat de veiligheids waarschuwingen en vervangt de gebruiksaanwijzing niet.

Afvoer & Fabrikant

Aandachtspunten bij afvoer



Als er in uw land een wettelijke regeling geldt voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparaten, geeft dit symbool op het product of op de verpakking aan dat dit product niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid. In plaats daarvan moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door het volgens de voorschriften af te voeren, beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemens tegen negatieve gevolgen. Neem voor informatie over het recyclen en afvoeren van dit product contact op met uw gemeente of uw afvalverwerkingsdienst.

Het weergegeven symbool geeft aan dat dit apparaat gescheiden van ongesorteerd gemeenschappelijk afval moet worden afgevoerd.

Fabrikant & Importeur (VK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Duitsland
Contact: info@klarstein.com

Hierbij verklaart Chal-Tec GmbH dat het apparaat voldoet aan de relevante wetelijke vereisten. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring & Statement of compliance is beschikbaar op het volgende internetadres: <http://use.berlin>

Eesti ET

Õhuhajuti ohutusjuhend

Enne seadme kasutamist lugege need ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see infoleht edaspidiseks kasutamiseks alles.

Skannige QR-koodi, et pääseda ligi täielikule kasutusjuhendile — sealhulgas kasutamise-, puhastus- ja veatsignaalühiste — ning täiendavale tooteinfole ja kehtivale vastuvastudeklaratsioonile. Uusim versioon on saadaval veebis aadressil <http://use.berlin>

Mis see seade on: See seade on olmetingimustes siseruumides kasutatav auruiniisutusega õhuhajuti. Ventilator tõmbab toaõhku läbi veega niisutatud jahuspada, mistõttu seadmele väljuv õhk on jahedam ja sisaladab rohkem niiskust. Seade ei sisalda kompressorit ega külmalahti.

Mis see seade ei ole: See ei ole kliimaseade. See ei suuda ruumi temperatuuri alandada nii nagu külmalahti kasvat kliimaseade, ning lisab ruumi niiskust selle asemel, et seda eemaldada. Kui seadmel oodatakse kliimaseadme jõudlust, kasutatakse seda sageli pidevalt suletud ruumides, mis on tingimusi, mille korral tekivad niiskuse- ja hallitusprobleemid.

Hoidke trükitud kasutusjuhend alles: Käesolev infoleht sisaldab ainult ohutusjuhist. Seadmega kaasas olev täielik trükitud kasutusjuhend sisaldab täielikke juhiseid kokupanekuks, täitmiseks, kasutamiseks ja puhastamiseks. Hoidke mõlemad koos seadmega ja andke need seadmega kaasa, kui see antakse edasi.

OHT

ELEKTRILÕÕGI OHT

Vesi ja täitmine Enne veepaagi eemaldamist, täitmist või tagasipaigaldamist ühendage seade vooluvõrgust lahti. Ühendatud seadmelise lõksunud vesi võib jõuda pinge all olevate osadeni ja põhjustada eluohutuks elektrilõõgi, ning inimesed on saanud surma töötava jahutusseadme täitmisel. Paigaldage paak tagasi ja lukustage see, enne kui ühendate seadme uuesti vooluvõrku.

Puhastamine ja vette kastmine Enne puhastamist ühendage seade vooluvõrgust lahti ja ärge kunagi kastke seadme, selle toitejuhet või pistikut vette või mistahes vedelikku. Korpusesse tunginud vedelik ühendab pinge all olevad osad ja põhjustab eluohutuks elektrilõõgi, ning inimesed on saanud surma johtvate kõrk osade täielikuks, enne kui ühendate seadme uuesti vooluvõrku.

Juhtme kahjustus Ärge kasutage seadet, kui toitejuhtu või pistik on kahjustatud, pragunenud, siselõigatud või muutnud värvi. Kaitsejuhtu isolatsioon kähjustab ping



all olevad juhid paljaks ja võib põhjustada eluolusti elektrilöögi või tulekahju. Kasutaja ei saa kaaluhet asendada: lõpetage seadme kasutamine ja pöörduge klienditeeninduse poole.

Niisked käed ja märg põrand. Ärge puudutage seadet, selle toitejuhet ega pistikut niiskete kätega ega seadme seadet märjal põrandal seistes. Niiskused vähendab keha takistust ja muudab igasuguse elektrilöögi palju tõsisemaks. Kuivatage esmalt käed ja põrand.

Pistik ja pistikupea Ärge kunagi paigaldage seadmele teistsugust pistikut ega nöörit tarmitud pistikut. Vahetage üheks või jätta korpus nööri alla ja põhjustada eluolusti elektrilöögi. Ühendage seade nõuetekohaselt - paigaldatud kodumajapidamise pistikupeaga, mis on ette nähtud seadme energiatarbimisele vastavaks koormuseks.

Pikendusjuhtmed Vältige pikendusjuhtmete kasutamist. Ärge kunagi kasutage rohkem kui ühte pikendusjuhet, ühte ühendage neid omavahel jadamisi ja ärge kätage teisi seadmeid samast pistikupeast või juhtmest. Olematuks võib olla mõeldud juhte kuumenend läbi, mis võib põhjustada nii tulekahju kui ka elektrilöögi.

Jäähapid Enne jääpakkide veepaaki panemist või sealt eemaldamist ühendage seade vooluvõrgust lahti. Käe sirutamine täidetud paaki ühendatud seadmel võib olla lähedale veele, mis ümbriseb pinge all olevaid osi, ja elektrilöögi võib olla eluolusti. Paigaldage paak tagasi ja lukustage see, enne kui ühendate seadme uuesti vooluvõrku.

OHT

TULEOHT

Pumba ja mootori rikked Eemaldage seade viivitamatult vooluvõrgust ja lõpetage selle kasutamine, kui tunnete kõrbe- või kuuma plastilõhna, näete suitsu või värvimustust, või kuulete mootorist või pumbast kriginat või kriuksimist. Sisemine elektrifraas võib süüdata paaki või mootri ümber olemasolevat plastist ja põhjustada tulekahju, ning sellesse ahelasseadmeid on ette viisil ka põlama lõhn. Ärge kasutage seadet enne, kui see on üle vaadatud.

Toitejuhtme paigutamine Ärge venke toitejuhet vaiba, matu või jooksa alla ja ärge katke seda millegagi. Kõrki surutud juhe ei saa soositud eraldada ja selle isolatsioon võib jala all puruneda, mis võib põhjustada tulekahju põrandakattes. Suunake juhe mööda ruumi äärt, kuhi inimesed ei astu.

Eluolusti oht Ärge kunagi seadet bensini, lahustite, aerosoolide, värvi või muude tuleohtlike või lõhkeainete lähedal ega kohtades, kus võib esineda sellesid auru. Liikuv õhk kannab auru seadme sisemuses olevate elektriliste osade juurde, kus säde võib selle süüdata.

Ummistunud õhuvool Seadme tagaküljel olev õhu sissevõtuava ja esiküljel olev õhu väljalaskevaba alati vabana. Ärge lõkake seadet vastu seinu, kardinat või mööblit ning ärge kunagi katke seda ega asetage midagi selle peale. Ummistunud õhuvool takistab mootori jahutamist, mistõttu see võib ülekuumeneda ja põlema minna.

HOIATUS

Kaugjuhtimispuldi patarei Hoidke kaugjuhtimispulti ja mis tahes mündi- või nõppapatarei lastele kättesaamatus kohas ning kontrollige, et patareipessa oleks sisetule ja kindalt lukustatud. Allaneelatud nõppapatarei põletab lapse kõri või soole mõne tunni jooksul alla ja võib põhjustada surma. Kui arvate, et laps on patarei alla neelanud, mingi kohe haigla erakorralise meditsiini osakonda ja selge, et laps võib alla neelata patarei.

Ventilaator ja liuguritüüvad Ärge kunagi pange sõrmi, käsi ega esemeid õhuvõrdesse ega liikuvate liuguritüüvade vahelle ning ärge lubage seda teha lastel. Ventilaator pöörleb võre taga piisavalt kiiresti, et murda või lõigata sõrmi, ning seade sõrmel ulatuvad avadest kaugeemale kui täiskasvanu omad. Hoidke seadet kohas, kus väikelapsed ei pääse võredele järelevalveta ligi.

Jäähapid Hoidke jääpaki lastele ja lammikloomadele kättesaamatus kohas ning ärge lubage kellelgi neid lõhkida, hammustada ega avada. Nende sisemine vedelik ei ole mõeldud allaneelamiseks ja võib olla kahjulik. Kui vedelikku on alla neelatud, pöörduge kohe arsti poole ja võtke pakk endaga kaasa.

Ümberkukkumine Ärge lubage lastel seadme peale ronida, sellest riputada ega seda lükata või tõmmata, ning ärge tõmmake seadet liuguritüüvadest ega ülemisest paneelist. Seade on kõrge, kitsas ja rasketel ning täidetuna kannab see mitu liitrit vett kõrgel korpusel seis, mistõttu see kukub kergesti ümber ja on piisavalt raske, et vigastada last, kelle peale see kukub. Liigutage seadet ainult korpuselt kinni hoides ja tüüha veepeaga.

Seisev vesi Tühjendage paak ja täitke see enne iga kasutuskorda värske veega ning vähemalt kord päevas, kui seade töötab pidevalt. Soojas ruumis seisma jäänud vesi soodustab bakterite ja hallituse kasvu ning seade juhtub need seajärele õhku, mida hingate, mis võib põhjustada allergilisi reaktsioone ja kopsuinfektsioone. Ärge kunagi jätke vett paaki kasutuskordade vahel: tühjendage see ning laske paagil ja jahutuspadjal kuivada.

Jahutuspadid ja filter Puhastage veepaaki, jahutuspatja ja tolmufiltrit iga nädal, kui seade on kasutusel, ning vahetage padid vajaliku, kui see jääb värvimustusega, hakkab lõhnama või sellel tekivad tumedad või liimased laigud. Piletiavil märki padid ja tolmust ummistunud filter on kohaliku ja bakterid hõlguvaid esimesena kasvatama, ning paaki puhastamine ükski neid ei eemalda. Laske kõigil osadel enne tagasipaigaldamist täielikult kuivada.

Paagi lisandid Ärge lisage veepaaki muud kui puhast vett. Kõik paaki lisatu paiskub õhku, mida hingate seni, kuni seade töötab, ning õid ja puhastusained kahjustavad ka plastikosi ja tihendeid, mis hoiavad vee eemal elektrosadest.

Lapsed ja järelevalve Ärge laske lastel seadmega mängida ega seda kasutada ning hoidke need seadmed eemal, kui si seadme. Seade asub lapse kõrgusel, sellel on avad, kuhu laps saab käe sisse ulatada, paak, mille laps saab avada, ning seadme saab ümber tõmmata.

Vähenenud võimed Igakuks, kes ei suuda ära tunda kahjustatud toitejuhet, seisma jäänud vett või ummistunud võret, vajab enne seadme kasutamist järelevalvet või selget juhendamist. Ilma selleta ei saa käesolevas juhendis toodud hoiatusi järgida ning eespool nimetatud ohtude jäävad märkamata.

Järelevalveta tööamine Ärge jätke seadet pikaks ajaks, sealhulgas ülesöö, järelevalveta tööle ilma seade seelnevalt kontrollimata. Rike, leke või tühjad jäänud paak süveneb ilma kohalviibijata ning veepeisid põrandal võivad ulatuda toitejuhtmeteni. Mudelite puhul, mida saab sisse lülitada rakenduse kaudu, ärge kunagi käivitage seadet, kui te ei näe seda, seist siis ei saa te kontrollida, kas paak on korrektselt paigas, võred on vabad ja ükski laps ei viibi seadme juures.

Turvasaadused ja nende pirand Kui seadmel on ümberkukkumislööki, mootri väljalülitusfunktsiooni ja pumba kuivajooksu funktsioone, katkestavad need voolu seadme mingile osale. Ükski neist ei takista seadme ümberkukkumist, ei peata ventilaatorit, kui sõrm on juba võre sees, ega hoiu paagi vett puhtana. Ärge loote nendele eespool nimetatud ettevaatusabinõude asemel.

ETTEVAATUST

Ainult siseruumides kasutamiseks. Ärge kasutage seade seadet õues, rõdul või terrasil, samuti vannitoas, duširuumis, pesuruumis või mistahes muus niiskes ruumis. Vihm, pritsmed ja kondensivesi võivad jõuda korpusse sees olevate pinget kandvate osadeni ja põhjustada elektrilöögi. Kasutage seadet ainult kuivades tingimustes.

Ventilatsioon. Ärge laske seadmel töötada suletud, ventilatsioonita ruumis pikka aega. Seade eritab pidevalt niiskust ja suletud ruumis tõuseb õhuniiskus seni, kuni seinete, akendele ja tekstiilile tekib kondensivesi ning hakkab kasvama hallitus. Jätke aken või uks lahti, et niiske õhk saaks välja pääseda.

Paigutus. Asetage seade püstitel kindlale ja tasasele põrandale. Ärge asetage seda vaibale, kaldpinnale, lauale, toolile või mistahes teisele kõrgendatud pinnale. Muu liitrit vett kandev kõrge seade on ebastabiilne või pehmel alusel ebastabiilne ja võib ümber kukkuda.

ETTEVAATUST

Ruumi õhuniiskus Ärge laske seadmel pidevalt töötada väikeses või suletud ruumis ja lülitage jahutusfunktsioon välja, kui aknad, seinad või tekstiilid tunduvad niisket või tekib kondensaat. Suhtelise õhuniiskuse hoidmine üle 60 protsendi soodustab hallituse tekkimist seinete, kardinatele ja mööblile ning võib ärritada hingamisteed. Tulelugu ruumi ja laske selle kuivada, enne kui seade taas käivitub.

Vesi põrandal Pühkige mahaäänid vesi kohe ära ja kontrollige seadme kasutamise ajal selle ümber põrandat lompide suhtes. Märg põrand on libe ning põrandale laotuv vesi võib jõuda toitejuhtmeti ja pesani. Lõpetage seadme kasutamine ja laske see kontrollida, kui vesi ilmub seadme alusele, samal ajal kui paak on korralikult lukustatud.

Seadme liigutamine Tühjendage veepaak enne seadme töstmist või ühest ruumist teise viimist. Täidetuna kasutusele võetud seade liigutades võib tekkida oht, et seade liigub, mis võib põhjustada vigastusi. Kui seade on liigutatud, kontrollige, kas seade on korralikult lukustatud.

Juhtepõrandal Paigutage toitejuhte nii, et keegi ei astu selle peale ega komistaks selle otsa. Käiguteud ületav juhe on kukkumisoht ja kukkumine kõrge seadme vastu võib selle koos teiega ümber ajada.

Paagi lulk ja filtri kate Olge ettevaatlik oma sõrmedega, kui pöörate paagi lukku ja vajutate filtri kate vabastamiseks kahte klõpsu. Kinnitused võivad näpistada. Ärge jõuga liigutage osi, mis ei liigu vahet.

Puhastusvahendid Puhastage seadet ainult pehme lapiga, soojas vees ja pehme puhastusvahendiga. Lahustid, bensin, lahjendid, abrasiivsed puhastusvahendid ja pleegitusvahendid kahjustavad korpusi, paaki ja tihendeid, mis hoiavad vett eemal elektrilistest osadest.

Kasutusest kõrvaldamine Tühjendage veepaak ja laske seadmel kuivada, enne kui selle kasutusest kõrvaldate. Kasutusest kõrvaldatud seadme milles on veel vesi, võib selle vee käitlemise ja ringlusevõtu protsessi, kus see võib jõuda elektrilistele osadele.

TEAVE

Hoidke see infoleht altes. Hoidke see infoleht ja trükitud kasutusjuhend koos seadmega kogu selle omanike aja ning andke need edasi kõigile, kellele seadme üle annate. Kasutusjuhend sisaldab täielikke juhiseid; see infoleht sisaldab ohutushoiatusi ja ei asenda kasutusjuhendit.

Kasutusest kõrvaldamine ja tootja

Kaalutusest seoses kõrvaldamiseiga



Kui teie riigis kehtib elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmekäitluste regulatsioonid, näitab tootet või pakendi olemasolev sümbol, et toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Selle asemel tuleb see viia elektri- ja elektroonikaseadmete ringlusevõtu kogumispunkti. Toodet nõuetekohaselt kõrvaldades kaitsete keskkonda ja teiste inimeste tervist võimalike negatiivsete tagajärgede eest. Tootet ringlusevõtu ja kõrvalduse kohta lisateabe saamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või olmejäätmete kõrvaldamise teenistuse poole.

Kujutatud sümbol näitab, et see seade tuleb kõrvaldada sortimata olmejäätmetest eraldi.

Tootja ja importija (Suurbritannia)

Chal-Tec GmbH, Mühlentstrasse 25
10243 Berliin, Saksamaa
Kontakt: info@klarstein.com

Käesolevaga kinnitab Chal-Tec GmbH, et seade vastab kõigile asjakohastele seadusest tulenevatele nõuetele. Vastavusdeklaratsioon ja vastavuskinnitus täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://use.berlin>

Suomi

Ilmajäähdhdytmen turvalisusesite

Lue nämä turvalisuuohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä tämä ohjelehtinen myöhempä tarvetta varten.

Skannaa QR-koodi päästäaksesi käsiksi täydelliseen käyttöoppaaseen, joka sisältää käyttö- ja puhdistus- ja vianmääritysohjeet sekä lisätietoja tuotteesta ja sovellettavan vaatimustenmukaisuusvakuutuksen. Uusin versio on saatavilla verkossa osoitteessa <http://use.berlin>

Mikä tämä laite on: Tämä laite on kotitalouskäyttöön tarkoitettu hajutussuuremäännin sisätiloihin. Puhallin työntää huoneilmaa vedellä kostutetun jähdytyspehmusteen läpi, jolloin lähteestä poistuu ilma on viileämpää ja kosteampaa. Laitteessa ei ole kompressoria eikä kylmäainetta.

Mikä tämä laite ei ole: Tämä laite ei ole ilmastointilaitte. Se ei voi laskea huoneen lämpötilaa samalla tavalla kuin kylmäainetta käyttävä ilmastointilaitte, ja se ei lisää



huoneen kosteutta sen sijaan, että poistaisi sitä. Jos laitetta odotetaan ilmastoitilanteen suoruuskäyttöä, sitä käytetään jatkuvaan suljetussa huoneissa, mikä on luuri se olosuhde, jossa kosteus- ja homeongelma syntyy.

Säiliötä painettu käyttöohje: Tässä esitteessä on ainoastaan turvallisuusvaroitukset. Laitteen mukana toimitettu täydellinen painettu käyttöohje sisältää täydelliset ohjeet kokoamista, täyttämistä, käyttöä ja puhdistusta varten. Säiliötä molemmat laitteen yhteydessä ja luovuta ne laitteen mukana eteenpäin.

VAARA

SÄHKÖISKUN VAARA

Vesi ja täyttämisen Irrota laite pistorasiasta ennen kuin poistat, täytät tai asetat vesisäiliön takaisin paikalleen. Kytkeyttyänsä laitteeseen riskinä vesi päästä jännitteisiin osiin ja aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun ja ihmisiä on kuultu vaurioituneen käynnissä olevan vedenjähdyttimenä. Aseta säiliö takaisin paikalleen ja lukitse se ennen kuin kytket laitteen uudelleen verkkovirtaan.

Puhdistus ja upottaminen Irrota laite pistorasiasta ennen puhdistusta äläkä koskaan upota laitetta, sen virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen. Koteloon sisälle päässyt neste yhdistää jännitteet osiin, ja sähköisku voi olla hengenvaarallinen. Pyyhki laitteen vain kostealla liinalla ja kuivaa jokainen osa täysin ennen laitteen kytkemistä uudelleen.

Virtajohtojen vauriot Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, halkeillut, viiltynyt tai värjäytynyt. Vaurioitunut eristys jättää jännitteet johtojen paljiksi ja voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun tai tulipalon. Käyttäjät ei voi vaihtaa virtajohtoa: lopeta laitteiden käyttö ja ota yhteyttä asiantuntijaan.

Märät kädet ja märät lattiat Älä koske laitteeseen, sen virtajohtoon tai pistokkeeseen, jos kätesi märät, äläkä käytä laitetta märällä lattialla. Kosteus heikentää kehon vastustuskykyä ja tekee sähköiskusta huomattavasti vakavamman. Kuivaa ensin kätesi ja lattiat.

Pistoke ja pistorasia Älä koskaan asenna laitteeseen toista pistoketta äläkä koskaan muunna mukana toimitettua pistoketta. Väärä liittäminen voi jättää kotelon jännitteiseksi ja aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Kytkte laite oikein asennettuun virtalaiteluuden pistorasiaan, joka on määritetty laitteen tehonkulutukseksi.

Jatkojohdot Vältä jatkojohtoja. Älä koskaan käytä useampaa kuin yhtä jatkojohtoa, älä koskaan ketjuta niitä yhteen äläkä koskaan käytä muita laitteita samasta pistorasiasta tai johdosta. Ylikuormittunut tai alimitoitettu johto ylikuormenee, mikä voi aiheuttaa tulipalon sekä sähköiskun.

Kylmävaraajat Irrota laite pistorasiasta ennen kuin laitat kylmävaraajia säiliöön tai laite ei pois. Kätesi viimenen täytettyyn säiliöön kytkeytyessä laitteesta tuo kätesi lähelle vettä, joka ympäröi jännitteisiä osia, ja sähköisku voi olla hengenvaarallinen. Aseta säiliö takaisin paikalleen ja lukitse se ennen laitteen kytkemistä uudelleen.

VAARA

TULIPALON VAARA

Pumpun ja moottorin viat Irrota laite välittömästi pistorasiasta ja lopeta sen käyttö, jos havaitset palaneen tai kuuman muovin hajua, lämpöä savua tai kuultu palamista. Irrota laite välittömästi jännitteistä moottorista tai pumpusta. Sisäinen sähkövikä voi sytyttää pumpun tai moottorin ympärillä olevat muoviosat ja aiheuttaa tulipalon, ja tämantyypisiä ilmastointilaitteita on syytynyt palamaan tällä tavoin. Älä käytä laitetta uudelleen ennen kuin se on tarkastettu.

Virtajohtojen reititys Älä vedä virtajohtoa maton, ryijyn tai käytävämaton alle. Virtajohto on suojattu, mutta se ei pysty hallitsemään lämpöä, ja sen eristys murskautuu jalkojen alla, mikä voi sytyttää lattianpäilykseen tuleen. Reititä johto huoneen reunaa pitkin, jos kulkuväylä.

Sytyttävät aineet Älä käytä laitetta bensiiniin, luotimien, aerosolien, maalin tai muiden syttyvien tai räjähdysalttiiden aineiden läheisyydessä äläkä käytä sitä paikassa, jossa lattiasilla höyryä saattaa esiintyä. Liikkuvaa ilma kuljettaa höyryä lämpöä sisällä oleviin sähköosiin, joissa kipinä voi sytyttää sen palamaan.

Tuukteenut ilmavirtaus Pidä takana oleva ilma jatkuvasti auki, ja edessä oleva ilman ulostuloaukko aina esteettömänä. Älä työnnä siltä seinää, verhoa tai huonekaluja vasten, äläkä koskaan peitä sitä tai aseta mitään sen päälle. Tuukteenut ilmavirtaus estää moottorin jäähtymisen, mikä voi aiheuttaa ylikuormenemisen ja tulipalon.

VAROITUS

Kaukosäätimen paristo

Pidä kaukosäädin sekä kollo- tai nappiparistot lasten ulottumattomissa ja tarkista, että paristolokero on suljettu ja lukittu kunnolla. Niletty nappiparisto voi polttaa reian lapsen kurkkuun tai suoliston muuttamassa tunnessa, ja voi olla hengenvaarallinen. Jos epäilet lasten nieleen pariston, mene välittömästi sairaalan päivystykseen ja kerro, että kyseessä saattaa olla niletty paristo.

Puhallin ja säleiköt Älä koskaan työnnä sormia, käsiä tai esineitä ilmanotto- tai poistoiltoiriden läpi tai liikkuvien säleiden väliin, äläkä anna lasten tehdä niin. Puhallin pyörii riittävän nopeasti, että se voi katkaista tai viiltää sormia, ja lapsen sormet ulottuvat aikuisen sormia pidemmälle aukkojen läpi. Sijoita laite paikkaan, jossa pienet lapset eivät pääse käsiksi riittöihin ilman valvontaa.

Kylmävaraajat Pidä kylmävaraajat lasten ja lemmikkien ulottumattomissa, äläkä anna kenenkään leikata, purra tai avata niitä. Sisällä oleva neste ei ole tarkoitettu neliävaksi ja voi olla haitallista. Jos nestettä on niletty, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon ja ota kylmävaraaja mukaan.

Kaatumisen Älä anna lasten kiivetä laitteen päälle, roikua siitä, työntää tai vetää sitä, äläkä vedä laitetta säleikoista tai yläpaneelista. Laite on korkea, kapea ja pyöriin varassa, ja täytettyinä se kantaa useita litroja vettä korkealla rungossaan, joten se kaatuu helposti ja on tarpeeksi painava vahingoittamaan lasta, jonka päälle se kaatuu. Siirrä laitetta vain kotelosta kiinni pitäen, säiliön ollessa tyhjä.

Seisontu vesi Tyhjennä säiliö ja täytä se puhtaalla vedellä ennen jokaista käyttöä, ja vähintään kerran päivässä, kun laite on jatkuvassa käytössä. Lämpimässä huoneessa selosvise vesi kasvattaa bakteeria ja homeita, ja laite puhalttaa niitä hengitysilmaan, mikä voi aiheuttaa allergisia reaktioita ja keuhkotulehduksia. Älä koskaan jätä vettä säiliöön käyttökertojen välille: tyhjennä se ja anna säiliön ja jäähdytystyynnin kuivua.

Jäähdytystyynnin ja suodatin Puhdista vesisäiliö, jäähdytystyyni ja pölysuodatin joka viikko laitteen ollessa käytössä ja vaihda tyyny, jos se pysyy värjäytyneenä, haisee tai siinä näkyy tummia tai limaia jälkiä. Jatkuvasti märkä tyyny ja pölyn tukkima suodatin ovat paikkoja, joissa home ja bakteerit kasvavat ensimmäisimmän, eikä pelkkiä säiliön puhdistus poista niitä. Anna kaikkien osien kuivua kokonaan ennen niiden takaisin asentamista.

Säiliön lisä täyttävät aineet Älä laita vesisäiliöön mitään muuta kuin puhdasta vettä. Kaikki säiliöön lisätyt suutuu hengitysilmaan niin kauan kuin laite käy, ja öljyt sekä puhdistusaineet sytyttävät myös muoveja ja tiivisteitä, jotka estävät veden pääsyn säiliösiin.

Lapsen ja valvonta Älä anna lasten leikkiä laitteella tai käyttää sitä, ja pidä heidät pois laitteesta laitteiden ollessa käytössä. Laite on lapsen ulottuvilla, siinä on aukkoja, joihin lapsi voi ulottaa kätensä, säiliö, jonka lapsi voi avata, ja laite voi kaatua.

Rajoittaminen kyyrit Jokainen, joka ei kykene tunnistamaan vaurioitunutta johtoa, seisontu vettä tai tukkeutunutta riittä, tarvitsee valvontaa tai selkeitä ohjeita ennen tämän laitteen käyttöä. Ilman niitä tämän ohjeen varoituksia ei voida noudattaa, ja edellä mainitut vaarat jäävät huomaamatta.

Käyttö ilman valvontaa Älä jätä laitetta käymään ilman valvontaa pitkiksi ajoiksi, mukaan lukien yön yli, tarkistamatta sitä etukäteen. Vika, vuoto tai tyhjä säiliö etenee kenenkään huomaamatta, ja laitteella valunut vesi voi ulottua virtajohtoon. Lalleissa, jotka voidaan käynnistää sovelluksella, älä koskaan käynnistä laitetta silloin, kun et näe sitä, koska et voi tarkistaa, että säiliö on paikallaan, riittävät esteettömät eikä lapsi ole laitteen luona.

Turvaominaisuudet ja niiden rajoitukset Kaatumiskytynyt, moottorin ylikuormittunut ja pumpun kuivakäyttösuojia katkaisevat asennettuna virran lähtöön. Mikään niistä ei estä laitetta kaatumasta, pysäytävä putallintu osumasta jo riittävän läheltä olevaan sormeen, eikä pidä säiliön vettä puhtaana. Älä luota niihin edellä mainittuihin varotoimien sijaan.

HUOMIO

Vain sisäkäyttö! Älä käytä tätä laitetta ulkona, parvekkeella tai terassilla, äläkä kylpyhuoneessa, suihkuhuoneessa, pesutuvassa tai muussa kosteassa tilassa. Sade, roiskuva vesi ja kondensivise voivat päästä kosketuksiin kotelon sisällä olevien jännitteisten osien kanssa ja aiheuttaa sähköiskun. Käytä laitetta ainoastaan kuivissa sisätiloissa.

Tuuletus: Älä käytä laitetta pitkiä aikoja suljetussa, tuuletamattomassa huoneessa. Laite vapauttaa kosteutta jatkuvasti, ja suljetussa huoneessa ilmankosteus nousee, kunnes seinät, ikkunoihin ja teksteiliihin alkaa muodostua kondensiviseä ja homeita pääsee kasvamaan. Jätä ikkuna tai ovi auki, jotta kostea ilma pääsee poistumaan.

Sijoittaminen: Aseta laite pystyasentoon tukevalle, tasaiselle lattialle. Älä aseta sitä matolle, kaltevalle pinnalle, pöydälle, tuolille tai muulle korotetulle alustalle. Korkea laite, jossa on useita litroja vettä, on epävakaa epätasaisella tai pehmeällä alustalla ja voi kaatua.

HUOMIO

Huoneen kosteus Älä käytä laitetta jatkuvasti pienessä tai suljetussa huoneessa, ja lopeta jäähdytystoiminto, jos ikkunat, seinät tai tekstitilät tuntuvat kosteilta tai niihin muodostuu kondensiviseä. Ilma, jonka suhteellinen kosteus on yli noin 60 prosenttia, edistää homeen muodostumista seinille, verhoihin ja huonekaluihin ja voi ärsyttää hengitystä. Tuuleta huone ja anna sen kuivua ennen laitteen käytön jatkamista.

Vettä lattialla Pyyhi läikkyvät vesi heti pois, ja tarkista käytön aikana laitteen ympärillä oleva lattia lammittoimisen varalta. Märkä lattia on liukas, ja lattialle levinnyt vesi voi ulottua virtajohtoon ja pistorasiaseen. Lopeta laitteen käyttö ja tarkastuta se, jos laitteen alaosan limestyy vettä säiliön ollessa oikein liikutettuna.

Laitteen siirtäminen Tyhjennä vesisäiliö ennen kuin siirrät laitetta huoneesta toiseen tai nostat sitä. Täytynä laite painaa noin kaksi kertaa niin paljon, vesi liukuu säiliössä siirron aikana, ja laitteen nostaminen tällaisella viedä rasittaa selkääsi tai läikkyttää vettä laitteen sisään. Vieriä laitetta sen pyöriä tasaisella nostamisen sijaan.

Johto lattian poikki Aseta virtajohto niin, ettei kukaan astu sen päälle tai kompastu siihen. Kulkuväylän poikki kulkeva johto aiheuttaa kompastumisaaran, ja korkea laitteesta vasten kaatuminen voi kaataa laitteen mukana.

Säiliön lukko ja suodattimen kansi Ole varovainen sormiesi kanssa, kun käänät säiliön lukkoa ja kun painat kate kielekettä vapauttaaksesi suodattimen kannen. Salvat voivat nipistää. Älä pakota mitään osaa, joka ei liiku vapaasti.

Puhdistusaineet Puhdista laite ainoastaan pehmeällä liinalla, lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella. Luotimet, bensiini, ohteente, hankaavat puhastusaineet ja valkaisuaineet vahingoittavat koteloa, säiliötä ja tiivisteitä, jotka pitävät veden erossa sähköosista.

Hävitättäminen Tyhjennä vesisäiliö ja anna laitteen kuivua ennen kuin hävität sen. Hävitettävä laite, jossa on yhä vettä, kuljettaa vettä mukanaan käsittelyyn ja kierrätykseen, jossa se voi päästä sähköisiin.

TIEDOKSI

Säilytä tämä ohje. Säilytä tämä ohje ja painettu käyttöohje yhdessä laitteen kanssa niin kauan kuin omistat laitteen, ja luovuta molemmat laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle. Käyttöohje sisältää täydelliset ohjeet; tämä ohje sisältää turvallisuusvaroitukset eikä korvaa käyttöohjetta.

Hävitättäminen ja valmistaja

Hävitättämiseen liittyviä huomioita



Jos maassasi on voimassa lakisäänteen määräys sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä, tämä tuoteesta tai pakkauskaassa oleva symboli tarkoittaa, että tuotteen ei tule hävitettävä kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaiteromun kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen. Hävittämällä tuotteen määräysten mukaisesti suojelit ympäristöä ja lähimmäistesi terveyttä haittavatuksilta. Lisä tietoa tämän tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat paikallisista viranomaisista tai kotitalousjätteen keräyspalvelusta.

Esitetty symboli tarkoittaa, että tämä laite on hävitettävä erillään laajaleimattomasta yhdyskuntajätteestä.

Valmistaja ja maahantuojat (Iso-Britannia)

Chal-Teck GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlini, Saksa

Yhteyshetiedot: info@klarstein.com

Chal-Teck GmbH varustaa täten, että laite on asiaankuuluvien lakisääntösten vaatimusten mukainen. Vastuutmenkaisuusvakuutuksen ja vaatimustenmukaisuusilmoituksen koko teksti on saatavilla seuraavasta internet-

Notice de sécurité du refroidisseur d'air

Lisez attentivement ces consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Conservez cette notice pour toute consultation future.

Scannez le code QR pour accéder au manuel d'utilisation complet — comprenant les instructions d'utilisation, de nettoyage et de dépannage — ainsi qu'à des informations complémentaires sur le produit et à la Déclaration de conformité applicable. La version la plus récente est disponible en ligne à l'adresse <http://use.be/berlin>.

Ce qu'est cet appareil Cet appareil est un refroidisseur d'air évaporatif destiné à un usage domestique intérieur. Un ventilateur aspire l'air ambiant à travers un tampon rafraichissant humidifié, de sorte que l'air sortant de l'appareil est plus frais et plus chargé en humidité. Il ne contient ni compresseur ni fluide frigorigène.

Ce qu'il n'est pas Ce n'est pas un climatiseur. Il ne peut pas abaisser la température d'une pièce comme le fait un climatiseur à fluide frigorigène, et il ajoute de l'humidité dans la pièce au lieu de l'éliminer. S'attendre aux performances d'un climatiseur conduit à faire fonctionner l'appareil en continu dans des pièces fermées, ce qui est la condition dans laquelle se développent des problèmes d'humidité et de moisissure.

Conservez le manuel imprimé Ce feuillet ne comporte que les avertissements de sécurité. Le manuel d'instructions imprimé complet fourni avec l'appareil comporte les instructions complètes pour le montage, le remplissage, le fonctionnement et le nettoyage. Conservez les deux documents avec l'appareil et transmettez-les avec lui.

DANGER

DANGER ÉLECTRIQUE

Eau et remplissage Débranchez l'appareil de la prise secteur avant de retirer, remplir ou remettre en place le réservoir d'eau. L'eau renversée sur un appareil branché peut atteindre des pièces sous tension et provoquer un choc électrique mortel, et des personnes sont mortes en remplissant un refroidisseur en marche. Remettez en place le réservoir et verrouillez-le avant de rebrancher l'appareil.



Nettoyage et immersion Débranchez l'appareil avant de le nettoyer, et n'immergez jamais l'appareil, son cordon ou sa fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Le liquide à l'intérieur du boîtier fait le pont entre les pièces sous tension et le choc peut être mortel. Essuyez le boîtier uniquement avec un chiffon humide, et séchez complètement toutes les pièces avant de rebrancher l'appareil.

Cordon endommagé N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, fissuré, coupé ou décoloré. Une isolation endommagée laisse des conducteurs sous tension exposés et peut provoquer un choc mortel ou un incendie. Le cordon ne peut pas être remplacé par l'utilisateur ; cessez d'utiliser l'appareil et contactez le service après-vente.

Mains mouillées et sols mouillés Ne touchez pas l'appareil, son cordon ou sa fiche avec les mains mouillées, et ne l'utilisez pas en vous tenant sur un sol mouillé. L'humidité réduit la résistance de votre corps et rend tout choc bien plus grave. Séchez d'abord vos mains et le sol.

Fiche et prise Ne fixez jamais une fiche différente à l'appareil et ne modifiez jamais la fiche fournie. Un raccordement incorrect peut mettre le boîtier sous tension et provoquer un choc mortel. Raccordez l'appareil à une prise domestique correctement installée et adaptée à sa consommation électrique.

Rallonges Évitez les rallonges. N'utilisez jamais plus d'une rallonge, ne les raccordez jamais bout à bout et ne faites jamais fonctionner d'autres appareils à partir de la même prise ou du même cordon. Un cordon surchargé ou sous-dimensionné surchauffe, ce qui peut provoquer un incendie ainsi qu'un choc électrique.

Blocs réfrigérants Débranchez l'appareil avant de mettre des blocs réfrigérants dans le réservoir d'eau ou de les en retirer. Le fait de plonger la main dans un réservoir rempli sur un appareil branché rapproche votre main de l'eau qui entoure les pièces sous tension, et le choc peut être mortel. Remettez en place et verrouillez le réservoir avant de rebrancher l'appareil.

DANGER

RISQUE D'INCENDIE

Défauts de pompe et de moteur Débranchez immédiatement l'appareil et cessez de l'utiliser si vous sentez une odeur de brûlé ou de plastique chaud, si vous voyez de la fumée ou une décoloration, ou si vous entendez un grincement ou un crissement provenant du moteur ou de la pompe. Un défaut électrique interne peut enflammer les pièces en plastique situées autour du moteur ou du moteur et provoquer un incendie. Ne faites pas de réparations et ne tentez pas de réparer l'appareil. Si vous êtes inquiet, appelez le service après-vente. Ne tentez pas de réparer l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié.



Cheminement du cordon Ne faites pas passer le cordon d'alimentation sous un tapis, une carapette, un paillasson ou un chemin de couloir, et ne le recouvrez pas. Un cordon coincé ne peut pas évacuer la chaleur et son isolation est écaillée sous les pieds, ce qui peut provoquer un incendie dans le revêtement de sol. Faites cheminer le cordon le long du bord de la pièce, à l'écart des zones de passage.

Substances inflammables N'utilisez pas l'appareil à proximité d'essence, de solvants, d'aérosols, de peinture ou d'autres substances inflammables ou explosives, et ne l'utilisez pas dans un endroit où de telles vapeurs pourraient être présentes. L'air en mouvement transporte les vapeurs vers les composants électriques situés à l'intérieur de l'appareil, où une étincelle peut les enflammer.

Circulation d'air obstruée Maintenez en permanence dégagées l'entrée d'air à l'arrière et la sortie d'air à l'avant. Ne poussez pas l'appareil contre un mur, un rideau ou un meuble, et ne le recouvrez jamais ni ne placez quoi que ce soit dessus. Une circulation d'air obstruée empêche le refroidissement du moteur, qui peut alors surchauffer et prendre feu.

AVERTISSEMENT

Pile de la télécommande Gardez la télécommande et toute pile bouton ou pile ronde hors de portée des enfants, et vérifiez que le compartiment à pile est bien fermé et sécurisé. Une pile bouton avalée peut brûler la gorge ou l'intestin d'un enfant en quelques heures et peut être mortelle. Si vous pensez qu'un enfant a avalé une pile, rendez-vous immédiatement aux urgences d'un hôpital en précisant qu'une pile a peut-être été avalée.



Ventilateur et volets Ne mettez jamais les doigts, les mains ou des objets à travers les grilles d'aspiration ou entre les volets mobiles, et ne laissez pas les enfants le faire. Le ventilateur tourne assez vite derrière la grille pour blesser ou couper un doigt, et les doigts d'un enfant passent plus loin à travers les ouvertures que ceux d'un adulte. Placez l'appareil hors de portée des jeunes enfants non surveillés, de sorte qu'ils ne puissent pas atteindre les grilles.

Blocs réfrigérants Gardez les blocs réfrigérants hors de portée des enfants et des animaux domestiques, et ne laissez personne les couper, les mordre ou les ouvrir. Le liquide qu'ils contiennent n'est pas destiné à être avalé et peut être nocif. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin et emportez le bloc avec vous.

Basculement Ne laissez pas les enfants grimper sur l'appareil, s'y suspendre, le pousser ou le tirer, et ne le tirez pas par les volets ou le panneau supérieur. Il est haut, étroit, monté sur roulettes, et est une fois rempli, il contient plusieurs litres d'eau et sa hauteur dans le corps de l'appareil, ce qui le rend facile à renverser et suffisamment lourd pour blesser un enfant sur lequel il tomberait. Déplacez-le uniquement en le tenant par le boîtier, réservoir vide.

Eau stagnante Videz le réservoir et remplacez-le d'eau fraîche avant chaque utilisation, et au moins une fois par jour lorsque l'appareil fonctionne en continu. L'eau laissée à stagner dans une pièce chaude favorise le développement de bactéries et de moisissures, que l'appareil disperse ensuite dans l'air que vous respirez, ce qui peut provoquer des réactions allergiques et des infections pulmonaires. Ne laissez jamais d'eau dans le réservoir entre deux utilisations : videz-le et laissez le réservoir et le tampon rafraichissant sécher.

Tampon rafraichissant et filtre Nettoyez le réservoir d'eau, le tampon rafraichissant et le filtre à poussière chaque semaine pendant l'utilisation de l'appareil, et remplacez le tampon et le filtre quand ils sont décolorés. Si l'air présente des tâches sombres ou visqueuses. Un tampon en permanence humide et un filtre encrassé de poussière sont les premiers endroits où se développent moisissures et bactéries, et le seul nettoyage du réservoir ne suffit pas à les éliminer. Laissez chaque pièce sécher complètement avant de la remettre en place.

Additifs dans le réservoir Ne mettez rien d'autre que de l'eau propre dans le réservoir d'eau. Tout ce qui est ajouté au réservoir se retrouve projeté dans l'air que vous respirez tant que l'appareil fonctionne, et les huiles et agents nettoyants attaquent également les plastiques et les joints qui séparent l'eau des parties électriques.

Enfants et surveillance Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil ou le faire fonctionner, et tenez-les à l'écart pendant qu'il fonctionne. Se trouve à hauteur d'enfant, un appareil ouvert peut attirer l'attention d'un enfant peut passer la main, un réservoir qu'un enfant peut ouvrir, et il peut être renversé.

Capacités réduites Toute personne incapable de reconnaître un cordon endommagé, une eau couplée ou une grille obstruée doit être surveillée ou clairement instruite avant d'utiliser cet appareil. Sans cela, les avertissements de cette notice ne peuvent pas être suivis et les dangers ci-dessus passent inaperçus.

Fonctionnement sans surveillance Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance pendant de longues périodes. Lorsque la nuit, sans l'avis d'un adulte, un préalable. Une panne, une fuite ou un réservoir vide peuvent évoluer en l'absence de toute personne, et de l'eau sur le sol peut atteindre le cordon d'alimentation. Sur les modèles pouvant être mis en marche via une application, ne démarrez jamais l'appareil lorsque vous ne pouvez pas le voir, car vous ne pourriez pas vérifier que le réservoir est bien en place, que les grilles sont dégagées et qu'aucun enfant ne se trouve près de l'appareil.

Dispositifs de sécurité et leurs limites Lorsqu'ils sont présents, l'interrupteur anti-basculement, la coupure moteur et la protection contre la marche à sec de la pompe coupent l'alimentation d'une partie de l'appareil. Aucun d'entre eux n'empêche l'appareil de tomber, n'arrête le ventilateur avant qu'il n'atteigne un doigt déjà introduit dans la grille, ni ne garantit la propreté de l'eau du réservoir. Ne vous fiez pas à ces dispositifs à la place des précautions ci-dessus.

ATTENTION

Usage en intérieur uniquement. N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur, sur un balcon ou une terrasse, ni dans une salle de bains, une salle de douche, une buanderie ou toute autre pièce humide. La pluie, les éclaboussures et la condensation peuvent atteindre les parties sous tension à l'intérieur du boîtier et provoquer un choc électrique. N'utilisez-le uniquement dans des pièces à vivre intérieures sèches.



Ventilation. Ne faites pas fonctionner l'appareil dans une pièce fermée et non ventilée pendant de longues périodes. L'appareil libère de l'humidité en continu, et dans une pièce hermétique, l'humidité augmente jusqu'à ce que de la condensation se forme sur les murs, les fenêtres et les textiles, et que des moisissures commencent à se développer. Laissez une fenêtre ou une porte ouverte afin que l'air humide puisse s'échapper.

Emplacement. Placez l'appareil bien droit sur un sol ferme et de niveau. Ne le posez pas sur un tapis, une surface inclinée, une table, une chaise ou toute autre surface surélevée. Un appareil de grande taille contenant plusieurs litres d'eau est instable sur une base inégale ou molle et peut se renverser.

ATTENTION

Humidité de la pièce Ne faites pas fonctionner l'appareil en continu dans une pièce petite ou fermée, et arrêtez la fonction de refroidissement si les fenêtres, les murs ou les textiles semblent humides ou si de la condensation se forme. Un air trop humide peut provoquer environ 60 pour cent d'humidité relative favorise la moisissure sur les murs, les rideaux et les meubles et peut irriter les voies respiratoires. Aérez la pièce et laissez-la sécher avant de faire fonctionner à nouveau l'appareil.



Eau sur le sol Essayez immédiatement l'eau renversée, et vérifiez que l'eau ne s'accroche pas à aucun pendant l'appareil. L'eau sur un sol mouillé est glissante, et l'eau qui se répand sur le sol peut atteindre le cordon d'alimentation et la prise. Cessez d'utiliser l'appareil et faites-le vérifier si de l'eau apparaît à la base alors que le réservoir est correctement verrouillé.

Déplacement de l'appareil Videz le réservoir d'eau avant de déplacer l'appareil entre les pièces ou de le soulever. Rempli, il pèse environ deux fois plus lourd ; l'eau se déplace pendant que vous le déplacez, et le soulever dans cet état peut vous faire mal au dos ou renverser de l'eau dans l'appareil. Faites-le rouler sur ses roulettes sur un sol plat plutôt que de le soulever.

Cordon sur le sol Disposez le cordon d'alimentation de manière à ce que personne ne marche dessus ni ne trébuche. Un cordon traversant une allée est un risque de chute, et une chute contre un appareil de grande taille peut le faire tomber avec vous.

Verrou du réservoir et couvercle du filtre Faites attention de vos doigts lorsque vous tournez le verrou du réservoir et lorsque vous appuyez sur les deux languettes pour libérer le couvercle du filtre. Les languettes peuvent pincer. Ne forcez aucune pièce qui ne bouge pas librement.

Produits de nettoyage Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, de l'eau tiède et un détergent doux. Les solvants, l'essence, les diluants, les nettoyants abrasifs et l'eau de Javel endommagent le boîtier, le réservoir et les joints qui protègent les parties électriques de l'eau.

Mise au rebut Videz le réservoir d'eau et laissez sécher l'appareil avant de le mettre au rebut. Un appareil jete contenant encore de l'eau transporte cette eau lors de la manutention et du recyclage, où elle peut atteindre les parties électriques.

INFORMATION

Conservez ce dépliant. Conservez ce dépliant et le manuel d'instructions imprimé avec l'appareil aussi longtemps que vous en êtes propriétaire, et remettez-les tous les deux à toute personne qui reprendrait l'appareil. Le manuel contient les instructions complètes ; ce dépliant contient les avertissements de sécurité et ne le remplace pas.



Mise au rebut et fabricant

Considérations relatives à l'élimination



Si une réglementation légale relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques est en vigueur dans votre pays, ce symbole figurant sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Il doit au contraire être remis à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En l'éliminant conformément à la réglementation, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables contre d'éventuelles conséquences négatives. Pour toute information sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre administration locale ou votre service de collecte des déchets municipaux.

Le symbole représenté indique que cet appareil doit être éliminé séparément des déchets municipaux non triés.

Fabricant & Importateur (UK)
Chai-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Allemagne

Contact : info@klarstein.com

Par la présente, Chai-Tec GmbH déclare que l'équipement est conforme aux exigences légales applicables. Le texte intégral de la déclaration de conformité et de l'attestation de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante :

<http://use.berlin>

Deutsch

DE

Sicherheitsmerkblatt für Luftkühler

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie dieses Merkblatt zum späteren Nachschlagen auf.

Scannen Sie den QR-Code, um auf die vollständige Bedienungsanleitung – einschließlich Hinweisen zu Betrieb, Reinigung und Fehlerbehebung – sowie auf weitere Produktinformationen und die geltende Konformitätserklärung zuzugreifen. Die aktuelle Version finden Sie online unter <http://use.berlin>

Was dieses Gerät ist Dieses Gerät ist ein Verdunstungs-Luftkühler für den häuslichen Innenbereich. Ein Ventilator saugt Raumluft durch ein mit Wasser befeuchtetes Kühlpad, sodass die aus dem Gerät austretende Luft kühl ist und mehr Feuchtigkeit enthält. Es besitzt weder einen Kompressor noch ein Kältemittel.

Was es nicht ist Es ist keine Klimaanlage. Es kann die Raumtemperatur nicht so senken, wie es eine Klimaanlage mit Kältemittel vermag, und es führt dem Raum Feuchtigkeit zu, anstatt sie zu entziehen. Wenn eine Leistung wie bei einer Klimaanlage erwartet, führt dies dazu, dass das Gerät ununterbrochen in geschlossenen Räumen betrieben wird – genau die Bedingung, unter der sich Feuchtigkeits- und Schimmelprobleme entwickeln.

Die gedruckte Anleitung aufbewahren Dieses Falblatt enthält nur die Sicherheitshinweise. Die vollständige gedruckte Bedienungsanleitung, die dem Gerät beiliegt, enthält die vollständigen Anweisungen zu Montage, Befüllung, Betrieb und Reinigung. Bewahren Sie beide zusammen mit dem Gerät auf und geben Sie sie zusammen mit dem Gerät weiter.

GEFAHR

STROMSCHLAGGEFAHR

Wasser und Nachfüllen Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts, bevor Sie den Wassertank entnehmen, befüllen oder wieder einsetzen. Auf ein angeschlossenes Gerät verschüttetes Wasser kann spannungsführende Teile erreichen und einen tödlichen Stromschlag verursachen; es sind bereits Menschen beim Nachfüllen eines laufenden Kühlers ums Leben gekommen. Setzen Sie den Tank wieder ein und verriegeln Sie ihn, bevor Sie das Gerät wieder anschließen.

Reinigung und Eintauchen Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts vor der Reinigung und tauchen Sie das Gerät, sein Kabel oder seinen Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Flüssigkeit im Gehäuse überbrückt spannungsführende Teile, und der Stromschlag kann tödlich sein. Wischen Sie das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie alle Teile vollständig, bevor Sie das Gerät wieder anschließen.

Kabelschäden Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt, rissig, eingescnitten oder verformt ist. Beschädigte Isolierung legt spannungsführende Leiter frei und kann einen tödlichen Stromschlag oder einen Brand verursachen. Das Kabel kann nicht vom Benutzer ausgetauscht werden: Verwenden Sie das Gerät nicht weiter und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Nasse Hände und nasse Böden Berühren Sie das Gerät, sein Kabel oder seinen Stecker nicht mit nassen Händen und betreiben Sie es nicht, während Sie auf einem nassen Boden stehen. Feuchtigkeit senkt den Widerstand Ihres Körpers und macht jeden Stromschlag wesentlich schwerer. Trocknen Sie zuerst Ihre Hände und den Boden.

Stecker und Steckdose Bringen Sie niemals einen anderen Stecker am Gerät an und verändern Sie niemals den mitgelieferten Stecker. Ein fehlerhafter Anschluss kann dazu führen, dass das Gehäuse spannungsführend wird und einen tödlichen Stromschlag verursacht. Schließen Sie das Gerät an eine ordnungsgemäße



installierte Haushaltssteckdose an, die für seine Leistungsaufnahme ausgelegt ist.

Verlängerungskabel Vermeiden Sie Verlängerungskabel. Verwenden Sie niemals mehr als ein Verlängerungskabel, verketteten Sie diese niemals miteinander und betreiben Sie niemals andere Geräte über dieselbe Steckdose oder dasselbe Kabel. Ein überlastetes oder zu schwach dimensioniertes Kabel überhitzt, was sowohl einen Brand als auch einen Stromschlag verursachen kann.

Kühlkühls Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts, bevor Sie Kühlkühls in den Wassertank legen oder herausnehmen. Wenn Sie in einen gefüllten Tank eines angeschlossenen Geräts greifen, gelangt Ihre Hand nahe an Wasser, das spannungsführende Teile umgibt, und der Stromschlag kann tödlich sein. Setzen Sie den Tank wieder ein und verriegeln Sie ihn, bevor Sie das Gerät wieder anschließen.

GEFAHR

BRANDGEFAHR



Pumpen- und Motorstörungen Ziehen Sie sofort den Netzstecker und stellen Sie die Nutzung ein, wenn Sie einen Brand- oder Kurzschlussgeräusch wahrnehmen, Rauch oder Verfärbungen bemerken oder ein Mahl- oder Kreischgeräusch vom Motor oder der Pumpe hören. Ein interner elektrischer Fehler kann die Kunststoffteile rund um die Pumpe oder den Motor entzünden und einen Brand auslösen, und Kühler dieser Art haben auf diese Weise bereits Feuer gefangen. Verwenden Sie das Gerät erst wieder, nachdem es überprüft wurde.

Kabelführung Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter einem Teppich, Läufer oder einer Matte und decken Sie es nicht ab. Ein eingeklemmtes Kabel kann die Wärme nicht abgeben und seine Isolierung wird durch Trittblastung zerdrückt, was einen Brand im Bodenbelag verursachen kann. Verlegen Sie das Kabel entlang der Raumkante, abseits von Laufwegen.

Entzündliche Stoffe Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Benzin, Lösungsmitteln, Sprays, Farben oder anderen entzündlichen oder explosiven Stoffen, und benutzen Sie es nicht, wo solche Dämpfe auftreten können. Die bewegte Luft trägt Dämpfe zu den elektrischen Teilen im Inneren des Geräts, wo ein Funke sie entzünden kann.

Blockierter Luftstrom Halten Sie den Lufteinlass an der Rückseite und den Lufteinlass an der Vorderseite stets frei. Schieben Sie das Gerät nicht gegen eine Wand, einen Vorhang oder Möbel, und decken Sie es niemals ab oder stellen Sie etwas darauf. Ein blockierter Luftstrom verhindert die Kühlung des Motors, wodurch dieser überhitzt und Feuer fangen kann.

WARNUNG

Fernbedienungsbauteile Bewahren Sie die Fernbedienung sowie jede Münz- oder Knopfzelle außerhalb der Reichweite von Kindern auf und prüfen Sie, dass das Batteriefach geschlossen und gesichert ist. Eine verschluckte Knopfzelle brennt sich innerhalb weniger Stunden durch die Speiseröhre und einen Darm-Trakt eines Kindes und kann tödlich sein. Wenn Sie vermuten, dass ein Kind eine Zelle verschluckt hat, suchen Sie sofort eine Notaufnahme auf und teilen Sie mit, dass möglicherweise eine Batterie verschluckt wurde.

Ventilator und Lamellen Stecken Sie niemals Finger, Hände oder Gegenstände in die Luftgitter oder zwischen die beweglichen Lamellen, und lassen Sie dies auch nicht bei Kindern zu. Der Ventilator dreht sich hinter dem Gitter schnell genug, um einen Finger zu brechen oder zu verletzen, und die Finger eines Kindes reichen weiter durch die Öffnungen als die eines Erwachsenen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass kleine Kinder die Gitter nicht unbeaufsichtigt erreichen können.

Kühlkühls Halten Sie die Kühlkühls von Kindern und Haustieren fern und lassen Sie niemanden diese aufschneiden, hineinbeugen oder öffnen. Die darin enthaltene Flüssigkeit ist nicht zum Verschlucken bestimmt und kann gesundheitsschädlich sein. Falls dennoch Flüssigkeit verschluckt wurde, holen Sie sofort ärztlichen Rat ein und nehmen Sie den Kühlkühls mit.

Umkippen Lassen Sie nicht zu, dass Kinder auf das Gerät klettern, sich daran hängen oder es schieben oder ziehen, und ziehen Sie es nicht an den Lamellen oder den oberen Abdeckung. Es ist hoch und schwer zu öffnen. Die darin enthaltene Flüssigkeit ist nicht zum Verschlucken bestimmt und kann gesundheitsschädlich sein. Falls dennoch Flüssigkeit verschluckt wurde, holen Sie sofort ärztlichen Rat ein und nehmen Sie den Kühlkühls mit.

Abgestandenes Wasser Leeren Sie den Tank und füllen Sie ihn vor jedem Gebrauch mit frischem Wasser, bei durchgehendem Betrieb mindestens einmal täglich mit einem warmen Raub stehendes Wasser bietet Bakterien einheim, die das Gerät dann in die Atemluft bläst, was allergische Reaktionen und Lungeninfektionen verursachen kann. Lassen Sie zwischen den Anwendungen niemals Wasser im Tank: Leeren Sie ihn und lassen Sie Tank und Kühlpad trocknen.

Kühlpad und Filter Reinigen Sie den Wassertank, das Kühlpad und den Staubfilter wöchentlich, solange das Gerät in Gebrauch ist, und ersetzen Sie das Pad, wenn es dauerhaft verformt ist, rüch oder dunkle oder schmierige Stellen aufweist. Ein dauerhaft feuchtes Pad und ein mit Staub belasteter Filter sind die ersten Orte, an denen sich Schimmel und Bakterien bilden, und das alleinige Reinigen des Tanks entfernt diese nicht. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie sie wieder einsetzen.

Tankzusätze Geben Sie nichts außer sauberem Wasser in den Wassertank. Alles, was dem Tank hinzugefügt wird, gelangt in die Luft, die Sie atmen, solange das Gerät läuft, und Öle sowie Reinigungsmittel greifen zudem die Kunststoffe und Dichtungen an, die das Wasser von den elektrischen Teilen fernhalten.

Kinder und Beaufsichtigung Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen oder es bedienen, und halten Sie sie fern, während es läuft. Es steht in Kinderhöhe, hat Öffnungen, in die ein Kind greifen kann, einen Tank, den ein Kind öffnen kann, und es kann umgestoßen werden.

Eingeschränkte Fähigkeiten Jeder, der ein beschädigtes Kabel, abgestandenes Wasser oder ein verstopftes Gitter nicht erkennen kann, benötigt vor der Benutzung dieses Geräts Beaufsichtigung oder eine klare Anleitung. Ohne dies können die Sicherheitshinweise in diesem Merkblatt nicht befolgt werden, und die oben genannten Gefahren bleiben unberührt.

Unbeaufsichtigter Betrieb Lassen Sie das Gerät nicht über längere Zeit unbeaufsichtigt laufen, auch nicht über Nacht, ohne es vorher zu überprüfen. Ein Defekt, ein Leck oder ein leerer Tank entwickelt sich weiter, wenn niemand anwesend ist, und Wasser auf dem Boden kann das Netzkabel erreichen. Bei Modellen, die per App eingeschaltet werden können, starten Sie das Gerät niemals, wo Sie es nicht sehen können, da Sie nicht wissen, ob das Gerät richtig sitzt, die Gitter frei sind und sich kein Kind am Gerät befindet.

Sicherheitsfunktionen und Ihre Grenzen Sofern vorhanden, unterbrechen der Fehlschalter, die Motorabschaltung und der Trockenlaufschutz der Pumpe die Stromversorgung zu einem Teil des Geräts. Keine dieser Funktionen verhindert, dass das Gerät umfällt, stoppt den Ventilator, bevor er einen bereits im Gitter befindlichen Finger des Kindes in das Wasser oder in die saueren, nassen Stellen nicht auf diese Funktionen anstelle der oben genannten Vorsichtsmaßnahmen.

Nur für den Gebrauch in Innenräumen. Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien, auf einem Balkon oder einer Terrasse, oder in einem Badezimmer, Duschraum, Waschkraum oder einem anderen feuchten Raum. Regen, Spritzwasser und Kondensation können stromführende Teile im Inneren des Gehäuses erreichen und einen Stromschlag verursachen. Verwenden Sie es nur in trockenen Wohnräumen im Innenbereich.



Belüftung. Betreiben Sie das Gerät nicht über längere Zeit in einem geschlossenen, unbelüfteten Raum. Das Gerät gibt kontinuierlich Feuchtigkeit ab, und in einem abgeschlossenen Raum steigt die Luftfeuchtigkeit an, bis sich Kondensation an Wänden, Fenstern und Textilien bildet und Schimmel zu wachsen beginnt. Lassen Sie ein Fenster oder eine Tür offen, damit feuchte Luft entweichen kann.

Aufstellung. Stellen Sie das Gerät aufrecht auf einen festen, ebenen Boden. Stellen Sie es nicht auf einen Teppich, eine geneigte Fläche, einen Tisch, einen Stuhl oder eine andere erhöhte Fläche. Ein hohes Gerät, das mehrere Liter Wasser enthält, ist auf einem unebenen oder weichen Untergrund instabil und kann umfallen.

VORSICHT

Raumfeuchtigkeit Betreiben Sie das Gerät nicht dauerhaft in einem kleinen oder geschlossenen Raum, und stellen Sie die Kühlfunktion ab, wenn sich Fenster, Wände oder Textilien feucht anfühlen oder sich Kondenswasser bildet. Luft mit einer relativen Feuchtigkeit von über etwa 60 Prozent begünstigt Schimmelbildung an Wänden, Vorhängen und Möbeln und kann die Atemwege reizen. Lüften Sie den Raum und lassen Sie ihn trocknen, bevor Sie das Gerät erneut in Betrieb nehmen.



Wasser auf dem Boden Wischen Sie verschüttetes Wasser sofort auf und prüfen Sie den Boden um das Gerät herum während des Betriebs auf Pfützenbildung. Nasser Boden ist rutschig, und sich ausbreitendes Wasser kann das Netzband und die Steckdose erreichen. Stellen Sie die Verwendung des Geräts ein und lassen Sie es überprüfen, wenn an der Unterseite Wasser austritt, obwohl der Tank korrekt eingearbeitet ist.

Gerät bewegen Leeren Sie den Wassertank, bevor Sie das Gerät zwischen Räumen bewegen oder anheben. Gefühl wiegt es etwa doppelt so viel, das Wasser verlagert sich beim Bewegen, und das Anheben in diesem Zustand kann Ihren Rücken belasten oder Wasser in das Gerät verschütten. Rollen Sie es auf seinen Rücken über ebenen Boden, anstatt es anzuziehen.

Kabel auf dem Boden Verlegen Sie das Netzband, so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert. Ein quer über einen Laufweg verlaufendes Kabel stellt eine Stolpergefahr dar, und ein Sturz gegen ein hohes Gerät kann dieses mit Ihnen zu Fall bringen.

Tankverriegelung und Filterabdeckung Seien Sie vorsichtig mit Ihren Fingern, wenn Sie die Tankverriegelung drehen und wenn Sie die beiden Laschen zum Lösen der Filterabdeckung drücken. Die Verriegelungen können klemmen. Wenden Sie bei keinem Teil, das sich nicht leicht bewegen lässt, Gewalt an.

Reinigungsmittel Reinigen Sie das Gerät nur mit einem weichen Tuch, warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Lösungsmittel, Benzin, Verdünnung, Scheuermittel und Bleichmittel beschädigen das Gehäuse, den Tank und die Dichtungen, die Wasser von den elektrischen Teilen fernhalten.

Entsorgung Leeren Sie den Wassertank und lassen Sie das Gerät trocknen, bevor Sie es entsorgen. Ein entsorgtes Gerät, das noch Wasser enthält, trägt dieses Wasser in die Handhabung und das Recycling, wo es die elektrischen Teile erreichen kann.

HINWEIS

Bewahren Sie dieses Merkblatt auf. Bewahren Sie dieses Merkblatt auf, das gedruckte Bedienungsanleitung zusammen mit dem Gerät auf, solange Sie es besitzen, und geben Sie beide an jeden weiter, der das Gerät übernimmt. Die Bedienungsanleitung enthält die vollständigen Anweisungen; dieses Merkblatt enthält die Sicherheitshinweise und ersetzt sie nicht.



Entsorgung & Hersteller



- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen.
- Altballastoren und Altkondensatoren, die nicht vom Altgerät ausgetrennt sind, sind vor der Entsorgung des Altgeräts zu entnehmen und getrennt zu entsorgen. Beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien bestehen besondere Risiken.
- Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Entsorgung des Altgeräts zu entnehmen und getrennt zu entsorgen.
- Vertreiber, deren Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 Quadratmeter betragen, sind verpflichtet, bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Gerätkategorie unentgeltlich zurückzunehmen.
- Altgeräte können unter www.take-e-back.de an Sammelstellen zurückgegeben werden. Für Geräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir zudem eine unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe; die Option kann beim Kauf eines Neugeräts über die Website ausgewählt werden. Altballastoren können in haushaltsüblichen Mengen per Post gesendet oder direkt abgegeben werden an: Chal-Tec Fulfillment GmbH, Norddeutschlandstr. 3, 47475 Kamp-Lintfort.
- Jeder Endnutzer ist für das Löschen personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät selbst verantwortlich.
- Das nebenstehende Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen ist.

Hersteller & Importeur (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Deutschland
Kontakt: info@klarstein.com

Hiermit erklärt die Chal-Tec GmbH, dass das Gerät den einschlägigen gesetzlichen Anforderungen entspricht. Der vollständige Text der Konformitätserklärung und die Compliance-Erklärung sind unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://use.berlin>

Φυλλάδιο Ασφαλείας Ψύκτη Αέρα

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλλάδιο αυτό το φυλλάδιο για μελλοντική αναφορά.

Σαρώστε τον κωδικό QR για να αποκτήσετε πρόσβαση στο πλήρες εγχειρίδιο χρήστη — που περιλαμβάνει οδηγίες λειτουργίας, καθαρισμού και αντιμετώπισης προβλημάτων. Δείτε καθώς και επιπλέον πληροφορίες για το προϊόν και την τεχνολογία αλάνια Συμμόρφωσης. Η πιο πρόσφατη έκδοση είναι διαθέσιμη online στη διεύθυνση <http://use.berlin>

Τι είναι αυτή η συσκευή: Αυτή η συσκευή είναι ένας εξεταστικός ψύκτης αέρα για οικιακή χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Είναι ανεμιστήρας τραβά τον αέρα του δωματίου μέσα από ένα ψυκτικό στρώμα εμποτισμένο με νερό, με αποτέλεσμα ο αέρας που εξέρχεται από τη συσκευή να είναι πιο δροσερός και να φέρει περισσότερη υγρασία. Δεν περιέχει συμπιεστή ούτε ψυκτικό μέσο.

Την δεν είναι: Δεν είναι κλιματιστικό. Δεν μπορεί να χαμηλώσει τη θερμοκρασία ενός δωματίου όπως ένα κλιματιστικό με ψυκτικό μέσο, και προσθέτει υγρασία στο δωμάτιο αντί να την αφαιρεί. Η αναμονή απόδοσης αντίστοιχη της κλιματιστικού οδηγεί στην συνεχή λειτουργία της συσκευής σε κλειστούς χώρους, κατάσταση στην οποία είναι αναπόφευκτο πρόβλημα υγρασίας και μούχλας.

Φυλλάδιο το έντονο εγχειρίδιο: Αυτό το φυλλάδιο περιέχει μόνο τις προειδοποιήσεις ασφαλείας. Το πλήρες έντονο εγχειρίδιο οδηγιών που συνοδεύει τη συσκευή περιέχει τις πλήρεις οδηγίες για τη συγκρότηση, την πλήρωση, τη λειτουργία και τον καθαρισμό. Φυλλάδιο τα δύο μαζί με τη συσκευή και παραδοθούν με μαζί της.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ



Νερό και επαναλήψεις Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν αφαιρέσετε, γεμίσετε ή επανατοποθετήσετε το δοχείο νερού. Το νερό που χύνεται πάνω σε μια συνδεδεμένη συσκευή μπορεί να φτάσει σε μέρη υπό τάση και να προκαλέσει θάνατηφόρα ηλεκτροπληξία, καθώς έχουν σημειωθεί θάνατοι από την επαναπλήρωση ψύκτη ενώ αυτός λειτουργούσε. Επανατοποθετήστε και ασφαλίστε το δοχείο πριν συνδέσετε ξανά τη συσκευή στην πρίζα.

Καθαρισμός και εμφύσηση Αποσυνδέστε τη συσκευή πριν την καθαρίσετε και μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιο της ή το φως της σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Το υγρό στο εξωτερικό του περιβλήματος γεφυρώνει μέρη υπό τάση και η ηλεκτροπληξία μπορεί να είναι θανατηφόρα. Σκουπίστε τη περιβλήμα μόνο με ένα υγρό πανί και στεγνώστε πλήρως κάθε εξάρτημα πριν επανασυνδέσετε τη συσκευή.

Φθορά καλωδίου Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως έχει φθαρεί, ραγίσει, κοπεί ή αποχωματιστεί. Η κατεστραμμένη μόνωση αφήνει εκτεθειμένους αγωγούς υπό τάση και μπορεί να προκαλέσει θάνατηφόρα ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά. Το καλώδιο ή το φως να αντικατασταθεί από τον χρήστη; σταματήστε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή και επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Βρεγμένα χέρια και βρεγμένα πόδια Μην αγγίζετε τη συσκευή, το καλώδιο της ή το φως της με βρεγμένα χέρια και μην τη χρησιμοποιείτε ενώ στέκεστε σε βρεγμένο δάπεδο. Η υγρασία μειώνει την αντίσταση του σώματος σας και κάνει πιο εύκολη την ηλεκτροπληξία πολύ πιο σοβαρή. Στεγνώστε πρώτα τα χέρια σας και το δάπεδο.

Φως και πρίζα Μην τοποθετείτε ποτέ διαφορετικό φως στη συσκευή και μην τροποποιείτε ποτέ το παρεχόμενο φως. Μια εσφαλμένη σύνδεση μπορεί να αφήσει το περιβλήμα υπό τάση και να προκαλέσει θάνατηφόρα ηλεκτροπληξία. Συνδέστε τη συσκευή σε σωστά εγκατεστημένη οικιακή πρίζα, καταλληλότερη για την κανονική χρήση της.

Καλώδια προέκτασης Αποφύγετε τα καλώδια προέκτασης. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ περισσότερα από ένα καλώδια προέκτασης, μην τα συνδέετε ποτέ αλυσίδα μεταξύ τους και μην τροφοδοτείτε ποτέ άλλες συσκευές από την ίδια πρίζα ή το ίδιο καλώδιο. Ένα υπερφορτωμένο ή ανατεταμένο καλώδιο υπερθερμαίνεται, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά καθώς και ηλεκτροπληξία.

Πανοικότητα Αποσυνδέστε τη συσκευή πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε πανοικότητα από το δοχείο νερού. Το άπλωμα του νερού σε μέσα σε γεμάτο δοχείο μιας συνδεδεμένης συσκευής φέρνει το χέρι σας κοντά σε νερό που περιβάλλει μέρη υπό τάση, και η ηλεκτροπληξία μπορεί να είναι θανατηφόρα. Επανατοποθετήστε και ασφαλίστε το δοχείο πριν επανασυνδέσετε τη συσκευή.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ



Βλάβες αντλίας και κινητήρα Αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα και σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε εάν μυρίσετε καμένο ή καυτό πλαστικό, δείτε καπνό ή αποχωματισμό, ή ακούσετε τριμμό ή στρεβλό ήχο από τον κινητήρα ή την αντλία. Μια εσωτερική ηλεκτρική βλάβη μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη στα πλαστικά μέρη γύρω από την αντλία ή τον κινητήρα και να προκαλέσει πυρκαγιά, και ψυκτικές αυτού του τύπου είναι εύκολα φωτιά με αυτόν τον τρόπο. Μην χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή έως ότου ελεγχθεί.

Δρομολόγηση καλωδίου Μην περνάτε το καλώδιο τροφοδοσίας κάτω από χαλί, μοκέτα, πατάκι ή διάδρομο, και μην το καλύπτετε. Ένα πεπιεσμένο καλώδιο δεν μπορεί να διαχέει τη θερμότητα ή τη μόνωση του συνδυάζεται από το πάτημα, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά στην επιφάνεια δαπέδου. Αποσυνδέστε το καλώδιο κατά μήκος της θήκης του δωματίου, μακριά από σημεία όπου περπατούν άνθρωποι.

Ευφλέκτες ουσίες Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε βενζίνη, διαλύτες, σπρέι αερολυμάτων, μπαταρία ή άλλες ευφλέκτες ή εκρηκτικές ουσίες, και μην τη χρησιμοποιείτε σε χώρους όπου μπορεί να υπάρχουν τέτοια υλικά. Ο κινούμενος αέρας μεταφέρει ποτέ ατμούς στα ηλεκτρικά μέρη στο εσωτερικό της συσκευής, όπου είναι επικίνδυνα μπορεί να τους αναφλέξει.

Εμπόδιο στη ροή αέρα Διατηρείτε πάντα ελεύθερη την είσοδο αέρα στο πίσω μέρος και την έξοδο αέρα στο μπροστά μέρος. Μην σπρωπνετε τη συσκευή πάνω σε τοίχο, κουρτίνα ή έπιπλο, και ποτέ μην την καλύπτετε ή τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά της. Το εμπόδιο στη ροή αέρα εμποδίζει την ψύξη του κινητήρα και μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση και πυρκαγιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μπαταρία τηλεχειριστήριου Φυλάσσετε το τηλεχειριστήριο και κάθε μπαταρία τύπου κέρματος ή κομπότι μακριά από τα παιδιά και βεβαιωθείτε ότι η θήκη της μπαταρίας είναι κλειστή και καλά ασφαλισμένη. Μια μπαταρία τύπου κέρματος μπορεί να υπερθερμαίνεται, διαβρώνει τον αερισμό ή το έντερο του παιδιού μέσα σε λίγες ώρες και μπορεί να αποβεί θανατηφόρα. Εάν πιστεύετε ότι ένα παιδί κατέπιε μπαταρία, μεταβείτε αμέσως στο τμήμα επείγουστων περιστατικών νοσοκομείου και δηλώστε ότι ενδέχεται να έχει καταποθεί μπαταρία.



Ανεπιθύμητες και περιβλεψηΜην βάζετε ποτέ δάχτυλα, χέρια ή αντικείμενα μέσα από τις τρύπες αέρα ή ανοίγματα στις κινούμενες περιόδους και μην επιτρέψετε στα παιδιά να τα κάνουν. Ο ανεπιθύμητος πύση από τη γρίλια περιτρέφεται με ταχύτητα που αρκεί για να πιάσει ή να κόψει δάχτυλο, και τα δάχτυλα ενός παιδιού φτάνουν βαθύτερα μέσα από τα ανοίγματα από ό,τι τα δάχτυλα ενός ενήλικα. Τοποθετείτε τη συσκευή σε σημείο όπου τα μικρά παιδιά δεν μπορούν να φτάσουν στις γρίλιες χωρίς επιβλεψη.

Πνευματικές Φυλάξεις τις πνευματικές, μακριά από παιδιά και κατοικίδια και μην επιτρέψετε σε κανέναν να τις κολλήσει, να τις δαγκώσει ή να τις αναόξει. Το υγρό στο εσωτερικό δεν προορίζεται για κατάρτιση και μπορεί να είναι επιβλαβές. Σε περίπτωση κατάρτισης, ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και πάρτε την παγκόσμια μαζή σας.

ΑνεπιθύμητηΜην επιτρέψετε στα παιδιά να ανεβαίνουν πάνω στη συσκευή, να κρένται από αυτήν, να τη συγκρατούν ή να την τραβούν, και μην τη τραβάτε από τις περιόδους, καθώς μπορεί να κάμψει, είναι υψηλή, στενή και τοποθετημένη σε ροδάκια, και όταν είναι γεμάτη συγκρατεί αρκετά λίτρα νερού υψηλά στο σώμα της, οπότε ανατρέπεται εύκολα και είναι αρκετά βαριά για να τραυματιστεί το παιδί πάνω στο οποίο θα πέσει. Μετακινείτε τη συσκευή μόνο από τη περιβλήμα και μόνο με αέριο δοχείο.

Στάσιμο νερόΠροειδοποιεί το δοχείο και το ξονομετρεί με φρέσκο νερό πριν από κάθε χρήση, και τούλα ελαττώνει μια φορά την ημέρα όταν η συσκευή λειτουργεί συνεχώς. Στο νερό που παραμένει στάσιμο σε ζεστό χώρο αναπτύσσονται βακτήρια και μούχλα, και η συσκευή στη συνέχεια τα διοχετεύει στον αέρα που αναπνέετε, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις και λοιμώξεις των πνευμόνων. Μην αφήνετε ποτέ νερό στο δοχείο μεταξύ των χρήσεων· αδειάζετε το και αφήστε το δοχείο και το ψυκτικό φίλτρο (pad) να στεγνώσουν.

Ψυκτικό φίλτρο και φίλτρο σκόνηςΣο δοχείο είναι σε χρήση, καθαρίζετε κάθε εβδομάδα το δοχείο νερό, το ψυκτικό φίλτρο και το φίλτρο σκόνης, και αντικαταστήστε το ψυκτικό φίλτρο εάν παραμένει αποχρωματισμένο, μπεζ ή εμφανίζει σκουρία ή γλυκίνη σημεία. Είναι διακριτικό υγρό ψυκτικό φίλτρο και ένα φθιμένο με σκόνι φίλτρο είναι τα σημεία όπου αναπτύσσονται πρώτα η μούχλα και τα βακτήρια, και ο καθαρισμός μόνο του δοχείου δεν τα απομακρύνει. Αφήνετε κάθε εξάρτημα να στεγνώσει τελείως πριν το τοποθετήσετε ξανά.

Προσθετα στο δοχείοΜην βάζετε τίποτα άλλο στο δοχείο νερό εκτός από καθαρό νερό. Οτιδήποτε προστίθεται στο δοχείο διοχετεύεται στον αέρα που αναπνέετε για όση διάρκεια λειτουργεί η συσκευή και μπορεί να προκαλέσει τα καθαριστικά παραβόλουν επιπλέον τα πλαστικά και τα στεγανοποιητικά που εμποδίζουν το νερό να φτάσει στα ηλεκτρικά μέρη.

Παιδιά και επιβλεψηΜην επιτρέψετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή ή να τη χειρίζονται, και κρατάτε τα μακριά της όσο λειτουργεί. Βρίσκεται στο ύψος ενός παιδιού, έχει ανοίγματα μέσα στα οποία μπορεί να φτάσει ένα παιδί, δοχείο που μπορεί να αναόξει ένα παιδί, και μπορεί να ανατρέψει αν τραβήξει.

Μειωμένες ικανότητεςΌποιος δεν είναι σε θέση να αναγνωρίσει ένα φθαρμένο καλώδιο, στάσιμο νερό ή μια μηκαοκαρμένη γρίλια χρειάζεται επιβλεψη ή σβήσι οδηγίες πριν χρησιμοποιήσει αυτή τη συσκευή. Χωρίς αυτό, οι προειδοποιήσεις που παρόντος φυλλαδίου δεν μπορούν να τηρηθούν και οι παραπάνω κίνδυνοι περνούν αναπότρεπτοι.

Λειτουργία χωρίς παρακολούθησηΜην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς παρακολούθηση, ποτε σπείρει νερό, αλλά ελαττώνει τη γύνη χωρίς να τη γυρίζει ελέγχει προηγούμενα. Μια βλάβη, μια διαρροή ή ένα αέριο δοχείο εξελίσσονται χωρίς να είναι κανείς παρών, και το νερό στο πάτωμα μπορεί να φτάσει στο καλώδιο τροφοδοσίας. Στα μοντέλα που μπορούν να ενεργοποιηθούν μέσω εφαρμογής, μην βεβαιώτε ποτέ τη λειτουργία σε λειτουργία όταν δεν την βλέπετε, γιατί δεν μπορείτε να ελέγξετε ότι το δοχείο είναι σωστά τοποθετημένο, ότι οι γρίλιες είναι ελεύθερες και ότι δεν βρίσκεται κάποιο παιδί κοντά στη συσκευή.

Διατάξεις ασφαλείας και τα όρια τουςΌπου υπάρχουν, ο διακόπτης ανατροπής, η θερμική προστασία του μοτέρ και η προστασία έληξης λειτουργίας της αντλίας διακόπουν την τροφοδοσία σε ένα μέρος της συσκευής. Καμία από αυτές δεν εμποδίζει την πτώση της συσκευής, δεν σταματά τον ανεπιθύμητη πριν φτάσει σε δάχτυλο που βρίσκεται ήδη μέσα στη γρίλια, ούτε διατηρεί καθαρό το νερό στο δοχείο. Μην τις εμπιστεύεστε ως υποκατάστατο των παραπάνω προφυλάξεων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο. Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο, σε μπαλκόνι ή βεράντα, ή σε μπάνιο, χώρο ντους, πλατφόρμα ή οποιοδήποτε άλλο υγρό χώρο. Η βροχή, οι τιταλίες και οι συμπυκνώσεις μπορεί να φτάσουν σε ένα μέρος της συσκευής, να τη βλάψουν και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία. Χρησιμοποιείτε τη μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους διαμονής.

Αερισμός. Μην λειτουργείτε τη συσκευή σε κλειστό, χωρίς αερισμό δωμάτιο για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Η συσκευή απελευθερώνει συνεχώς υγρασία και σε ένα σφραγισμένο δωμάτιο η υγρασία αυξάνεται μέχρι να σχηματιστεί συμπύκνωση στους τοίχους, τα παρβόλια και τα υφάσματα, με αποτέλεσμα την ανάπτυξη μούχλας. Αφήνετε ένα παρβόριο ή μια πόρτα ανοιχτή ώστε ο υγρός αέρας να μπορεί να διαφύγει.

Τοποθέτηση. Τοποθετείτε τη συσκευή όρθια σε σταθερό, επίπεδο δώμα. Μην την τοποθετείτε σε χαλί, σε επιφάνεια με κλίση, σε τραπέζι, σε καρέκλα ή σε οποιαδήποτε ανωμύμη επιφάνεια. Μια ψηλή συσκευή που μεταφέρει πολλά λίτρα νερού είναι σταθερή σε ανώμαλη ή μετακίνητη βάση και μπορεί να ανατρέψει.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Room humidity Do not run the appliance continuously in a small or closed room, and stop the cooling function if windows, walls or textiles feel damp or condensation forms. Air held above roughly 60 percent relative humidity encourages mold on walls, curtains and furniture and can irritate the airways. Ventilate the room and let it dry out before running the appliance again.

Use on the floor The appliance can be used on a hard floor, but the floor around the appliance for pooling during use. Wet flooring is slippery, and water spreading across the floor can reach the supply cord and the socket. Stop using the appliance and have it checked if water appears at the base while the tank is correctly locked.

Moving the appliance Empty the water tank before you move the appliance between rooms or if it is filled. It weighs around twice as much, the water shifts its weight and the floor can be damaged if it is lifted or pushed away from the appliance. Roll it on its casters over level flooring rather than lifting it.

Cord across the floor Lay the supply cord so that nobody walks on it or trips over it. A cord crossing a walkway is a fall hazard, and a fall against a tall appliance can bring it down with you.

Tank lock and filter cover Take care with your fingers when you turn the tank lock and when you press the two tabs to release the filter cover. The catches can pinch. Do not force any part that will not move freely.

Cleaning agents Clean the appliance with a soft cloth, warm water and a mild detergent only. Solvents, petrol, thinners, abrasive cleaners and bleach damage

the housing, the tank and the seals that keep water away from the electrical parts.

Disposal Empty the water tank and let the appliance dry before you dispose of it. A discarded appliance still holding water carries that water into handling and recycling, where it can reach the electrical parts.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο και το έντυπο εγχειρίδιο οδηγιών μαζί με τη συσκευή για όση διάστημα την έχετε στην κατοχή σας και παραδώστε τα και τα δύο σε όποιον αναλάβει τη συσκευή στη συνέχεια. Το εγχειρίδιο περιέχει τις πλήρεις οδηγίες· αυτό το φυλλάδιο περιέχει τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και δεν το αντικαθιστά.



Απόρριψη & Κατασκευαστής

Παρατηρήσεις σχετικά με την απόρριψη



Εάν στην χώρα σας υπάρχει νομική ρύθμιση για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, αυτό το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν επιτρέπεται να απορριπτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα, πρέπει να παραδοθεί σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξοπλισμού. Απορριπτόντας το σύμφωνα με τους κανονισμούς, προστατεύετε το περιβάλλον και την υγεία των συνανθρώπων σας από αρνητικές συνέπειες. Για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση και την απόρριψη αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με την υπηρεσία διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων της περιοχής σας.

Το σύμβολο που εμφανίζεται υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή πρέπει να απορριπτεί ξεχωριστά από τα οικιακά/εμπορικά απόβλητα.

Κατασκευαστής & Εισαγωγέας (Ηνωμένο Βασίλειο)

Chal-Tec GmbH, Mühlentstrasse 25

10243 Berlin, German

Επικοινωνία: info@kalstein.com

Με το παρόν, η Chal-Tec GmbH δηλώνει ότι ο εξοπλισμός συμμορφώνεται με τις σχετικές νομικές απαιτήσεις. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμορφώσεως & της Δήλωσης Συμμορφώσεως είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη διεύθυνση στο διαδίκτυο:

<http://use.berlin>

Magyar

HU

Léghűtő Biztonsági Tájékoztató

A készülék használat előtt olvassa el figyelmezen ezeket a biztonsági utasításokat. Őrizze meg ezt a tájékoztatót későbbi felhasználás céljából.

Olvassa be a QR-kódot a teljes használati útmutató eléréséhez – beleértve a kezelési, tisztítási és hibaelhárítási utasításokat – valamint a további termékinformációkhoz és a vonatkozó Megfeleléségi Nyilatkozathoz. A legfrissebb verzió online elérhető a <http://use.berlin> oldalon.

Mi ez a készülék: Ez a készülék egy párolgatószűs léghűtő, otthoni beltéri használatra. A ventilátor a szobai levegőt egy vízzel átitált, újtópatárán keresztül szítja át, így a készülékből kilépő levegő hűvösebb, és több nedvességet tartalmaz. Nem tartalmaz sem kompresszort, sem hűtőközeget.

Mi nem ez a készülék: Ez a készülék nem légkondicionáló. Nem képes a helyiség hőmérsékletét úgy csökkenteni, ahogyan azt egy hűtőközegetes légkondicionáló teszi, és nedvességet ad a helyiséghez, ahelyett, hogy elvonná onnan. Ha a felhasználó vonatkozó teljes körű utasításokat. Mindkét dokumentumot tartsa a készülékkel együtt, és adja tovább azokat a készülékkel együtt.

Űrizze meg a nyomtatott kézikönyvet: Ez a tájékoztató kizárólag a biztonsági figyelemztetéseket tartalmazza. A készülékhez mellékelt teljes nyomtatott használati útmutató tartalmazza az összeszerelés, feltöltés, üzemeltetés és tisztítás vonatkozó teljes körű utasításokat. Mindkét dokumentumot tartsa a készülékkel együtt, és adja tovább azokat a készülékkel együtt.

VESZÉLY

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

Víz és utántöltés A víztartály eltávolítása, feltöltése vagy visszahelyezése előtt húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a konnektorból. A bekapcsolt készülékre kiemlőtt víz elérheti a feszültség alatt álló alkatrészeket, és halálos áramütést okozhat; már történt haláleset egy működő hűtő utántöltése közben. A tartályt csak azelőtt helyezze vissza és rögzítse, mielőtt a készülék ismét áram alá helyezi.

Tisztítás és vízbe merítés Tisztítsa el jól húzza ki a készülék csatlakozóját, és a készülék hálózati csatlakozóját a vezetékeket a készülék belsejébe kerülő folyadékba. A burkolat belsejébe került folyadék áthidalja a feszültség alatt álló alkatrészeket, és az áramütés halálos lehet. A burkolatot csak nedves ruhával törölje át, és minden alkatrészt teljesen szárazon sen, mielőtt a készüléket újra csatlakoztatja.

Sérült vezeték Ne használja a készüléket, ha a tápvezeték vagy a csatlakozódugó sérült, megrepedt, elvágott vagy elszineződött. A sérült szigetelés szábadhat teszi a feszültség alatt álló vezetékeket, és halálos áramütést vagy tüzet okozhat. A vezetékeket a felhasználó nem cserélheti ki: hagyja abba a készülék használatát, és forduljon az ügyfélszolgálatához.

Nedves kéz és nedves padló Ne érintse meg a készüléket, a vezetéket vagy a csatlakozódugót nedves kézzel, és ne üzemeltesse a készüléket nedves padlón. A nedvesség csökkentheti a test ellenállását, és ettől bármilyen áramütés sokkal súlyosabbá válik. Először szárítsa meg a kezeit és a padlót.

Csatlakozódugó és konnektor Soha ne szereljen a készülék eltérő csatlakozódugót, és soha ne módosítsa a mellékelt csatlakozódugót. A helytelen csatlakoztatás feszültség alá helyezheti a burkolatot, és halálos áramütést okozhat. A



készüléket csak szabályosan felszerelt, a teljesítményfelvételének megfelelő teljesítményre méretezett háztartási konnektorhoz csatlakoztassa.

Hosszabbító kábelek Kerülje a hosszabbító kábelek használatát! Soha ne használjon egynél több hosszabbító kábelt, soha ne kapcsoljon össze több hosszabbítót, és soha ne működtessen más készüléket ugyanarról a konnektorról vagy kábeltől. A túlterhelés vagy alulméretezett kábel túlmelegszik, ami tűz és áramütés is okozhat.

Jégakuk Húzza ki a készülék csatlakozóját, mielőtt jégakukukat helyez a víztartályba vagy vessz ki abból. Ha a bekapcsolás készülék megütött tartályába nyúl, keze közel kerül a feszültség alatt álló alkatrészek körülvévi vízhez, és az áramütés halálos lehet. Az újracsatlakoztatás előtt helyezze vissza és rögzítse a tartályt.

VESEZÉLY

TÜZVESZÉLY



Szivárvány- és motorhibák Húzza ki azonnal a készülék dugóját a konnektorból, és ne használja tovább, ha égett vagy forró műanyag szagot érez, füstöt vagy elszíneződést tapasztal, vagy csikrogó, sikolto hangot hall a motor vagy a szivattyú felől. Egy másod elektromos hiba lángra lobbanthatja a szivattyú vagy a motor körüli műanyag alkatrészeket, és tüzet okozhat, és ilyen jellegű hűtőknél már fordult elő tüzeset ilyen módon. Ne használja tovább a készüléket, amíg azt át nem vizsgálják.

Kábelvezetés Ne vezesse a tápkábelt szőnyeg, futószőnyeg, lábtörő vagy futó szőnyegre, ne tárolja a kábel nem szabad leülni a látt, szigetelési pedeg öszenyomódik a rálepés miatt, ami tüzet okozhat a padlóburkolatban. Vezesse a kábelt a helyiség szélén, távol a kőkezdési útvenálóktól.

Gyúlékony anyagok Ne használja a készüléket benzink, oldószer, aeroszolok, festék vagy más gyúlékony, illetve robbanékony anyagok közelében, és ne használja olyan helyen, ahol ilyen gőzök lehetnek jelen. Az áramló levegő a gőzöket a készülék belsőjebe lévő elektromos alkatrészekhez sodorja, ahol egy szikra meggyújtja azt.

Elzáródott légáramlás A hűtőlátal levegőáramlatoet és az elűlő levegőkimenetet mindig tartás szabadon. Ne tolja a készüléket falhoz, függőnyökhöz vagy bútorhoz, és soha ne takarja le, illetve ne helyezzen rá semmit. Az elzáródott légáramlás megakadályozza a motor hűtést, ami túlmelegedéshez és tűz keletkezéséhez vezetethet.

FIGYELMEZTETÉS



Távírányító eleme Tartsa a távírányítót és bármilyen érme- vagy gombbetmet gyermekektől távol, és ellenőrizze, hogy az elemtartó rektör zárva és biztonságosan rögzítve van-e. A lenyelt gombbetm órákon belül átgetti a gyermek torkát vagy belet, és halálos kimeneteli lehet. Ha úgy gondolja, hogy egy gyermek elemet nyelt le, azonnal keresen fel egy sürgősségi osztályt, és jelezzze, hogy elem lenyelése történthetett.

Ventilátor és lamellák Soha ne dugjon ujjakat, kezezet vagy tárgyakat a szellőztetőcsokba vagy a mozgó lamellák közé, és ne engedje, hogy gyermekek ezt megérintsék. A ventilátor rács mögött elég gyorsan forog azahy, hogy eltörjön vagy elvágjon egy ujját, és a gyermekek ujjai messzebbre érnek be a nyílásokon, mint a felületek. Tartsa a készüléket olyan helyen, ahol a kisgyermekek felügyelet nélkül nem férnek hozzá a rácsokhoz.

Jégakuk Tartsa a jégakukukat gyermekektől és háziállatoktól távol, és ne engedje, hogy belépjék, megérintsék vagy felnyissák azt. A bent lévő folyadék nem fogyszárára való, és ártalmas lehet. Ha valaki lenyeli, azonnal forduljon orvoshoz, és vigye magával az akkut.

Felborulás Ne engedje, hogy gyermekek mászssanak a készülékre, lögjanek rája, tolják vagy húzzák azt, és ne húzza a készüléket a lamellánál vagy a felső panelnél felj. A készülék magas, keskeny és görgőkre van szerelve, és felülre több liter vizet hordoz magasban a testében, ezért könnyen felborul, és elég nehéz ahya, hogy megsebesítsen egy gyermeket, akire ráesik. Csak a burkolatnál fogva mozgassa, üres tartályal.

Állott víz Minden használat előtt ürítse ki a tartályt, és töltse fel friss vízzel, folyamatos üzem esetén pedig legalább naponta egyszer. A meleg helyiségben álló víz baktériumok és penészst termel, a készülék pedig ezeket a levegőbe fújja, amelyet megérintsék, ami allergias reakciókat és tüdőfertőzést okozhat. Soha ne hagyjon vizet a tartályban használatok között: ürítse ki, és hagyja a tartályt és a hűtőpárnát megszáradni.

Hűtőpárna és szűrő A készülék használatá közben hetente tisztítsa meg a víz-tartályt, a hűtőpárnát és a porszűrőt, és cserélje ki a párnát, ha az elszíneződve marad, szagot áraszt, vagy sötét, illetve nyálkás foltok jelennek meg rajta. A folyamatosan nedves párná és a porral feltölt szűrő azt, ahol a penész és a baktériumok először megjelennek, és önmagában a tartály tisztítsa nem távolítja el őket. Minden alkatrészt hagyjon teljesen megszáradni, mielőtt visszahelyezné.

Tartályadalek A víztartályba kizárólag tiszta vizet töltsön. Bármí, amit a tartályba tesz, a levegőbe kerül, amelyet a készülék működése által belelegez, az olajok és tisztítószerek pedig megtámadják a műanyagokat és tömítéseket, amelyek a vizet távol tartják az elektromos alkatrészekről.

Gyermekek és felügyelet Ne engedje, hogy gyermekek látszanak a készülékkel vagy működteték azt, és tartsa őket távol tőle, amíg működik. A készülék gyermekmágnasságban áll, olyan nyílásai vannak, amelyekbe egy gyermek belenyúlhat, olyan tartály van, amelyet egy gyermek kinyithat, és felboríthat.

Csökkent képességek Ak nem képes felismerni egy sérült vezetéket, állott vizet vagy eltömődött rácsot, annak felügyelete vagy egyértelmű útmutatásra van szüksége a készülék használatára előtt. Ennekül a jelen tájékoztatóban szereplő figyelmeztetések nem venetők figyelembe, és a fent említett veszélyek észrevételének maradákn.

Felügyelet nélküli működés Ne hagyja a készüléket hosszabb ideig, például egész éjszaka, felügyelet nélkül működni anélkül, hogy előtte ellenőrizné azt. Egy meghibásodás, egy szivárgás vagy egy kiürült tartály úgy súlyosbodhat, hogy senki sincs jelen, és a padlóra kerül víz elérheti a tápkábelt. Azoknál a modelleknél, amelyek alkatrészei bekapcsolhatók, soha ne indítsa el a készüléket, ha nem látja azt, mert így nem tudja ellenőrizni, hogy a tartály megfelelően a helyén van-e, a rácsok szabadok-e, és nincs-e gyermek a készülék közelében.

Biztonsági funkciók és korlátaik Ahol fel van szerelve, a felborulásérzékelő kapcsoló, a motortúlterhelés elleni lekapcsolása és a szivattyú szárazfolyás elleni védelme megakadályozza az áramellátást a készülék egy részéhez. Ezek egyike sem akadályozza meg a készülék felborulását, nem állítja meg a ventilátort, ha egy új már a rácson belül van, és nem tartja tisztán a tartályban lévő vizet. Ne hagyatkozzon ezekre a fenti óvintézkedésekre helyett.

VIGYÁZAT

Kizárólag beltéri használatra. Ne használja a készüléket kültérn, erkélyen vagy teraszon, illetve fürdőszobában, zuhanyzóban, mosókonyhában vagy bármely más nedves helyiségben. Az eső, a fűcsérvíz és a páralecsapódás elérheti a burkolat belsőjében lévő feszültség alatt álló alkatrészeket, és áramütést okozhat. Csak száraz, beltéri lakóterekben használja.



Szellőztetés. Ne üzemeltesse a készüléket hosszabb ideig zárt, szellőzés nélküli helyiségben. A készülék folyamatosan párá bocsát ki, és zárt helyiségben a páratartalom addig emelkedik, amíg páralecsapódás nem keletkezik a falakon, ablakokon és textíliákon, és penész nem kezd növekedni. Hagyjon nyitva egy ablakot vagy ajtót, hogy a nedves levegő távozhasson.

Elhelyezés. Állítsa a készüléket függőlegesen szilárd, sík padlóra. Ne állítsa szőnyegre, lejtős felületre, asztalra, székre vagy bármilyen megemelt felületre. Epa több liter vizet szállít, magas készülék instabillá válik egyetlenen vagy puha felületen, és felborulhat.

VIGYÁZAT

A helyiség páratartalma Ne üzemeltesse a készüléket folyamatosan kis mértékű vagy zárt helyiségben, és állítsa le a hűtési funkciót, ha az ablakok, falak vagy textíliák nedvesnek érződnek, illetve páralecsapódás jelentkezik. A körülbelül 60 százalékos feletti relatív páratartalom levegő elősegíti a penészedést a falakon, függönyön és bútorokon, valamint irritálhatja a légutakat. Szellőztessen ki a helyiséget, és hagyja megszáradni, mielőtt ismét használná a készüléket.

Víz a padlón Azonnal törölje fel a kiömlött vizet, és használjon közben ellenőrizze a készülék körüli padlót, nincs-e ott pangó víz. A nedves padló csúszós, és a padlón szétterjedő víz elérheti a hálózati kábelt és a csatlakozókat. Hagyja abba a készülék használatát, és vizsgálgassa meg, ha víz jelenik meg az általán emelénre, hogy a tartály megfelelően van rögzítve.

A készülék mozgatása Ürítse ki a víztartályt, mielőtt a készüléket másik helyiségbe viszi vagy megemeli. Felhúzott állapotban a készülék körülbelül kétszer olyan nehéz, a víz elmozdul mozgás közben, és az így történő emelés megterhelheti a hátát, vagy vizet önthet a készülékre. Inkább görögse a kerekain sima padlófelületen, mintsem felemelje.

A kábel a padlón A hálózati kábel úgy vezesse el, hogy senki ne lépjen rá vagy botoljon meg benne. A járófelületen átvezetett kábel elesésvészélyt jelent, és egy magas készülékbe való beleesés a készüléket is magával rántja.

Tartályzár és szűrőfedél Ügyeljen az ujjaira, amikor elforgatja a tartályzárát, illetve amikor megnyomja a szűrőfedél kioldószót a két felét. A rögzítők becsúpódást okozhatnak. Ne erőltessen semmilyen olyan alkatrészt, amely nem mozog szabadon.

Tisztítószerek A készüléket kizárólag puha ruhával, meleg vízzel és enyhe tisztítószerekkel tisztítsa. Az oldószer, benzín, higítók, szűrőszerek és fémterítőkat karolják a burkolatot, a tartályt, valamint azokat a tömítéseket, amelyek távol tartják a vizet az elektromos alkatrészekről.

Ártalmatlanítás Ürítse ki a víztartályt, és hagyja megszáradni a készüléket, mielőtt ártalmatlanítaná. A vizet meg tartalmazó, kidobott készülék magával viszi ezt a vizet a kezelés és az újrahasonosítás folyamatába, ahol az elérheti az elektromos alkatrészeket.

INFORMÁCIÓ

Örízze meg ezt a tájékoztatót! Örízze meg ezt a tájékoztatót és a nyomtatott használati útmutatót a készülékkel együtt, ameddig a készülék az Ön tulajdonában van, és mindkettőt adja tovább annak, akinek a készüléket átadja. A használati útmutató tartalmazza a teljes körű utasításokat, és a tájékoztató a biztonsági figyelmeztetéseket tartalmazza, és nem helyettesíti azt.



Ártalmatlanítás és gyártó

Ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



Amennyiben az Ön országában jogszabály vonatkozik az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására, a termékem vagy a csomagoláson található ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék títos a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ehelyett az elektromos és elektronikus berendezések újrahasonosítására szolgáló gyűjtőhelyre kell szállítani. Ha a szabályoknak megfelelően ártalmatlanítja a terméket, ezzel hozzájárul a környezet védelméhez, és megóvja embertársai egészségét a káros következményektől. A termék újrahasonosításával és ártalmatlanításával kapcsolatos további információért forduljon a helyi hatósághoz vagy a háztartási hulladék-kezelő szolgáltatóhoz.

A feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy ezt a készüléket a válogatás nélküli települési hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

Gyártó és Importőr (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Németország
Kapcsolat: info@karstein.com

A Chal-Tec GmbH ezennel kijelenti, hogy a berendezés megfelel a vonatkozó jogszabályi követelményeknek. A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
<http://use.berlin>

Italiano

IT

Foglio Illustrativo di Sicurezza per Raffrescatore d'Aria

Leggere attentamente queste istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio. Conservare questo foglio illustrativo per riferimento futuro.

Scansionare il codice QR per accedere al manuale d'uso completo, comprensivo delle istruzioni per l'uso, la pulizia e la risoluzione dei problemi, oltre a ulteriori informazioni sul prodotto e alla relativa Dichiarazione di Conformità. La versione più aggiornata è disponibile online all'indirizzo <http://use.berlin>.

Che cos'è questo apparecchio? Questo apparecchio è un raffrescatore evaporativo a uso domestico interno. Una ventola aspira l'aria ambiente attraverso un pannello di raffreddamento in acqua, in modo che l'aria in uscita dall'apparecchio sia più fresca e contenga più umidità. Non contiene compressore né refrigerante.

Che cosa non è: Non è un condizionatore d'aria. Non può abbassare la temperatura di una stanza come farebbe un condizionatore a refrigerante e aggiunge

umidità all'ambiente anziché rimuoverla. Aspettarsi le prestazioni di un condizionatore d'aria porta a far funzionare l'apparecchio in modo continuo in ambienti chiusi, condizioni in cui si sviluppano problemi di umidità e muffa.

Conservare il manuale stampato: Questo foglio illustrativo riporta solo le avvertenze di sicurezza. Il manuale di istruzioni completo fornito con l'apparecchio contiene le istruzioni complete per il montaggio, il riempimento, il funzionamento e la pulizia. Conservare entrambi i documenti con l'apparecchio e consegnarli insieme ad esso in caso di cessione.

PERICOLO

PERICOLO ELETTRICO

Acqua e riempimento Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di rimuovere, riempire o reinstallare il serbatoio dell'acqua. L'acqua versata su un apparecchio collegato può raggiungere le parti sotto tensione e provocare una scossa elettrica mortale, e alcune persone sono morte riempiendo un raffreddatore in funzione. Reinstallare e bloccare il serbatoio prima di ricollegare l'apparecchio alla presa.

Pulizia e immersione Scollegare l'apparecchio prima di pulirlo e non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua o in altri liquidi. Il liquido all'interno dell'alloggiamento crea un collegamento tra le parti sotto tensione e la scossa può essere mortale. Pulire l'alloggiamento solo con un panno umido e asciugare completamente ogni parte prima di ricollegare l'apparecchio.

Danni al cavo Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, incrinati, tagliati o scoloriti. L'isolamento danneggiato lascia esposti i conduttori sotto tensione e può causare una scossa mortale o un incendio. Il cavo non può essere sostituito dall'utente: interrompere l'uso dell'apparecchio e contattare un tecnico qualificato.

Mani bagnate e pavimenti bagnati Non toccare l'apparecchio, il cavo o la spina con le mani bagnate e non utilizzarlo stando su un pavimento bagnato. L'umidità riduce la resistenza del corpo e rende qualsiasi scossa molto più grave. Asciugare prima le mani e il pavimento.

Spina e presa Non montare mai una spina diversa sull'apparecchio e non modificare mai la spina in dotazione. Un collegamento errato può lasciare l'alloggiamento sotto tensione e provocare una scossa mortale. Collegare l'apparecchio a una presa domestica correttamente installata e dimensionata per il suo consumo energetico.

Prolunghe Evitare le prolunghe. Non utilizzare mai più di una prolunga, non collegarle mai in serie e non alimentare altri apparecchi dalla stessa presa o dallo stesso cavo. Un cavo sovraccarico o sottodimensionato si surriscalda, il che può provocare un incendio oltre a una scossa elettrica.

Panetti refrigeranti Scollegare l'apparecchio prima di inserire o rimuovere i panetti refrigeranti dal serbatoio dell'acqua. Inflare la mano in un serbatoio pieno su un apparecchio collegato porta la mano vicino all'acqua che circonda le parti sotto tensione, e la scossa può essere mortale. Reinstallare e bloccare il serbatoio prima di ricollegare l'apparecchio.

PERICOLO

RISCHIO DI INCENDIO

Guasti della pompa e del motore Scollegare immediatamente l'apparecchio e interrompere l'uso se si avverte un odore di bruciato o di plastica calda, si nota fumo o scolorimento, oppure si sentono rumori di sfregamento o stridii provenienti dal motore o dalla pompa. Un guasto elettrico interno può incendiare le parti in plastica intorno alla pompa o al motore e può provocare un incendio; raffreddatori di questo tipo hanno già preso fuoco in questo mondo. Non utilizzare nuovamente l'apparecchio finché non sia stato controllato.

Instradamento del cavo Non far passare il cavo di alimentazione sotto un tappeto, una moquette, uno stuoio o una passatella, e non coprirlo. Un cavo intrappolato non riesce a disperdere il calore e il suo isolamento viene schiacciato dal passaggio, il che può provocare un incendio nel rivestimento del pavimento. Instradare il cavo lungo il bordo della stanza, lontano dal passaggio delle persone.

Sostanze infiammabili Non utilizzare l'apparecchio vicino a benzina, solventi, aerosol, vernici o altre sostanze infiammabili o esplosive, e non utilizzarlo in luoghi dove tali vapori potrebbero essere presenti. Il flusso d'aria trasporta i vapori verso i componenti elettrici interni dell'apparecchio, dove una scintilla può incendiarli.

Flusso d'aria bloccato Mantenere sempre libere la presa d'aria sul retro e l'uscita dell'aria sul davanti. Non spingere l'apparecchio contro una parete, una tenda o un mobile, e non coprirlo mai né appoggiarvi sopra alcun oggetto. Un flusso d'aria bloccato impedisce il raffreddamento del motore, che può surriscaldarsi e prendere fuoco.

AVVERTENZA

Batteria del telecomando Tenere il telecomando e qualsiasi pila a bottone o a moneta fuori dalla portata dei bambini e verificare che il vano batteria sia chiuso e ben fissato. Una pila a bottone ingerita può ferire o causare ustioni e può essere dannosa. In caso di ingestione, rivolgersi immediatamente a un medico e portare con sé la confezione.

Ventola e alette Non inserire mai dita, mani o oggetti attraverso le griglie dell'aria o tra le alette in movimento, e non permettere che lo facciano i bambini. La ventola dietro la griglia a una velocità sufficiente a rompere o tagliare un dito, e le dita di un bambino raggiungono più in profondità nelle aperture rispetto a quelle di un adulto. Tenere l'apparecchio in un luogo dove i bambini piccoli non possano raggiungere le griglie senza sorveglianza.

Panetti refrigeranti Tenere i panetti refrigeranti lontano da bambini e animali domestici, e non permettere a nessuno di tagliarli, morderli o aprirli. Il liquido contenuto all'interno non va ingerito e può essere dannoso. In caso di ingestione, rivolgersi immediatamente a un medico e portare con sé la confezione.

Ribalamento Non permettere ai bambini di arrampicarsi, appendersi, spingere o tirare l'apparecchio, e non tirarlo afferrandolo dalle alette o dal pannello superiore. E' alto, stretto e montato su rotelle e, una volta riempito, contiene diversi litri d'acqua in alto nel corpo dell'apparecchio, per cui si ribalta facilmente ed è abbastanza pesante da ferire un bambino su cui dovesse cadere. Spostarlo afferrandolo solo dall'Involucro, con il serbatoio vuoto.

Acqua stagnante Svotare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca prima di ogni utilizzo, e almeno una volta al giorno quando l'apparecchio funziona in modo continuo. L'acqua lasciata ferma in una stanza calda favorisce la proliferazione di batteri e muffe, che l'apparecchio può diffondere nell'aria che si respira, con il rischio di causare allergie e infezioni polmonari. Non lasciare mai acqua nel serbatoio tra un utilizzo e l'altro; svuotarlo e lasciare asciugare completamente il serbatoio e il pannello di raffreddamento.

Pannello di raffreddamento e filtro Pulire il serbatoio dell'acqua, il pannello di raffreddamento e il filtro antipolvere ogni settimana durante l'utilizzo dell'apparecchio, e sostituire il pannello se rimane scolorito, emana cattivo odore o pre-

senta macchie scure o viscidie. Un pannello costantemente bagnato e un filtro carico di polvere sono i punti in cui muffe e batteri si sviluppano per primi e la sola pulizia del serbatoio non è sufficiente a eliminarli. Lasciare asciugare completamente ogni componente prima di rimontarlo.

Additivi per il serbatoio Non aggiungere nulla nel serbatoio dell'acqua se non acqua pulita. Qualsiasi sostanza aggiunta al serbatoio viene diffusa nell'aria che respirate per tutto il tempo in cui l'apparecchio è in funzione, e oli e detersivi danneggiano le parti e le guarnizioni che tengono l'acqua separata dalle parti elettriche.

Bambini e sorveglianza Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio o lo azionino, e tenerli lontani mentre è in funzione. L'apparecchio si trova all'altezza di un bambino, presenta aperture in cui un bambino può infilare le mani, un serbatoio che un bambino può aprire, e può essere rovesciato.

Capacità ridotte Chiunque non sia in grado di riconoscere un cavo danneggiato, acqua stagnante o una griglia ostruita necessita di sorveglianza o di istruzioni chiare e precise di utilizzo di questo apparecchio. Senza di ciò, le avvertenze contenute in questo foglio illustrativo non possono essere messe in pratica e i pericoli sopra indicati passano inosservati.

Funzionamento incustodito Non lasciare l'apparecchio in funzione incustodito per lunghi periodi, compresa la notte, senza averlo controllato in precedenza. Un guasto, una perdita o un serbatoio vuoto possono aggravarsi senza che nessuno sia presente, e l'acqua sul pavimento può raggiungere il cavo di alimentazione. Sui modelli che possono essere accesi tramite app, non avviare mai l'apparecchio quando non è possibile vederlo, poiché non è possibile verificare che il serbatoio sia posizionato correttamente, che le griglie siano libere e che nessun bambino si trovi vicino all'apparecchio.

Dispositivi di sicurezza e loro limiti Ore presenti, l'interruttore di ribaltamento, l'interruttore di arresto del motore e la protezione contro il funzionamento a secco della pompa interrompono l'alimentazione a una parte dell'apparecchio. Nessuno di essi impedisce la caduta dell'apparecchio, arresta la ventola quando un dito è già inserito nella griglia, o mantiene pulita l'acqua nel serbatoio. Non fare affidamento su di essi al posto delle precauzioni sopra indicate.

ATTENZIONE

Solo per uso interno. Non utilizzare questo apparecchio all'aperto, su un balcone o una terrazza, oppure in un bagno, una doccia, una lavanderia o qualsiasi altro ambiente umido. Pigiama, spruzzi e candele possono raggiungere le parti sotto tensione e causare scosse elettriche. Utilizzarlo solo in ambienti domestici interni asciutti.

Ventilazione: non far funzionare l'apparecchio in un ambiente chiuso e non ventilato per periodi prolungati. L'apparecchio rilascia continuamente umidità e, in un ambiente sigillato, l'umidità aumenta fino a formare condensa su pareti, finestra e tessuti, favorendo la formazione di muffa. Lasciare aperta una finestra o una porta in modo che l'aria umida possa fuoriuscire.

Posizionamento: posizionare l'apparecchio in verticale su un pavimento solido e livellato. Non posizionarlo su un tappeto, una superficie inclinata, un tavolo, una sedia o qualsiasi altra superficie sopraelevata. Un apparecchio alto che contiene diversi litri d'acqua è instabile su una base irregolare o morbida e può cadere.

ATTENZIONE

Umidità ambientale Non far funzionare l'apparecchio in continuo in un ambiente piccolo o chiuso e interrompere la funzione di raffreddamento se finestre, pareti o tessuti risultano umidi al tatto o si forma condensa. Un'aria con umidità relativa superiore al 60 per cento circa favorisce la formazione di muffa su pareti, tende e mobili e può irritare le vie respiratorie. Ventilare l'ambiente e lasciarlo asciugare prima di rimettere in funzione l'apparecchio.

Acqua sul pavimento Asciugare immediatamente l'acqua versata e controllare che non si formi ristagno all'apparecchio durante l'uso. Un pavimento bagnato è scivoloso e l'acqua che si diffonde sul pavimento può raggiungere il cavo di alimentazione e la presa. Interrompere l'utilizzo dell'apparecchio e farlo controllare se compare acqua alla base pur essendo il serbatoio correttamente bloccato.

Spostamento dell'apparecchio Svuotare il serbatoio dell'acqua prima di spostare l'apparecchio. Una stanza all'altra o di sollario. Pieno, pesa circa 20 chili. L'acqua si sposta durante movimento e sollevarlo in queste condizioni può affaticare la schiena o far fuoriuscire acqua all'interno dell'apparecchio. Farlo scorrere sulle rotelle su un pavimento piano anziché sollevarlo.

Cavo sul pavimento Disporre il cavo di alimentazione in modo che nessuno vi cammini sopra o vi inciampi. Un cavo che attraversa un passaggio rappresenta un pericolo di caduta e una caduta contro un apparecchio alto può farlo rovesciare insieme a chi cade.

Blocco del serbatoio e coperchio del filtro Prestare attenzione alle dita quando si gira il blocco del serbatoio e quando si premono le due linguette per sganciare il coperchio del filtro. I fermi possono pizzicare. Non forzare alcuna parte che non si muova liberamente.

Agenti detersivi Pulire l'apparecchio esclusivamente con un panno morbido, acqua tiepida e un detersivo delicato. Solventi, benzina, diluenti, detersivi abrasivi e candeglia danneggiano l'involucro, il serbatoio e le guarnizioni che tengono l'acqua lontana dalle parti elettriche.

Smaltimento Svuotare il serbatoio dell'acqua e lasciare asciugare l'apparecchio prima di smaltirlo. Un apparecchio dismesso che contiene ancora acqua porta questa acqua nelle fasi di movimentazione e riciclo, dove può raggiungere le parti elettriche.

INFORMAZIONI

Conservare questo foglio illustrativo. Conservare questo foglio illustrativo e il manuale di istruzioni stampato insieme all'apparecchio per tutto il periodo cui ne è proprietario e consegnarli entrambi a chiunque riceva l'apparecchio in seguito. Il manuale contiene le istruzioni complete; questo foglio illustrativo riporta le avvertenze di sicurezza e non sostituisce il manuale.

Smaltimento e Produttore

Considerazioni sullo smaltimento





LV

Vads pāri grīdai Novietojiet strāvas vadu tā, lai neviens uz tā nekāptu un nepakļuptu. Vads, kas šķērso ejamo ceļu, rada pakļupšanas risku, un krišana pret augstu ierīci var to apgāzt kopā ar jums.

Tvertnes fiksators un filtra vāciņš Uzmanieties ar pirkstiem, pagriežot tvertnes fiksatoru un nospiežot abas fiksācijas mēlītes, lai atbrīvotu filtra vāciņu. Fiksatori var iespiest pirkstus. Nespiediet ar spēku nevienu daļu, kas nekustas brīvi.

Trīšanās līdzekļi Tīriet ierīci tikai ar mitru drānu, siltu ūdeni un maigu mazgāšanas līdzekli. Šķīdinātāji, benzīns, atšķaidīti, abrazīvi trīšanās līdzekļi un balinātāji bojā korpusu, tvertni un blīvējumus, kas pasargā elektriskās daļas no ūdens iekļūšanas.

Utilizācija Pirms ierīces utilizācijas iztukšojiet ūdens tvertni un ļaujiet ierīcei nožūt. Izmetiet ierīci palicis ūdens nonāk apstrādes un pārstrādes procesā, kur tas var sasniegt elektriskās daļas.

INFORMĀCIJA

Saglabājiet šo bukletu Saglabājiet šo bukletu un drukāto lietošanas instrukciju kopā ar ierīci visu šīs lietošanas laiku un nododiet tos abus likvnam, kas pārņem ierīci. Instrukcija ir pilnas norādes; šis buklets satur drošības brīdinājumus un neaizstāj instrukciju.



Utilizācija un ražotājs

Norādījumi par utilizāciju



Ja jūsu valstī pastāv likumīgus regulējumus attiecībā uz elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju, šis simbols uz izstrādājuma vai iepakojuma norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmet kopā ar sadzīves atkritumiem. Tā vietā tas jānodod savākšanas punktā elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādei. Utilizējot izstrādājumu atbilstoši noteikumiem, jūs sagādāt vidi un savu līdzlīdzvēci veselību no negatīvām sekām. Lai iegūtu informāciju par šīs izstrādājuma pārstrādi un utilizāciju, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai sadzīves atkritumu apsaimniekošanas dienestu.

Atteļots simbols norāda, ka šī ierīce jāizveido atsevišķi no nešķīrotiem sadzīves atkritumiem.

Ražotājs un importētājs (Apvienotā Karaliste)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Vācija

Kontakts: info@klarstein.com

Ar šo Chal-Tec GmbH paziņo, ka iekārta atbilst attiecīgajam normatīvo aktu prasībām. Pilns atbilstības deklarācijas un atbilstības paziņojuma teksts ir pieejams dažāda interneta adresē: <http://use.berlin>

Lietuvių

LT

Oro vėsintuvu saugos lankstinukas

Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šias saugos instrukcijas. Jis priekšpaly pasilikite, kad galėtumėte pasinaudoti juo ateičiai.

Nuskaitykite QR kodą ir susipažinkite su išsamiu naudotojo vadovu, kuriame pateikiamos naudojimo, valymo ir gedimų šalinimo instrukcijos, taip pat papildoma informacija apie gaminį ir atitinkama atitikties deklaracija. Naujausias versij rasite internete adresu <http://use.berlin>.

Kas yra šis prietaisas: Šis prietaisas yra garinamasis oro vėsintuvas, skirtas naudoti butelyje patalpose. Ventilatorius traukia patalpos orą per vandeniu sudrėkintą aušinimo kilimėlį, todėl šis prietaisio išsėnantis oras yra vėsesnis ir turi daugiau drėgmės. Jame nėra nei kompresorius, nei šaldymo skyčio.

Kuo jis nėra: Tai nėra oro kondicionierius. Jis negali sumažinti patalpos temperatūros taip, kaip tai daro kondicionierius su šaldymo skyčiais, ir jis prideda drėgmės į patalpą, o ne ją šalina. Tikintis oro kondicionieriaus veikimo, prietaisas dažnai naudojamas nepatrankiamai uždarose patalpose, o būtent tokiais sąlygomis atsiranda drėgmės ir pelėsio problema.

Saugokite spausdintą vadovą: Šiame lapelyje pateikiami kiti saugos įspėjimai. Pilname spausdintame instrukcijų vadove, pridėdame prie prietaiso, pateikiamos išsamius surinkimo, pripildymo, naudojimo ir valymo instrukcijos. Saugokite abu dokumentus kartu su prietaisu ir perduokite juos kartu su juo.

PAVOJUS

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

Vanduo ir papildymas Prieš išimdami, pildami vandenį arba vėl įstatydami vandens talpyklą, ištraukite prietaiso kištuką iš maitinimo lizdo. Ant prijungto prietaiso išleistas vanduo gali pasiekti dalis, kuriomis teka elektros srovė, ir sukelti mirtiną smūgį. Vandens buvimas užfiksuota atveju, kai žmonės žuvo pilddami vandenį į veikiančią aušintuvą. Prieš vėl įjungdami prietaiso kištuką į lizdą, vėl įstatykite ir užfiksuokite talpyklą.

Valymas ir panardinimas Prieš valydami prietaisą, ištraukite jo kištuką iš lizdo, ir niekada nenardinkite prietaiso, jo laido ar kištuko į vandenį ar bet kokią kitą skystį. Skyties korpuso viduje sujungia dalis, kuriomis teka elektros srovė, todėl smūgis gali būti mirtinas. Korpusą valykite tik drėgna šluoste, ir prieš vėl prijungdami prietaisą, kruopščiai išdžiovinkite visas jo dalis.

Laido pažeidimas Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas ar kištukas yra pažeisti, įtrūkė, perpjauti ar pakitusios spalvos. Pažeista izoliacija paleika atvirus dalis, kuriomis teka elektros srovė, ir gali sukelti mirtiną smūgį ar gaisrą. Naudokite negali patis pakeisti laidą: nustokite naudoti prietaisą ir kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

Slapūs raiškos ir šlapūs grindys Nelieskite prietaiso, jo laido ar kištuko šlapiomis rankomis, ir nenaudokite jo stovėdami ant šlapių grindų. Drėgmė sumažina jūsų kūno pasipriešinimą ir dėl to bet koks smūgis tampa daug pavojingesnis. Pirmausia nusauskinkite rankas ir grindis.

Kištukas ir lizdas Niekada nemuokkite prie prietaiso kito kištuko ir niekada nemodifikuokite pridėdamo kištuko. Netinkamas prijungimas gali palikti korpusą su elektros srove, ir tai gali sukelti mirtiną smūgį. Prijunkite prietaisą prie tinkamam reikiam būtinio lizdo, kurio galia atitinka prietaiso energijos suvartojimą.

Ilginoimo laidai Venkite ilginoimo laidų. Niekada nenaudokite daugiau nei vieno ilginoimo laidą, niekada nejunkite jų vieno į kitą ir niekada nenaudokite kitų prietaisų iš to paties lizdo ar laido. Perkrautas arba per silpnas laidas perkaista, o tai gali sukelti gaisrą, taip pat ir elektros smūgį.



Saldomieji dėklai Prieš dėdami šaldomuosius dėklus į vandens talpyklą arba į šaldymą, ištraukite prietaiso kištuką iš lizdo, fėnas ranka į prijungtą talpyklą prijungtame prietaise, ranka priartėja prie vandens, kuris suja dalis, kuriomis teka elektros srovė, todėl smūgis gali būti mirtinis. Prieš vėl įjungdami prietaisą, vėl įstatykite ir užfiksuokite talpyklą.

PAVOJUS

GAISRO PAVOJUS



Siurblio ir variklio gedimai Nedelsdami atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir nebenaudokite juo, jei jaučiate degesius ar karštas plastikio kvapą, matote dūmus ar spalvos pakitimą, arba girdite gargždėjimą ar cypimą iš variklio ar siurblio. Vidinis gedimas gaisrą uždegėti plastikines dalis aplink siurbį ar variklį ir sukelti gaisrą, ir tokio tipo ašuntuvai jau taip užsidegė. Nenaudokite prietaiso, kol jis nebūna patikrintas.

Laido nutiesimas Nelieskite maitinimo laido po kilimo, kilimėliu, dangčiu ar takeliu ir jo neuždenkite. Prispaustas lizdas negali išsklaidyti šilumos, o jo izoliacija sutruksdoma po kojomis, todėl grūdų viduje atsibūna. Tiesiog tieskite laidą palei kambario kraštą, atokiau nuo vietų, kur vaikšto.

Degios medžiagos Nenaudokite prietaiso šalia benzino, tirkpilių, aerozolių, dažų ar kitų degių ar sprogių medžiagų ir nenaudokite jo ten, kur gali būti tokių garų. Judantis oras neša garus prie prietaiso vidinių elektros dalių, kur kibirkštis gali juos uždegti.

Užblokuotas oro srautas Visada laikykite oro leidimo angą gle ir oro išleidimo angą prieškyje neuždengtas. Nestumkite prietaisą prie fėnos užblokuojant ir baltų ir niekada jo neuždenkite bėk nedėkite ant jo jokių daiktų. Užblokuotas oro srautas neleidžia atvesinti variklio, todėl jis gali perkaisti ir užsidegti.

ĮSPĖJIMAS

Nuotolinio valdymo pultas baterija Nuotolinio valdymo pultą ir bet kokią monetinę arba plokiškąją bateriją laikykite vaikams nepasiekiamose vietose ir patikrinkite, ar baterijos skyrelis uždarytas ir tvirtai užfiksuotas. Vaikai prarijus monetinę bateriją, ji per kelias valandas gali pradeginti gerklę ir žarnyną ir sukelti mirtį. Jei ištariate, kad vaikas prarijus bateriją, nedelsdami vykite į ligoninę. Skubios pagalbos skyrir ir praneškite, kad galėjo būti praryta baterija.

Ventiliatorius ir žaliuzės Niekada neikiškite pirštų, rankų ar daiktų po oro grotelės ar tarp judančių žaliuzių ir nelieskite to daryti vaikams. Už grotelių ventiliatorius sukasi pakankamai greitai, kad sulaužytų ar įpjautų pirštą, o vaiko pirštai po angas pateks į giliai nei suaugusiojo. Prietaisą laikykite vietose, kur mažai vaikų be prieigos negalėtų pasiekti grotelių.

Saldomieji paketai Šaldomuosius paketus laikykite vaikams ir naminiams gyvūnams nepasiekiamose vietose ir nelieskite niekam jų įpaustyti, kramtyti ar atidaryti. Viduje esantis skystis nėra skirtas ryt ir gali būti kenksmingas. Jei jo parijama, nedelsdami kreipkitės į gydytoją ir pasiimkite paketą su savimi.

Apvirkimas Nelieskite vaikams lipni ant prietaiso, kabintis ant jo, stumti ar traukti jį, taip pat netaurkite prietaiso už žaliuzių ar viršutinio skydelio. Jūs yra aukštas, ir patalpatys ant ratukų, o pripildytas viršutinio korpuso dalyje laiko kelis litrus vandens, todėl lengvai apvirsite ir yra pakankamai sunkus, kad sužalotų ant jo užgrūvintą vaiką. Perkelkite jį tik laikydamis už korpuso, kai bakas tuščias.

Sustovėjęs vanduo Prieš kiekvieną naudojimą ištuštinkite baką ir pripilkite šviežio vandens, o kai prietaisas veikia nuolat – bent kartą per dieną. Šiltoje patalpoje sustovėjęs vanduo yra terpė bakterijoms ir pelėsiai dauginis, o prietaisas yra sukurta į kvėpuojamą orą, dėl to gaudyti kiti alergijos reakcijos ir plaučių infekcijos. Niekada nepalikite vandens bako tarp naudojimų: ištuštinkite jį ir leiskite bakui bei aušinimo pagalvėlei išdžiūti.

Aušinimo pagalvėlė ir filtrai Kol prietaisas naudojamas, kas savaitę valykite vandens baką, aušinimo pagalvėlę ir dulkių filtrą, o pagalvėles pakeiskite, jei ji lieka pakitusios spalvos, skleidžia kvapą arba ant jos atsiranda tamsių ar gleivių dėmių. Nuolat darykite ir dulkių prisiurbimą, kuris padeda išlaikyti aušinimo pelėsis ir bakterijas iš mauginis pirmausia, o vien tik bako valymas jų nepašalina. Prieš vėl sumontuodami kiekvieną dalį, leiskite jai visiškai išdžiūti.

Priedai bakui Vandens baką pilkite tik švarų vandenį. Viskas, kas įpilama į baką, kartu su oro patenka į kvėpuojamą orą tol, kol prietaisas veikia, o be to, aliejai ir valymo priemonės pažeidžia plastikines dalis ir sandariklius, kurie neleidžia vandeniui pasiekti elektrinio laido.

Valkai ir priežiūra Nelieskite vaikams žaisti su prietaisu ar juo naudotis, laikykite juos atokiau nuo veikiančio prietaiso. Prietaisas yra vaiko ūgio aukštyje, jame yra angų, į kurias vaikas gali įkšti ranką, bakas, kurį vaikas gali atidaryti, o patį prietaisą galima nuverti.

Sumažėję gebėjimai Asmenims, kurie negali atpažinti pažeisto laido, sustovėjusio vandens ar užsikimšusių grotelių, prieš naudojant šį prietaisą būtina priežiūra arba aiškus instruktažas. Be to, negalima imti veiksmų pagal šiam lankstinuke pateiktus įspėjimus, todėl minėti pavojai lieka nepastebėti.

Veikimas be priežiūros Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros ilgą laiką, taip pat ir per naktį, prieš tai jo nepatrinkite. Gedimas, nuotėkis ar ištūstėjus bakas gali progresuoti niekam nesant šalia, o ant grūdų atsiradęs vanduo gali pasiekti maitinimo laidą. Modeliuose, kuriuos galima įjungti per programėlę, niekada nejunkite prietaiso, kai jo nematote, nes galėsite patirti, ar bakas tinkamai įstatytas, ar grotelės neužblokuotos ir ar prie prietaiso nėra vaikų.

Apsaugos funkcijos ir jų ribos Jei sumontuoti, apvirkimo įjungiklis, variklio išjungimo funkcija ir siurblio apsauga nuo darbo sausai netaurkia maitinimą tam tikrai prietaiso daliai. Nei viena iš šių funkcijų neapsaugo prietaiso nuo nuvirtimo, nesustabdo ventiliatoriaus, jei pristas jau yra grotelių viduje, ir neišalko vandens bako švaraus. Nepasikliaukite jomis vietoj pirmiau nurodytų atsargumo priemonių.

ATSARGIAI

Tik naudingoju patalpoje. Nenaudokite šio prietaiso lauke, ant paviršiaus ar fėnos, vonios kambarių, dujinių, skalyklykų ar kitose, kuriose kitoje drėgnose patalpoje. Lietus, tiksliai ir kondensatas gali patekti ant korpuso viduje esančių dalių, kuriomis teka elektros srovė, ir sukelti elektros smūgį. Naudokite prietaisą tik sausose, gyvenamosiose patalpose.

Vėdinimas. Nelieskite prietaisui veikti uždarose, vėdinamoms patalpoje ilgą laiką. Prietaisas nuolat išskiria drėgmę, todėl sandariojo patalpoje drėgmumas kyla tol, kol ant angų, langų ir tekstilės susidaro kondensatas ir pradeda augti pelėsis. Palikite atidarytą langą ar duris, kad drėgnas oras galėtų išeiti.

Pastatymas. Pastatykite prietaisą stačią ant tvirtų, lygių grindų. Nestatykite jo ant kilimo, nuožulnaus paviršiaus, talo, kėdės ar bet kokių paketo paviršiaus. Aukštas prietaisas, kuriame yra keli litrai vandens, yra nestabilus ant nelygaus ar minkšto pagrindo ir gali nugriuti.



ATSARGIAI

Patalpos drėgmė Nenaudokite prietaiso ilgą laiką nedidėjęs ar uždarę patalpoje ir stebdykite vėsinimo funkciją, jei langai, sienos ar audiniai tampa drėgni arba ant jų susidaro kondensatas. Kai santykinė oro drėgmė viršija maždaug 60 procentų, ant sienų, užuolaidų ir baldų greičiau atsiranda pelėsis, o tai gali dirginti kvėpavimo takus. Prieš vėl įjungdami prietaisą, išvėdinkite patalpą ir leiskite jai išdžiūti.

Vanduo ant grindų Nedelsdami nušluostykite išsiliejusį vandenį ir naudokimo metu tikrinkite, ar aplink prietaisą nesikaupia vandens. Slapios grindys yra slidžios, o grindimis besikislandami vanduo gali pasiekti maitinimo laidą ir elektros laidą, dėl vandens atsiranda prie prietaiso pagrinado, nors bakelis užfiksuotas tinkamai, nutraukite prietaiso naudojimą ir patikrinkite jį.

Prietaiso perkėlimas Prieš perkeldami prietaisą iš vienos patalpos į kitą arba prieš jį pakeldami, ištuštinkite vandens bakelį. Pilnas bakelis sveria maždaug du kartus daugiau; judant vanduo persileja, todėl kėlimui tokio atveju gali apkrūti nugarą arba vanduo gali patekti į prietaisą. Vėčiau ridentike prietaisą ratukais per lygias grindis, o ne keltike jį.

Laidas ant grindų Nuteikite maitinimo laidą taip, kad niekas jo nemintų ir per jį nepagrūžtų. Laidas, kertantis praėjimo taką, kelia pavojų suklupti, o kritimas ant aukšto prietaiso gali jį apversti kartu su jumis.

Bakelio fiksatoriai ir filtro dangtelis Sukdami bakelio fiksatorių ir spausdami dvi ašes, kad atsisuktumėte filtro dangtelį, saugokite pirštus. Fiksatoriai gali suspausti pirštus. Nenaudokite jėgos jokiai daliai, kuri laisvai nejudą.

Valymo priemonės Prietaisą valykite tik minkšta šluoste, šiltu vandeniu ir švelnia valymo priemone. Tirpikaliai, benzinas, skiedikliai, abrazyvinės valymo priemonės ir baliklis pažeidžia korpą, bakelį ir sandariklius, saugančius elektrines dalis nuo vandens.

Utilizavimas Prieš utilizavdami prietaisą, ištuštinkite vandens bakelį ir leiskite prietaisui išdžiūti. Išimstante prietaisą lienes vanduo patenka į tvarkymo ir perdirbimo procesą, kur jis gali pasiekti elektrines dalis.



NIEBEPICZESTWO

ZAGROZENIE ELEKTRYCZNE



Woda i napięcie Przed wyłączeniem, napięciem lub ponownym założeniem zbiornika na wodę odłącz urządzenie od gniazdka sieciowego. Woda rozlana na podłączone urządzenie może dotrzeć do części znajdujących się pod napięciem i spowodować śmiertelne porażenie prądem elektrycznym, a napięciem działającego dozownika wody było przyczyną śmiertelnych wypadków. Załóż z powrotem zbiornik i zablokuj go, zanim ponownie podłączysz urządzenie do zasilania.

Czyszczenie i zużycie Przed przystąpieniem do czyszczenia odłącz urządzenie od zasilania i nigdy nie zanurzaj urządzenia, jego przewodu ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy. Ciecz wewnątrz obudowy tworzy połączenie między częściami znajdującymi się pod napięciem, a porażenie prądem może być śmiertelne. Obudowę przecieraj wyłącznie wilgotną ściereczką i przed ponownym podłączeniem urządzenia dokładnie osus wszystkie jego części.

Uszkodzenie przewodu Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, popękane, przecięte lub przebarwione. Uszkodzona izolacja pozostawia odsłonięte przewody pod napięciem i może spowodować śmiertelne porażenie prądem. Napięcie może być wymieniany przez użytkownika: zaprzestaj używania urządzenia i skontaktuj się z działem obsługi klienta.

Mokre ręce i mokra podłoga Nie dotykaj urządzenia, jego przewodu ani wtyczki mokrymi rękami i nie obsługuj go, stojąc na mokrej podłodze. Wilgoć obniża odporność ciała, przez co każde porażenie prądem staje się znacznie poważniejsze i może być śmiertelne. Napięcie osusz ręce i podłogę.

Wtyczka i gniazdko Nigdy nie wkładaj innej wtyczki do urządzenia i nigdy nie modyfikuj dołączonej wtyczki. Nieprawidłowe podłączenie może spowodować, że obudowa znajdzie się pod napięciem, co grozi śmiertelnym porażeniem prądem. Podłączaj urządzenie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka domowego, dostosowanego do jego poboru mocy.

Przedłużacz Unikaj stosowania przedłużaczy. Nigdy nie używaj więcej niż jednego przedłużacza, nie łącz ich ze sobą i nigdy nie łączył innych urządzeń z tego samego gniazdka lub przewodu. Przeciążony przewód niedostosowany prądowi przegrzewa się, co może spowodować zarówno pożar, jak i porażenie prądem.

Wkłady chłodzące Przed włożeniem lub wyjęciem wkładów chłodzących ze zbiornika na wodę odłącz urządzenie od zasilania. Siganie do napięciem z zbiornika w poźzeniu urządzenia zbliża rękę do części elektrycznej części znajdującej się pod napięciem, a porażenie prądem może być śmiertelne. Przed ponownym podłączeniem załóż z powrotem i zablokuj zbiornik.

NIEBEPICZESTWO

RYZIKO POŻARU



Usterki pompy i silnika Natychmiast odłącz urządzenie od zasilania i zaprzestaj jego użytkowania, jeśli wyczuwalny jest zapach spalenizny, dymu, ciepła, górnego plastiku, wycieków oleju, dymu lub przebarwienia, bądź słychać zgryzanie lub piski dobiegające z silnika lub pompy. Wewnętrzna usterka elektryczna może spowodować zapalenie się plastikowych elementów wokół pompy lub silnika i wywołać pożar – urządzenia chłodzące tego typu ulegały pożarom właśnie w ten sposób. Nie używaj urządzenia ponownie, dopóki nie zostanie sprawdzone.

Przewodzenie prądu Nie prowadź przewodu zasilającego pod dywanem, chłodnikiem, matą ani wykładziną i nie przykręcaj go. Przeciągnięty przewód nie może odprowadzać ciepła, a jego izolacja zostaje zgnieciona pod stopami, co może spowodować zapalenie się wykładziny podłogowej. Poprawdaj przewód wzdłuż krawędzi pomieszczenia, z dala od miejsc, gdzie chodzą ludzie.

Substancje łatwopalne Nie używaj urządzenia w pobliżu benzyny, rozpuszczalników, aerozoli, farb ani innych substancji łatwopalnych lub wybuchowych, ani w miejscach, gdzie mogą występować ich opary. Poruszające się powietrze przenosi opary do wewnętrznych elementów elektrycznych urządzenia, gdzie iskra może je zapalić.

Zablokowany przepływ powietrza Zawsze utrzymuj drożność wlotu powietrza z tyłu oraz wylotu powietrza z przodu urządzenia. Nie dosuwaj urządzenia do ściany, zastony ani mebli, nigdy go nie przykręcaj ani nie stawiaj na nim żadnych przedmiotów. Zablokowany przepływ powietrza uniemożliwia chłodzenie silnika, co może doprowadzić do jego przegrzania i zapalenia się.

OSTRZEŻENIA



Bateria pilota Przechowuj pilota oraz wszelkie baterie pastylkowe lub guzikowe w miejscu niedostępnym dla dzieci i sprawdaj, czy komora baterii jest zamknięta i zabezpieczona. Pokłnięta bateria pastylkowa może w ciągu kilku godzin przepaść prądem lub jelićto dziecko i doprowadzić do śmierci. Jeśli poderżwasz, że dziecko pokłnęło baterię, natychmiast udaj się do izby przyjęć szpitala i poinformuj personel, że mogło dojść do pokłnięcia baterii.

Wentylator i żaluzje Nigdy nie wkładaj palców, dłoni ani przedmiotów w kratki wentylacyjne ani między ruchome żaluzje i nie pozwalaj na to dzieciom. Wentylator za kratką obrotu się na tyle szybko, że może złamać lub skałeczć palec, a palce dziecka sięgają przez otwory głębiej niż palce osoby dorosłej. Trzymaj urządzenie w miejscu, gdzie małe dzieci nie mają dostępu do krętek bez nadzoru.

Wkłady chłodzące Trzymaj wkłady chłodzące z dala od dzieci i zwierząt domowych i nie pozwalaj nikomu ich przecinać, gryźć ani otwierać. Płyn znajdujący się wewnątrz nie jest przeznaczony do spożycia i może być szkodliwy. W razie pokłnięcia natychmiast zasięgnij porady lekarskiej i zabierz wkład ze sobą.

Przewroćenie urządzenia Nie pozwalaj dzieciom wspinąć się na urządzenie, zwaną z niego, podciągać go ani ciągnąć, a także ciągnąć go za żaluzje ani panel głośny. Urządzenie jest wysokie, wąskie i zamontowane na kółkach, a po napełnieniu przenosi kilka litrów wody wysoko w korpuse, przez co łatwo się przewraca i jest na tyle ciężkie, że może zranic dziecko, na które by upadło. Przewracaj je wyłącznie, trzymając za obudowę, z opróżnionym zbiornikiem.

Zastępa woda Opróżnij zbiornik i napełnij go świeżą wodą przed każdym użyciem, a przed przystąpieniem do urządzenia co najmniej raz dziennie. Woda pozostawiona w ciepłym pomieszczeniu sprzyja namnażaniu się bakterii i pleśni, które urządzenie następnie rozprowadza w powietrzu, którym oddychasz, co może wywołać reakcje alergiczne i infekcje płuc. Nigdy nie pozostawiaj wody w zbiorniku między kolejnymi użyciami: opróżnij go i pozwoł, aby zbiornik oraz wkład chłodzący wyschły.

Wkład chłodzący i filtr Czyść zbiornik wody, wkład chłodzący i filtr przeciwpyłkowy co tydzień podczas użytkowania urządzenia i wymień wkład, jeśli pozostaje przebarwiony, wydzielą zapach lub pojawiają się na nim ciemne białe rozślikie plamy. Stale wilgotny wkład i zapyłony filtr to miejsca, w których najwięcej rozwija się pleśń i bakterie, a samo czyszczenie zbiornika ich nie usuwa. Przed ponownym montażem pozwól, aby każda część całkowicie wyschła.

Dodatki do zbiornika Do zbiornika na wodę nie wolno wlewać niczego oprócz czystej wody. Wszystko, co zostanie dodane do zbiornika, jest rozpylane w

INFORMACJA

Saugokite iść lankstunuką Saugokite iść lankstunuką i spausdinti naujodimo instrukciją kartu su prietaisu tol, kol jis priklauso jums, ir perduokite juos abu bet kam, kam pereleidziate prietaisą. Instrukcije pateikiamei išsamus nurodymai; siame lankstunuke pateikiame saugos įspėjimai, ir jis jos nepakeičia.



Utilizavimas ir gamintojas

Utilizavimo informacija



Jei jūsų šalyje galioja teisės aktais dėl elektros ir elektronikos įrangos utilizavimo, šis simbolis ant gaminto arba pakuočės reiškia, kad šio gaminto negalima išmesti kartu su buitiniomis atliekomis. Vietoj to jį reikia pristatyti į elektros ir elektronikos įrangos surinkimo bei perdirbimo punktą. Utilizuodami gamini palgal galinčias taisykles, saugote aplinką ir kitų žmonių sveikatą, nuo nelegalių pasekmių. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminto perdirbimą ir utilizavimą, kreipkitės į vietos valdžios instituciją arba būtinai atliukite tvarkymo tarnybą.

Pavaižduotas simbolis reiškia, kad šis prietaisas turi būti utilizuojamas atskirai nuo nerūšiųjų komunalinių atliekų.

Gamintojas ir importuotojas (JK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlinas, Vokietija
Kontaktai: info@klarstein.com
Šiuo dokumentu „Chal-Tec GmbH“ pareiškia, kad įrangą atitinka susijusius teisinius reikalavimus. Visą atitikties deklaraciją ir atitikties pareiškimo tekstą galima rasti šio interneto adresu:
<http://use.berlin>

Polski

PL

Ulotka bezpieczeństwa chłodnicy powietrza

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszymi instrukcjami bezpieczeństwa. Zachowaj tę ulotkę na przyszłość. Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dostęp do pełnej instrukcji obsługi – zawierającej wskazówki dotyczące użytkowania, czyszczenia i rozwiązywania problemów – a także dodatkowe informacje o produkcie oraz odpowiednią Deklarację Zgodności. Najnowsza wersja jest dostępna online pod adresem <http://use.berlin>

Czym jest to urządzenie? To urządzenie to chłodziarka powietrza działająca na zasadzie parowania, przeznaczona do domowego użytku wewnątrz pomieszczeń. Wentylator zasysa powietrze z pomieszczenia i przepuszcza je przez zwilżoną wodą matę chłodzącą, dzięki czemu powietrze opuszczające urządzenie jest chłodniejsze i zawiera więcej wilgoci. Urządzenie nie zawiera sprężarki ani czynnika chłodniczego.

Czym nie jest: Nie jest to klimatyzator. Nie może obniżyć temperatury pomieszczenia w taki sposób, jak robi to klimatyzator wykorzystujący czynnik chłodniczy, a zamiast usuwać wilgoć z pomieszczenia, dodaje ją do niego. Ciepłowanie wlotki klimatyzatora prowadzi do ciągłej pracy urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach, co jest warunkiem sprzyjającym powstawaniu wilgoci i pleśni.

Zachowaj drukowaną instrukcję: Niniejsza ulotka zawiera wyłączone ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa. Pełna, drukowana instrukcja obsługi dołączona do urządzenia zawiera kompletne wskazówki dotyczące montażu, napełniania, obsługi i czyszczenia. Zachowaj oba dokumenty razem z urządzeniem i przekaz je wraz z nim kolejnemu użytkownikowi.

powietrzu, którym oddychasz przez cały czas pracy urządzenia, a oleje i środki czyszczące niszczą również tworzywa sztuczne i uszczelnienia oddzielające wodę od części elektrycznych.

Dzieci i nadzór Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem ani go obsługiwać oraz trzymaj je z dala od urządzenia, gdy jest ono włączone. Urządzenie znajduje się na wysokości dziecka, ma otwory, do których dziecko może sięgnąć, zbiornik, który dziecko może otworzyć, i może zostać przewrócone.

Ograniczone zdolności Osoby, które nie są w stanie rozpoznać uszkodzonego przewodu, zastępej wody lub zablokowanej kratki, wymagają nadzoru lub jasnej instrukcji przed użyciem tego urządzenia. Bez tego ostrzeżenia zawartej w niniejszej ulotce nie mogą zostać wzięte pod uwagę, a wymienione powyżej zagrożenia pozostaną niezauważane.

Praca bez nadzoru Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru przez dłuższy czas, w tym przez noc, bez wcześniejszego jego sprawdzenia. Usterka, wyciek lub pusty zbiornik mogą się rozwijać, gdy nikogo nie ma w pobliżu, a woda na podłodze może doprowadzić do przewrócenia urządzenia. W modelach, które można włączyć za pomocą aplikacji, nigdy nie uruchamiaj urządzenia, gdy go nie widzisz, ponieważ nie możesz wtedy sprawdzić, czy zbiornik jest prawidłowo osadzony, czy kratki są niezastopione i czy przy urządzeniu nie znajduje się żadne dziecko.

Ryzyko bezpieczeństwa i ich ograniczenia Jeśli urządzenie jest w nie wypłacone, zwiększa ryzyko przewrócenia, wycieknięć silnika i zabezpieczenie pompy przed pracą na suchu odcinając zasilanie danej części urządzenia. Żadne z nich nie zapobiega przewróceniu urządzenia, nie zatrzymuje wentylatora, gdy palec znajduje się już wewnątrz kratki, ani nie zapewnia czystości wody w zbiorniku. Nie polegaj na nich zamiast na powyższych środkach ostrożności.

PRZESTROGA

Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Nie należy używać tego urządzenia na zewnątrz, na balkonie lub tarasie, ani w wilgotnym, przysłonecznionym lub w innym wilgotnym pomieszczeniu. Deszcz, rozpryski wody i skropliny mogą przedostać się do części znajdujących się pod napięciem wewnątrz obudowy i spowodować porażenie prądem elektrycznym. Urządzenie należy używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach mieszkalnych.

Wentylacja. Nie należy uruchamiać urządzenia przez dłuższy czas w zamkniętym, niewentylowanym pomieszczeniu. Urządzenie stale wydzielą ciepło, a w szkleniu zamkniętym pomieszczeniu powstanie para wodna, która, az na ścianach, oknach i tekstyliach zaczyna osadzać się skropliny i rozwijać się pleśń. Należy pozostawić otwarte okno lub drzwi, aby wilgotne powietrze mogło się ulatniać.

Ustawienie. Urządzenie należy ustawić w pozycji pionowej na twardej, równej powierzchni. Nie należy naciskać na niego, wywierać na niego nacisku, go przesłać ani innej podwyższonej powierzchni. Wysokie urządzenie zawierające kilka litrów wody jest niestabilne na nierównym lub miękkim podłożu i może się przewrócić.

PRZESTROGA

Wilgotność w pomieszczeniu Nie należy uruchamiać urządzenia w sposób ciągły w małym lub zamkniętym pomieszczeniu, a jeśli okna, ściany lub tkaniny są wilgotne lub pojawia się kondensacja, należy wyłączyć funkcję chłodzenia. Powietrze o wilgotności względnej powyżej 90 procent sprzyja powstawaniu pleśni i grzybów na ścianach, zasłonach i meblach oraz może podrażniać drogi oddechowe. Przerwij pomieszczenie i poczekaj, aż wyschnie, zanim ponownie uruchomisz urządzenie.

Woda na podłodze Natychmiast wytrzyj rozlaną wodę i sprawdź podłogę wokół urządzenia pod kątem zbierającej się wody podczas pracy. Mokra podłoga jest śliska, a woda rozlewana się po podłodze może dotrzeć do przewodu zasilającego i gniazdków. Jeśli woda pojawia się przy podstawie urządzenia mimo prawidłowo zablokowanego zbiornika, przerwij korzystanie z urządzenia i zleć jego sprawdzenie.

Przenoszenie urządzenia Przed przeniesieniem urządzenia do innego pomieszczenia lub jego podniesieniem opróżnij zbiornik na wodę. Napełnienie urządzenia waży niemal dwa razy więcej, woda przeniesienia się podczas przeniesienia, a podnoszenie go w takim stanie może obciążać plecy lub spowodować rozlanie wody do wnętrza urządzenia. Przesuwaj je na kółkach po równej podłodze zamiast je podnosić.

Przewód na podłodze Ułóż przewód zasilający tak, aby nikt po nim nie chodził ani się o niego nie potknął. Przewód przebiegający przez ciąg komunikacyjny stanowi zagrożenie potknięciem, a upadek na tego urządzenia może spowodować jego przewrócenie razem z osobą upadającą.

Blokada zbiornika i pokrywa filtra Zachowaj ostrożność, aby nie przycisnąć palców podczas obracania blokadę zbiornika oraz naciskania dwóch zatrzasków w celu zwolnienia pokrywy filtra. Zaczępy mogą przycisnąć palce. Nie należy słować żadnej części, która nie porusza się swobodnie.

Środki czyszczące Czyść urządzenie wyłącznie miękką ściereczką, ciepłą wodą i łagodnym detergentem. Rozpuszczalniki, benzyna, rozcieńczalniki, środki ściernie i wybielacze uszkadzają obudowę, zbiornik oraz uszczelnienia chroniące podzespoły elektryczne przed wodą.

Utylizacja Przed utylizacją urządzenia opróżnij zbiornik na wodę i poczekaj, aż urządzenie wyschnie. Wyzucone urządzenie, w którym nadal znajduje się woda, przenosi tę wodę do procesu obsługi i recyklingu, gdzie może ona dotrzeć do podzespołów elektrycznych.

INFORMACJA

Zachowaj tę ulotkę Zachowaj tę ulotkę oraz drukowaną instrukcję obsługi razem z urządzeniem przez cały okres jego użytkowania i przezeń obie osobie, której przekazałeś urządzenie. Instrukcja obsługi zawiera pełne wskazówki; niniejsza ulotka zawiera ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i jej nie zastępuje.

Utylizacja i producent

Informacje dotyczące utylizacji



Jeżeli w Państwa kraju obowiązują przepisy prawne dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych, ten symbol umieszczony na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zamiast tego należy oddać go do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Utylizując produkt

Producent i importer (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Niemcy

Kontakt: info@klarstein.com

Niniejszym Chal-Tec GmbH oświadcza, że urządzenie jest zgodne z obowiązującymi wymogami prawnymi. Pełny tekst deklaracji zgodności oraz oświadczenia o zgodności dostępny jest pod następującym adresem internetowym: <http://use.berlin>

Português

PT

Folheto de Segurança do Climatizador Evaporativo

Leia atentamente estas instruções de segurança antes de utilizar o aparelho. Guarde este folheto para referência futura.

Digitálize o código QR para aceder ao manual do utilizador completo — incluindo instruções de funcionamento, limpeza e resolução de problemas — juntamente com informações adicionais sobre o produto e a Declaração de Conformidade aplicável. A versão mais recente está disponível online em <http://use.berlin>.

O que este aparelho é: Este aparelho é um climatizador evaporativo para uso doméstico interior. Uma ventoinha aspira o ar ambiente através de um painel de arrefecimento humedecido com água, pelo que o ar que sai do aparelho é mais fresco e transporta mais humidade. Não contém compressor nem refrigerante.

O que não é: Não é um aparelho de ar condicionado. Não consegue baixar a temperatura de uma sala da forma como o faz um aparelho de ar condicionado com refrigerante, e adiciona humidade à sala em vez de a remover. Esperar um desempenho equivalente ao de um ar condicionado leva a que o aparelho seja utilizado continuamente em salas fechadas, condição em que surgem problemas de humidade e bolor.

Guarde o manual impresso: Este folheto contém apenas os avisos de segurança. O manual de instruções impresso completo, fornecido com o aparelho, contém as instruções completas para montagem, enchimento, funcionamento e limpeza. Guarde ambos junto com o aparelho e transmita-os junto com o mesmo.

PERIGO

PERIGO ELÉTRICO

Água e reabastecimento Desligue o aparelho da tomada elétrica antes de remover, encher ou recolocar o depósito de água. A água derramada sobre um aparelho ligado pode atingir peças sob tensão e causar um choque fatal, e já houve pessoas mortas. Antes de reabastecer um refrigerador em funcionamento, recoloca o depósito e trave-o antes de ligar novamente o aparelho à tomada.

Limpeza e imersão Desligue o aparelho antes de limpá-lo e nunca mergulhe o aparelho, o seu cabo ou a sua ficha em água ou em qualquer outro líquido. O líquido no interior da estrutura estabelece uma ligação entre peças sob tensão e o choque pode ser fatal. Limpe a estrutura com um pano húmido e seque completamente todas as peças antes de voltar a ligar o aparelho.

Danos no cabo Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, rachados, cortados ou descolrados. O isolamento danificado deixa os condutores sob tensão expostos e pode causar um choque fatal ou um incêndio. O cabo não pode ser substituído pelo utilizador: deixe de utilizar o aparelho e contacte o serviço de apoio ao cliente.

Mãos molhadas e pavimentos molhados Não toque no aparelho, no seu cabo ou na sua ficha com as mãos molhadas e não o utilize enquanto estiver em pé sobre um pavimento molhado. A humidade reduz a resistência do corpo e agrava consideravelmente qualquer choque. Seque primeiro as mãos e o pavimento.

Ficha e tomada Nunca instale uma ficha diferente no aparelho e nunca modifique a ficha fornecida. Uma ligação incorreta pode deixar a estrutura sob tensão e causar um choque fatal. Ligue o aparelho a uma tomada doméstica corretamente instalada e com a capacidade adequada ao seu consumo de energia.

Extensões elétricas Evite utilizar extensões elétricas. Nunca utilize mais do que uma extensão, nunca as ligue em série e nunca alimente outros aparelhos a partir da mesma tomada ou extensão. Uma extensão sobrecarregada ou subdimensionada sobreaquece, o que pode provocar um incêndio, além de um choque elétrico.

Acumuladores de gelo Desligue o aparelho antes de colocar acumuladores de gelo no depósito de água. O gelo ou de os retirar. Introduzir a mão num depósito cheio com o aparelho ligado, aproxima-a da água que envolve as peças sob tensão, e o choque pode ser fatal. Recoloca e trave o depósito antes de voltar a ligar o aparelho.

PERIGO

RISCO DE INCÊNDIO

Avárias na bomba e no motor Desligue o aparelho da tomada imediatamente e deixe de o utilizar se sentir cheiro a queimado ou a plástico quente, se vir fumo ou descoloração, ou se ouvir ruídos de atrito ou chiadeira provenientes do motor ou da bomba. Uma avaria elétrica interna pode incendiar as peças de plástico à volta da bomba ou do motor e provocar um incêndio, e arrefecedores deste tipo já se incendiaram desta forma. Não volte a utilizar o aparelho até que este tenha sido verificado.

Enchimento do cabo Não passe o cabo de alimentação por baixo de uma tapete, tapete, esteira ou passadeira, nem o cubra. Um cabo entalado não consegue dissipar o calor e o seu isolamento fica esmagado ao ser pisado, o que pode provocar um incêndio no revestimento do piso. Encaminhe o cabo ao longo da extremidade da divisão, afastado do local de passagem das pessoas.

Substâncias inflamáveis Não utilize o aparelho perto de gasolina, solventes, aerossóis, tinta ou outras substâncias inflamáveis ou explosivas, e não o utilize em locais onde possam estar presentes vapores inflamáveis. O movimento transporta o vapor para os componentes elétricos no interior do aparelho, onde uma faísca pode inflamá-lo.



Fluxo de ar bloqueado Mantenha sempre desobstruídas a entrada de ar na parte traseira e a saída de ar na parte frontal. Não encoste a aparelha a uma parede, a uma cortina ou a mobiliário, e nunca o cubra nem coloque nada em cima dele. O fluxo de ar bloqueado impede o arrefecimento do motor, que pode sobreaquecer e incendiar-se.

ADVERTÊNCIA

Pilha do comando à distância Mantenha o comando à distância e qualquer pilha tipo moeda ou botão fora do alcance das crianças, e verifique se o compartimento das pilhas está fechado e seguro. Uma pilha tipo moeda engolida queima a garganta ou o intestino de uma criança em poucas horas e pode matar. Se suspeitar que uma criança engoliu uma pilha, dirija-se imediatamente ao serviço de urgência de um hospital e informe que pode ter sido engolida uma pilha.

Ventoinha e grelhas Nunca introduza dedos, mãos ou objetos através das grelhas de ventilação ou entre as lâminas móveis, e não permita que as crianças o façam. A ventoinha roda a uma velocidade suficiente por trás da grelha para partir ou cortar um dedo, e os dedos de uma criança alcançam mais fundo através das aberturas do que os de um adulto. Mantenha o aparelho num local onde as crianças pequenas não consigam alcançar as grelhas sem vigilância.

Blocos de gelo Mantenha os blocos de gelo afastados de crianças e animais de estimação, e não permita que ninguém os corte, morda ou abra. O líquido no interior não se destina a ser ingerido e pode ser prejudicial. Se for ingerido, procure imediatamente aconselhamento médico e leve o bloco consigo.

Tombamento Não permita que as crianças tremem, se pendurem, empurrem ou puxem o aparelho, e não o puxe pelas lâminas ou pelo painel superior. É alto, estreito e montado sobre rodízios, e uma vez cheio transporta vários litros de água numa posição elevada no corpo, pelo que tomba facilmente e tem peso suficiente para ferir uma criança sobre a qual caia. Desloque-o apenas pela estrutura, com o depósito vazio.

Água estagnada Esvazie o depósito e encha-o com água fresca antes de cada utilização, e pelo menos uma vez por dia quando o aparelho funcionar continuamente. A água parada num ambiente quente desenvolve bactérias e bolor, e o aparelho depois expõe-os para o ar que respira, o que pode causar reações alérgicas e infeções pulmonares. Nunca deixe água no depósito entre utilizações; esvazie-o e a almofada de arrefecimento seque.

Almofada de arrefecimento e filtro limpa O depósito de água, a almofada de arrefecimento e o filtro de pó todas as semanas enquanto o aparelho estiver em uso, e substitua a almofada se permanecer descolorida, tiver cheiro ou apresentar manchas escuras ou viscosas. Uma almofada permanentemente húmida e um filtro carregado de pó são os locais onde o bolor e as bactérias se desenvolvem primeiro, e limpar apenas o depósito não os elimina. Deixe todas as peças secar completamente antes de as recolocar.

Aditivos no depósito Não coloque nada no depósito de água além de água limpa. Tudo o que for adicionado ao depósito é soprado para o ar que respira enquanto o aparelho estiver a funcionar, e óleos e agentes de limpeza também atacam os plásticos e vedantes que impedem a água de entrar em contacto com as partes elétricas.

Crianças e supervisão Não deixe as crianças brincar com o aparelho nem operá-lo, e mantenha-as afastadas dele enquanto estiver a funcionar. Está à altura de uma criança, tem aberturas onde uma criança pode enfiar as mãos, um depósito que uma criança pode abrir, e pode ser derrubado.

Capacidades reduzidas Quem não conseguir reconstruir o cabo danificado, água estagnada ou uma grelha obstruída necessita de supervisão ou instruções claras antes de utilizar este aparelho. Sem isso, os riscos de utilização não podem ser postos em prática e os perigos acima passam despercebidos.

Funcionamento sem vigilância Não deixe o aparelho a funcionar sem vigilância durante longos períodos, incluindo durante a noite, sem o verificar previamente. Uma avaria, uma fuga ou um depósito vazio evoluem sem que ninguém esteja presente, e a água no chão pode alcançar o cabo de alimentação. Nos modelos que podem ser ligados por aplicação, nunca ligue o aparelho quando não o consegue ver, porque não pode verificar se o depósito está enchido, que a água se as grelhas estão desobstruídas e se não há nenhuma criança junto ao aparelho.

Funcionalidades de segurança e as suas limitações Quando existentes, o interruptor de proteção contra quedas, o corte automático do motor e a proteção contra funcionamento a seco da bomba cortam a energia a uma parte do aparelho. Nenhuma delas evita que o aparelho caia, impede que a ventoinha alcance um dedo já inserido na grelha, ou mantenha a água do depósito limpa. Não confie nelas em substituição das precauções acima indicadas.

CUIDADO

Utilização apenas em espaços interiores. Não utilize este aparelho num exterior, numa varanda ou terraço, ou numa casa de banho, chuveiro, lavandaria ou qualquer outra divisão húmida. A chuva, os salpicos e a condensação podem atingir as peças sob tensão no interior da estrutura e provocar choque elétrico. Utilize-o apenas em espaços interiores secos.

Ventilação. Não coloque o aparelho a funcionar numa divisão fechada e sem ventilação durante longos períodos. O aparelho liberta humidade continuamente e, numa divisão fechada, a humidade aumenta até se formar condensação nas paredes, janelas e tectos, dando origem ao aparecimento de bolor. Deixe uma janela ou porta aberta para que o ar húmido possa sair.

Colocação. Coloque o aparelho na posição vertical sobre um piso firme e nivelado. Não o coloque sobre um tapete, uma superfície inclinada, uma mesa, uma cadeira ou qualquer superfície elevada. Um aparelho de grande altura que transporta vários litros de água é instável sobre uma base irregular ou macia e pode cair.

CUIDADO

Humidade ambiente Não utilize o aparelho continuamente numa divisão pequena ou fechada e interrompa a função de arrefecimento se as janelas, as paredes ou os tectos apresentarem humidade ou se formar condensação. O ar com uma humidade relativa superior a cerca de 60 por cento favorece o aparecimento de bolor nas paredes, cortinados e móveis e pode irritar as vias respiratórias. Ventile a divisão e deixe-a secar antes de voltar a utilizar o aparelho.

Água no chão Limpe imediatamente a água derramada e verifique se há acumulação de água no chão à volta do aparelho durante a utilização. O chão molhado é escorregadio e a água que se espalha pelo chão pode atingir o cabo de alimentação e o motor. Deixe de utilizar o aparelho se a água que transborda ou a água na base enquanto o depósito estiver corretamente encaixado.

Deslocar o aparelho Esvazie o depósito de água antes de deslocar o aparelho entre divisões ou de o levantar. Cheio, o aparelho pesa cerca do dobro, a água desloca-se enquanto o move, e levanta-lo nesse estado pode sobrecarregar as suas costas ou derramar água para dentro do aparelho. Faça-o deslizar sobre os rodízios num piso nivelado e em vez de o levantar.

Cabo estendido no chão Coloque o cabo de alimentação de forma a que ninguém pise nele nem tropece nele. Um cabo que atravesse uma passagem consi-

deria constituir um risco de queda, e uma queda contra um aparelho alto pode fazê-lo cair sobre si.

Fecho do depósito e tampa do filtro Tenha cuidado com os dedos ao rodar o fecho do depósito e ao pressionar as duas patilhas para libertar a tampa do filtro. Os fechos podem entalar. Não force nenhuma peça que não se mova livremente.

Produtos de limpeza Limpe o aparelho apenas com um pano macio, água morna e um detergente suave. Solventes, gasolina, diluentes, produtos de limpeza abrasivos e lixívia danificam a estrutura, o depósito e os vedantes que mantêm a água afastada dos componentes elétricos.

Eliminação Esvazie o depósito de água e deixe o aparelho secar antes de o eliminar. Um aparelho descartado que ainda contém água liberta a tampa do filtro para o processo de manuseamento e reciclagem, onde pode atingir os componentes elétricos.

INFORMAÇÃO

ConsERVE este folheto ConsERVE este folheto e o manual de instruções impresso junto com o aparelho enquanto for o seu proprietário e entregue ambos a quem receber o aparelho. O manual contém as instruções completas; este folheto contém os avisos de segurança e não o substitui.

Eliminação e Fabricante

Considerações sobre a eliminação



Caso exista, no seu país, uma regulamentação legal para a eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos, este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue num ponto de recolha para reciclagem de equipamentos eletrónicos e eletrónicos. Ao eliminá-lo de acordo com as normas, está a proteger o ambiente e a saúde dos seus semelhantes contra consequências negativas. Para obter informações sobre a reciclagem e eliminação deste produto, contacte as autoridades locais ou o serviço de recolha de resíduos domésticos.

O símbolo apresentado indica que este aparelho deve ser eliminado separadamente do lixo urbano indiferenciado.

Fabricante e Importador (Reino Unido)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlim, Alemanha

Contacto: info@klarstein.com

Através da presente, a Chal-Tec GmbH declara que o equipamento está em conformidade com os requisitos legais deste produto. O texto do presente documento de conformidade e da Declaração de Conformidade estão disponíveis no seguinte endereço de internet: <http://use.berlin>

Română

RO

Prospect de siguranță pentru răcitorul de aer

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță înainte de a utiliza aparatul. Păstrați această broșură pentru consultare ulterioară.

Scanați codul QR pentru a accesa manualul complet de utilizare — inclusiv instrucțiunile de utilizare, curățare și depanare — precum și informații suplimentare despre produs și Declarația de conformitate aplicabilă. Cea mai recentă versiune este disponibilă online la <http://use.berlin>

Ce este acest aparat Acest aparat este un răcitor de aer evaporativ destinat utilizării casnice în interior. Un ventilator aspiră aerul din încăpere prin intermediul unui filtru de răcire umezit cu apă, astfel încât aerul care iese din aparat este mai răcoros și conține mai multă umiditate. Acesta nu conține compresor și nu utilizează agent frigorific.

Ce nu este acest aparat Nu este un aparat de aer condiționat. Nu poate scădea temperatura unei încăperi așa cum face un aparat de aer condiționat cu agent frigorific, ci adaugă umiditate în încăpere, în loc să o elimine. Așteptarea unor performanțe similare unui aparat de aer condiționat duce la funcționarea continuă a aparatului în încăperi închise, situație în care apar probleme de umezeală și mucega.

Păstrați manualul tipărit Această broșură conține numai avertismentele de siguranță. Manualul de instrucțiuni tipărit, furnizat împreună cu aparatul, conține instrucțiunile complete pentru asamblare, utilizare și curățare. Păstrați ambele documente împreună cu aparatul și transmiteți-le împreună cu acesta.

PERICOL

PERICOL DE ELECTROCUTARE



Apa și umplerea Scoateți aparatul din priză de rețea înainte de a scoate, umple sau remonta rezervorul de apă. Apa vărsată pe un aparat conectat poate ajunge la componente sub tensiune și poate provoca electrocufatura mortală, iar unele persoane au murit umplând un răcitor în funcțiune. Remontați rezervorul și blocați-l înainte de a reconecta aparatul la priză.

Curățarea și înseria Scoateți aparatul din priză înainte de a-l curăța și nu îl înserați niciodată, împreună cu cablul sau ștecherul său, în apă sau în orice alt lichid. Lichidul din interiorul carcasei face feclă între componentele sub tensiune, iar electrocufatura poate fi mortală. Stergeți carcasa doar cu o cârpă umeză și uscați complet fiecare piesă înainte de a reconecta aparatul.

Deteriorarea cablului Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat, crăpat, tăiat sau decolorat. Izolația deteriorată lasă conductorii sub tensiune expuși și poate provoca electrocufatura mortală sau incendiu. Cablul nu poate fi înlocuit de utilizator: încetați utilizarea aparatului și contactați serviciul de asistență clienți.

Mâini ude și pardoseli ude Nu atingeți aparatul, cablul sau ștecherul acestuia cu mâinile ude și nu îl utilizați stând pe o pardoseală ude. Umezeala scade rezistența corpului dumneavoastră și face ca orice electrocufatura să fie mult mai gravă. Uscăți-vă mâinile înainte și după ca orice electrocufatura.

Stecher și priză Nu montați niciodată un alt stecher la aparat și nu modificați niciodată stecherul furnizat. Dacă conectați încorect poate lăsa carcasa sub tensiune și poate provoca electrocutarea mortală. Conectați aparatul la o priză casnică instalată corect, care este dimensionată pentru consumul său de energie.

Cabluri prelungitoare Evitați cablurile prelungitoare. Nu utilizați niciodată mai mult de un cablu prelungitor, nu le înlanțuiți niciodată și nu alinați altele aparate de la aceeași priză sau cablu. Un cablu supraincălzit sau subdimensionat se supraîncălzește, ceea ce poate provoca atât incendiu, cât și electrocutare.

Pachete de gheață Scoateți aparatul din priză înainte de a introduce sau scoate pachetele de gheață din rezervorul de apă. Introducerea mână într-un rezervor plin, pe un aparat conectat, aduce mâna dumneavoastră aproape de apa care înconjoară componentele sub tensiune, iar electrocutarea poate fi mortală. Remontați și blocați rezervorul înainte de reconectare.

PERICOL

PERICOL DE INCENDIU



Defecțiuni ale pompei și motorului Scoateți aparatul din priză imediat și începeți să îl mai utilizați dacă simțiți miros de ars sau de plastic incins, observați fum sau decolorare, ori auziți zgomete de frecare sau scârșnet provenind de la motor sau pompă. O defecțiune electrică internă poate aprinde piesele din plastic din jurul pompei sau motorului și poate provoca o incendiu. Dacă detectați de acești tipuri de foc în acest mod. Nu utilizați din nou aparatul până când acesta nu a fost verificat.

Trasul cablului Nu treceți cablul de alimentare pe sub covor, carpetă, preș sau traversă și nu îl acoperiți. Un cablu prins nu poate disipa căldura, iar izolația acestuia este strivită sub picioare, ceea ce poate provoca un incendiu în pardoseală. Direcționați cablul de-a lungul marginii încăperii, departe de zona de trecere a persoanelor.

Substanțe inflamabile Nu utilizați aparatul în apropierea benzinei, solventelor, aerosolilor, vopselei sau altor substanțe inflamabile ori explozive și nu îl utilizați în locuri unde pot fi prezente astfel de vapori. Aerul în mișcare transportă vaporii către componentele electrice din interiorul aparatului, unde o scântie îl poate aprinde.

Blocarea fluxului de aer Mențineți întotdeauna libere orificiile de admisie a aerului din spate și orificiile de evacuare a aerului din față. Nu împingeți aparatul spre un perete, o draperie sau mobilier și nu îl acoperiți niciodată și nu așezați nimic deasupra lui. Blocarea fluxului de aer împiedică răcirea motorului, iar acesta se poate supraîncălzi și lua foc.

AVERTIZARE



Baterie telecomenzi Nu lăsați telecomanda și niciun fel de baterie tip monedă sau baterie buton la îndemâna copiilor și verificați ca locașul bateriei să fie închis și fixat corespunzător. O baterie tip monedă înghițită poate arde traheea sau intestinul unui copil în câteva ore și îl poate ucide. Dacă bănuiați că un copil a înghițit o baterie, mergeți imediat la camera de gardă a unui spital și spuneți ce este posibil să fi fost înghițită o baterie.

Ventilator și jaluzele Nu introduceți niciodată degetele, mâinile sau alte obiecte prin grilelele de aer sau printre jaluzelele mobile și nu lăsați copiii să facă acest lucru. Ventilatorul se rotește suficient de rapid în spatele grileiului încât să răpa sau să taie un deget al copilului sau poate răni un copil care se joacă cu el, decât cele ale unui adult. Păstrați aparatul într-un loc unde copiii nici nu pot ajunge la grilele nesupravegheate.

Pachete de gheață Nu lăsați pachetele de gheață la îndemâna copiilor și a animalelor de companie și nu permiteți nimănui să le taie, să le muște sau să le deschidă. Lichidul din interior nu este destinat consumului și poate fi dăunător, ceea ce a fost înghițit, solicitați imediat asistență medicală și luați pachetul cu dumneavoastră.

Răsturnare Nu lăsați copiii să se catară pe aparat, să se agățe de el, să îl împingă sau să îl tragă și nu îl trageți de jaluzele sau de panoul superior. Aparatul este înalt, îngust și montat pe rotile, iar odată umplut, poartă mai mulți litri de apă în partea superioară a corpului, astfel încât se răstoarnă ușor și este suficient de greu pentru a răni un copil pe care îl ardea. Deplasați-l numai prinzându-l de carcasă, cu rezervorul gol.

Apă stătută Golii rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă înainte de fiecare utilizare și cel puțin o dată pe zi atunci când aparatul funcționează continuu. Apa lăsată să stea într-o cameră caldă favorizează dezvoltarea bacteriilor și a mușcăliului, iar aparatul le suflă apoi în aerul pe care îl respirați, ceea ce poate provoca reacții alergice și infecții pulmonare. Nu lăsați niciodată apă în rezervor între utilizări; golii-l și lăsați rezervorul și tamponul de răcire să se usuce.

Tamponul de răcire și filtrul Curățați rezervorul de apă, tamponul de răcire și filtrul de apă în fiecare săptămână cât timp aparatul este în funcțiune și înlocuiți tamponul dacă rămâne decolorat, mirosos urât sau prezintă pete închise la culoare ori vâscoase. Un tampon permanent umed și un filtru încărcat cu praf sunt locurile unde mușcăliul și bacteriile se dezvoltă mai întâi, iar simpla curățare a rezervorului nu le elimină. Lăsați fiecare piesă să se usuce complet înainte de a o monta la loc.

Aditivi în rezervor Nu puneți nimic în rezervorul de apă în afară de apă curată. Orice se adaugă în rezervor este suflat în aerul pe care îl respirați atât timp cât aparatul funcționează, iar uleiurile și agenții de curățare atacă și materialele plastice și garniturile care rețin apa departe de componentele electrice.

Copiii și supravegherea Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul sau să îl acționeze și țineți-l departe de el în timp ce funcționează. Aparatul se află la înălțimea unui copil, are deschideri în care un copil poate ajunge cu mâna, un rezervor pe care un copil îl poate deschide și poate fi răsturnat.

Capacități reduse Orice persoană care nu poate recunoaște un cablu deteriorat, apa stătută sau o priză blocată are nevoie de supraveghere sau de instrucțiuni clare înainte de a utiliza acest aparat. Fără acestea, avertismentele din această sură nu pot fi respectate, iar pericolul de răni sau foc neobservate.

Funcționarea nesupravegheată Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat pentru perioade lungi, inclusiv peste noapte, fără a-l verifica în prealabil. O defecțiune, o scurgere sau un rezervor gol evoluează fără ca nimeni să fie prezent, iar apa de pe podea poate ajunge la cablul de alimentare. La modelele care pot fi pornite prin aplicație, nu porniți niciodată aparatul atunci când nu îl puteți vedea și nu puteți auzi sau simți că acesta este pornit. Așezați corect, dacă grilele sunt libere și dacă niciun copil nu se află lângă aparat.

Caracteristicile de siguranță și limitele lor Acolo unde sunt montate, comutatorul de răsturnare, întrerupătorul de protecție a motorului și protecția împotriva funcționării pompei fără apă întrerup alimentarea unei părți a aparatului. Niciuna dintre acestea nu împiedică răsturnarea aparatului, nu oprește motorul înainte ca acesta să ajungă la un deget aflat deja în interiorul grilei și nu menține curată apa din rezervor. Nu vă bazați pe acestea în locul precauțiilor de mai sus.

ATENȚIE

Nu mai utilizați în interior. Nu utilizați acest aparat în exterior, pe balcon sau terasă, ori într-o baie, cameră de duș, spălătorie sau orice altă încăpere umedă. Ploua, stropii de apă și condensul pot ajunge la componentele sub tensiune din interiorul carcasei și pot provoca electrocutarea. Utilizați-l numai în spații de locuit uscate, din interior.

Ventilație. Nu lăsați aparatul să funcționeze perioade îndelungate într-o încăpere închisă, neventilată. Aparatul degajă umiditate în mod continuu, iar într-o încăpere sigilată nivelul umidității crește până când se formează condens pe pereți, ferestre și textile, iar mușcăliul începe să se dezvolte. Lăsați o fereastră sau o ușă deschisă, astfel încât aerul umed să poată ieși.

Amplasare. Așezați aparatul în poziție verticală pe o pardoseală fermă și orizontală. Nu îl așezați pe un covor, pe o suprafață înclinată, pe o masă, pe un scaun sau pe orice altă suprafață năcăită. Un aparat înalt care conține mai mulți litri de apă este instabil pe o bază neuniformă sau moale și poate cădea.

ATENȚIE



Umiditatea din încăpere Nu lăsați aparatul să funcționeze continuu într-o încăpere mică sau închisă și oprți funcția de răcire dacă ferestrele, pereții sau textilele sunt umede sau dacă se formează condens. Aerul cu o umiditate relativă de peste aproximativ 60 la suta favorizează apariția mușcăliului pe pereți, perdele și mobilier și poate irita căile respiratorii. Aerisii încăperea și lăsați-o să se usuce înainte de a porni din nou aparatul.

Apă pe podea Ștergeți imediat apa vărsată și verificați dacă apa se adună pe podea în jurul aparatului în timpul funcționării. Podeaua umedă este alunecoasă, iar apa care se răspândește pe podea poate ajunge la cablul de alimentare și la priză. Opriți utilizarea aparatului și solicitați verificarea acestuia dacă apare apă la podea în timp ce rezervorul este blocat corect.

Mușcălii Aparatul Golii rezervorul de apă înainte de a muta aparatul dintr-o cameră în altă sau de a-l ridica. Plin, cântărește de aproximativ două ori mai mult; apa se deplasează în timp ce îl muți, iar ridicarea lui în această stare vă poate solicita spatele sau poate vărsa apă în interiorul aparatului. Rulați-l pe rotile pe o suprafață netedă, în loc să-l ridicați.

Cablul întins pe podea Așezați cablul de alimentare astfel încât nimeni să nu calce pe el sau să se împiedice de el. Un cablu care traversează o zonă de trecere reprezintă un pericol de cădere, iar o cădere peste un aparat înalt îl poate răsturna peste dumneavoastră.

Sistemul de blocare a rezervorului și capacul filtrului Aveți grijă la degete atunci când rotiți sistemul de blocare a rezervorului și când apăsați cele două cleme pentru a elibera capacul filtrului. Cramele pot prinde. Nu forțați nicio piesă care nu se mișcă liber.

Agente de curățare Curățați aparatul doar cu o cârpă moale, apă caldă și un detergent neutru. Solvenții, benzina, diluanți, agenții de curățare abrazivi și înalibitorul deteriorează carcasa, rezervorul și garniturile care țin apa departe de componentele electrice.

Eliminare Golii rezervorul de apă și lăsați aparatul să se usuce înainte de a-l elimina. Un aparat aruncat care încă mai conține apă transportă acea apă în procesul de manipulare și reciclare, unde poate ajunge la componentele electrice.

INFORMAȚII

Păstrați acest pliant Păstrați acest pliant și manualul de instrucțiuni împreună cu aparatul până la sfârșitul atât timp cât îl dețineți și utilizați ambele ori cînd preia aparatul. Manualul conține instrucțiunile complete; acest pliant conține avertismentele de siguranță și nu îl înlocuiește.



Eliminare și Producător

Considerații privind eliminarea



Când în forma de deșeurilor electrice există un produs, trebuie eliminată aparatură electrică și electronică, acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. În schimb, acesta trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Prin eliminarea acestuia în conformitate cu legislația în vigoare, protejați mediul înconjurător și sănătatea semenilor dumneavoastră de eventuale consecințe negative. Pentru informații privind reciclarea și eliminarea acestui produs, vă rugăm să contactați autoritatea locală sau serviciul local de salubritate.

Simbolul prezentat indică faptul că acest aparat trebuie eliminat separat de deșeurile municipale nesortate.

Producător și Importator (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Germania
Contact: info@klarstein.com

Prin prezența, Chal-Tec GmbH declară că echipamentul este în conformitate cu cerințele legale relevante. Textul integral al declarației de conformitate și al Declarației de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: <http://use.berlin>

Slovenčina

SK

Bezpečnostný leták k ochladzovaču vzduchu

Pred použitím spotrebiča si dôkladne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny. Ušchovajte tento leták pre budúce použitie.

Naskenovaním QR kódu získate prístup k úplnému návodu na použitie – vrátane pokynov na obsluhu, čistenie a riešenie problémov – ako aj k ďalším informáciám o výrobku a k príslušnému Vyhľadaniu o zhode. Najnovšia verzia je dostupná online na adrese <http://use.berlin>

Čím je tento spotrebič: Tento spotrebič je odporavací ochladzovač vzduchu určený na domáce použitie v interiéri. Ventilátor nasáva vzduch z miestnosti cez vodou zvlhčenú chladiacu podložku, takže vzduch vychádzajúci zo spotrebiča je chladnejší a obsahuje viac vlhkosti. Neobsahuje kompresor ani chladiivo.

Čím tento spotrebič nie je: Nie je to klimatizácia. Nedokáže znížiť teplotu v miestnosti tak, ako to robí klimatizácia s chladiivom, a namiesto odstraňovania vlhkosti z miestnosti ju na ne pridáva. Ak od neho očakávate výkonnú klimatizáciu, viedlo by to k nepriateľným prevádzkam v uzavretých miestnostiach, čo je stav, pri ktorom vznikajú problémy s vlhkosťou a plesňami.

Usochovajte si tlačeny návod: Tento leták obsahuje iba bezpečnostné upozornenia. Kompletný tlačeny návod na obsluhu odovzdávaný so spotrebičom obsahuje úplné pokyny na montáž, plnenie, prevádzku a čistenie. Uchovávajúce ako dokumenty spolu so spotrebičom a odovzdajte ich spolu s nim pri jeho ďalšom predaji alebo prevode.

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM



Voda a doplnenie Pred vybratím, naplnením alebo opätovným nasadením nádrží na vodu odpojte spotrebič zo sieťovej zásuvky. Voda vyliata na zapojený spotrebič sa môže dostať do častí pod napätím a spôsobiť smrteľný zásah elektrickým prúdom, pričom už boli zariadené na použitie. Tento leták obsahuje ďalšie bezpečnostné pokyny. Pred opätovným zapojením spotrebiča do siete nádržku vráťte na miesto a zaisťte ju.

Čistenie a ponáranie Pred čistením spotrebiča odpojte zo siete a nikdy neponárajte spotrebič, jeho kábel ani zástrčku do vody ani do žiadnej inej kvapaliny. Kvapalina vnútri krytu vytvára vodné spojenie medzi časťami pod napätím a zásah elektrickým prúdom môže byť smrteľný. Kryt utierajte iba vlhkom handričkou a pred opätovným zapojením spotrebiča všetky časti dôkladne osušte.

Poškodenie kábla Spotrebič nepoužívajte, ak je napájací kábel alebo zástrčka poškodená, prasknutá, pretrzaná alebo odarbaná. Poškodená izolácia ponecháva vodiče pod napätím odhalené a môže spôsobiť smrteľný zásah elektrickým prúdom alebo požiar. Kábel nemôže vymeniť používateľ: prestaňte spotrebič používať a kontaktujte zástupcu servisu.

Mokrý ruky a mokrá podlaha Nedotýkajte sa spotrebiča, jeho kábla ani zástrčky mokrymi rukami a neobsluhujte ho, ak stojíte na mokrej podlahe. Vlhkosť zníži odpor vášho tela a zásah elektrickým prúdom je tak oveľa závažnejší. Najprv si osušte ruky a podlahu.

Zástrčka a zásuvka Na spotrebič nikdy nepripájajte inú zástrčku a nikdy neupravujte dodanú zástrčku. Nesprávne pripojenie môže spôsobiť, že kryt bude pod napätím a spôsobí smrteľný zásah elektrickým prúdom. Spotrebič pripájajte k správnej nainštalovanej domácej zásuvke, ktorá je dimenzovaná na jeho príkon.

Predizbovacie káble Vyhýbajte sa predizbovacím káblom. Nikdy nepripájajte viac ako jeden predizbovací kábel, nikdy ich nespájajte reťazivo a nikdy nenapájajte iné spotrebiče z tej istej zásuvky alebo kábla. Preťaženie alebo poddimenzovaný kábel sa prehrieva, čo môže spôsobiť požiar aj zásah elektrickým prúdom.

Chladiace vložky Pred vkladaním alebo vyberaním chladiacich vložiek z nádrží na vodu odpojte spotrebič zo siete. Prípadne odneste nádržku na zapojený spotrebič a vaša ruka priblíži k vode, ktorá obklopuje časť pod napätím, a zásah elektrickým prúdom môže byť smrteľný. Pred opätovným zapojením nádrží vráťte na miesto a zaisťte ju.

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU



Poruchy čerpadla a motora Ak ucítite zápach spáleniny alebo horúceho plastu, spozorujete dym alebo zmenu farby, alebo pociťte škripanie z motora, okamžite odneste nádržku na odpoje spotrebič zo zásuvky a prestaňte ho používať. Vnútna elektrická porucha môže zapáliť plastové súčasti okolo čerpadla alebo motora a spôsobiť požiar – chladiče toho typu takto už niekoľkokrát vzplanuli. Spotrebič opäť nepoužívajte, kým nebude skontrolovaný.

Vedenie prírodného kábla Nevádzte prírodný kábel pod koberec, predložku, rohožou ani behúňom a nezakrývajte ho. Zovreté káble nemôžu odovzdať teplo a jeho izolácia je stlačená pod behúňom, čo môže spôsobiť požiar podlahovej krytiny. Vedte kábel popri okraji miestnosti, mimo miest, kde chodí ľudia.

Horľavé látky Nepoužívajte spotrebič v blízkosti benzínu, rozpušťadiel, aerosolov, farieb ani iných horľavých alebo výbušných látok a nepoužívajte ho na miestach, kde sa môžu vyskytovať ich výpary. Prúdiaci vzduch privádza výpary k elektrickým súčastiam vo vnútri spotrebiča, kde ich môže zapáliť iskra.

Zablokovaný prúd vzduchu Vždy udržiavajte vstup vzduchu vzhľad a výstup vzduchu vpred voľný. Nečistite spotrebič k stene, záclone ani nábytku a nikdy ho nezakrývajte ani na ň nekladajte. Zablokovaný prúd vzduchu zabráňuje chladiemu motora, ktorý sa môže prehriať a spôsobiť požiar.

VAROVANIE

Batéria diaľkového ovládania Uchovávajúcu batériu diaľkového ovládania a akúkoľvek gombíkovú batériu mincovú batériu mimo dosahu detí a skontrolujte, či je priestor pre batériu zatvorený a zaisťovaný. Prehltnutá mincová batéria môže dieťaťu prepáliť hrdlo alebo črevo a pri prebiehu niekoľkých hodín a môže spôsobiť smrť. Ak si myslíte, že dieťa prehltlo batériu, okamžite vyhľadajte pohotovosť v nemocnici a uveďte, že mohlo dôjsť k prehltnutiu batérie.

Ventilátor a lamely Nikdy nevkládajte prsty, ruky ani predmety do vzduchových mriežok ani medzi pohyblivé lamely a nedovoľte to ani deťom. Ventilátor sa za mriežkou otáča dostatočne rýchlo na to, aby zlomil alebo porazil prst, pričom osadený na kolečkoch, a keď je naplnený, nesie vo svojom tele niekoľko litrov vody vysoko nad zemou, takže sa ľahko prevráti a je dostatočne ťažký na to, aby zranil dieťa, na ktoré by spadol. Presuávajte ho iba za teleso spotrebiča, s vyprázdnenou nádržku.

Chladiace vložky Uchovávajúce chladiace vložky mimo dosahu detí a domácich zvierat a nedovoľte nikomu, aby ich rozrezal, hrýzol alebo otváral. Kvapalina vo vnútri nie je určená na požitie a môže byť škodlivá. Ak dôjde k jej prehltnutiu, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a vezmite si vložku so sebou.

Prevratenie Nedovoľte deťom ležať na spotrebiči, visieť na ňom, tiačiť ho ani ťahať, a nefatagte ho za lamely ani za horný panel. Spotrebič je vysoký a ťažký a ľahko padne na kolečkoch, a keď je naplnený, nesie vo svojom tele niekoľko litrov vody vysoko nad zemou, takže sa ľahko prevráti a je dostatočne ťažký na to, aby zranil dieťa, na ktoré by spadol. Presuávajte ho iba za teleso spotrebiča, s vyprázdnenou nádržku.

Stojatá voda Pred každým použitím vyprázdnite nádrž a naplňte ju čerstvou vodou, a to aspoň raz denne, ak spotrebič beží nepretržite. Voda ponechaná v prete miestnosti môže byť baktériami a plesňami a spotrebič môže vyvolať nežiaduce rozkviky do vzduchu, ktorý dychate, čo môže spôsobiť alergické reakcie a infekcie pľúc. Nikdy nenechávajte vodu v nádrži medzi jednotlivými použitiami: vyprázdnite ju a nechajte nádržku chladiacu podložku vyschnúť.

Chladiaca podložka a filter Čistiť vodnú nádrž, chladiacu podložku a pracovný filter každý týždeň počas používania spotrebiča a podložku vymeniť, ak zostáva

sfarbená, zapáchala alebo sa na nej objavia tmavé či slizké škvrny. Trvalo vlhká podložka a prachom zanesený filter sú miestne, kde sa plesne a baktérie množia najskôr, a samotné čistenie nádrže ich neodstráni. Pred opätovným namontovaním nechajte každú súčasť úplne vyschnúť.

Prísady do nádrže Do vodnej nádrže nedávajte nič iné ako čistú vodu. Všetko, čo do nádrže pridáte, sa rozpustí do vzduchu, ktorý dychate po celý čas, kým je spotrebič v prevádzke, a oleje a čistiace prostriedky navyše poškodzujú plasty a tesnenia, ktoré oddeľujú vodu od elektrických častí.

Deti a dospelí Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom ani ho obsluhovať a počas jeho prevádzky ich od neho držte v bezpečnej vzdialenosti. Spotrebič je vo výške dosahu dieťaťa, má otvory, do ktorých dieťa môže siahnúť, nádrž, ktorú dieťa môže otvoriť, a dá sa prevrátiť.

Zníženie schopnosti Každý, kto nedokáže rozpoznať poškodený kábel, zatuchnutú vodu alebo upchatú mriežku, potrebuje byť použitím tohto spotrebiča dohľad alebo jasné poučenie. Bez toho nie je možné konať podľa upozornení v tomto letáku a vyššie uvedené riziko zostane nepovšimnuté.

Prevádzka bez dozoru Nenechávajte spotrebič v prevádzke bez dozoru počas dlhších období, vrátane celých nocí, bez toho, aby ste ho vopred skontrolovali. Porucha, unik alebo prázdna nádrž sa môžu vyvinúť bez toho, aby bol niekto prítomný, a voda na podlahe sa môže dostať až k napájaciemu káblu. Pri modeloch, ktoré je možné zapnúť cez aplikáciu, spotrebič nikdy nespájajte, keď na ň nevidíte, pretože nemôžete skontrolovať, či je nádrž správne usadená, či sú mriežky voľné a či sa pri spotrebiči nenachádza žiadne dieťa.

Bezpečnostné prvky a ich obmedzenia Ak sú súčasťou vybavenia, spínač pri prevrátení, vypínač motora a ochrana čerpadla proti behu nasucho preúsia napájanie druhej časti spotrebiča. Zariadenia z nich nezabránia pádu spotrebiča, nezastaví ventilátor, ak sa prst už nachádza vnútri mriežky, ani neudrží vodu v nádrži po čiste. Nespoliehajte sa na ne namiesto vyššie uvedených opatrení.

POZOR

Používanie len v interiéri. Nepoužívajte tento spotrebič vonku, na balkóne alebo terase, ani v kúpeľni spracovávacom kúte, pracovni či inej vlhkej miestnosti. Dažď, striekajúca voda a kondenzácia sa môžu dostať do častí pod napätím vnútri krytu a spôsobiť zásah elektrickým prúdom. Používajte ho len v suchých obytných priestoroch v interiéri.

Vetrание. Nenechávajte spotrebič dlhodobu v prevádzke v uzavretej, nevetranej miestnosti. Spotrebič neustále uvoľňuje vlhkosť a uzavretá miestnosť vlhkosť zadržiava, až kým na stenách a textíliách nezachytí tvorbu kondenzácie a nezačne rásť plesne. Nechajte otvorené okno alebo dvere, aby mohol vlhky vzduch uniknúť.

Umiestnenie. Spotrebič postavte zvisle na pevnú, rovnú podlahu. Nenechajte ho na koberci, sýkmy povrch, stolí, stolíku ani na inu vyvýšenú plochu. Vysoký spotrebič obsahujúci niekoľko litrov vody je na nerovnom alebo mäkkom podklade nestabilný a môže spadnúť.

POZOR

Vlhkosť v miestnosti Nenechávajte spotrebič nepretržite bežať v malej alebo uzavretej miestnosti a prarúste chladiacu funkciu, ak sú okná, steny alebo textílie na dotyk vlhké alebo ak sa tvorí kondenzácia. Vzduch s relatívnu vlhkosťou nad približne 60 percent podporuje vznik plesní na stenách, závesoch a nábytku a môže dráždiť dýchacie cesty. Vytvrajte miestnosť a nechajte ju vysušiť, kým spotrebič opäť nezapnete.

Voda na podlahe Rozliatu vodu ihneď utrite a počas prevádzky kontrolujte podlahu okolo spotrebiča, či sa na nej netvorí mlieka. Mokrá podlaha je kĺzká a voda rozliata po podlahe sa môže dostať k napájaciemu káblu a zásuvke. Ak sa pri správne zaisťenej nádrže objaví voda pri základni spotrebiča, prestaňte ho používať a nechajte ho skontrolovať.

Presúvanie spotrebiča Pred presúvaním spotrebiča medzi miestnosťami alebo pred jeho zdvíhaním vyprázdnite nádržku na vodu. Naplnená nádržka zvyšuje hmotnosť približne dvojnásobne, voda sa počas presúvania premiestňuje a zdvíhanie spotrebiča v tomto stave môže namáhať chrbát alebo spôsobiť vyliatie vody do spotrebiča. Namiesto zdvíhania ho radšej prevážte na koleškach po rovnej podlahe.

Kábel naprieč podlahou Napájací kábel vedte tak, aby na ň nikto nestúpal ani oň nezakopkol. Kábel vedený cez priechodnú plochu predstavuje riziko pádu a pád na vysoký spotrebič ho môže strhnúť so sebou.

Zámok nádrží a kryt filtra Dávajte pozor na prsty pri otáčaní zámku nádrží a pri stlačení dvoch uchytky na uvoľnenie krytu filtra. Západky môžu privrieť prsty. Nevynucujte pohyb žiadnej časti, ktorá sa nehybe voľne.

Čistiace prostriedky Spotrebič čistite iba mäkkou handričkou, teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Rozpušťadlá, benzín, rieidiadla, abrazívne čistiace prostriedky a bieliadlo poškodzujú kryt, nádržku a tesnenia, ktoré chránia elektrické časti pred vodou.

Likvidácia Pred likvidáciou spotrebiča vyprázdnite nádržku na vodu a nechajte spotrebič vyschnúť. Vyraďený spotrebič, v ktorom ešte zostala voda, prenáša túto vodu do procesu manipulácie a recykliácie, kde sa môže dostať k elektrickým častiam.

INFORMÁCIE

Usochovajte tento leták Uchovajte tento leták a vytlačení návod na obsluhu spolu so spotrebičom po celý čas jeho používania a v prípade odovzdania spotrebiča inej osobe odovzdajte spolu s nim aj tieto dokumenty. Návod obsahuje úplné pokyny, tento leták obsahuje bezpečnostné upozornenia a nenahrádza návod.

Likvidácia a výrobca

Informácie o likvidácii



Ak vo vašej krajine platí zákonná úprava týkajúca sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení, tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať na zbernom mieste určenom na recykliáciu elektrických a elektronických zariadení. Likvidáciou v súlade s predpismi chránite životné prostredie a zdravie svojich blízkych pred negatívnymi následkami. Informácie o recykliácii a likvidácii tohto výrobku vám poskytne miestny úrad alebo služba zberu domového odpadu.

Zobrazený symbol znamená, že tento spotrebič sa musí likvidovať oddelene od netriedeného komunálneho odpadu.

Výrobca a dovozca (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Nemecko

Kontakt: info@klarstein.com

Spoločnosť Chal-Tec GmbH týmto vyhlasuje, že zariadenie je v súlade s príslušnými zákonnými požiadavkami. Úplné znenie vyhlásenia o zhode a vyhlásenia o súlade je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: <http://use.berlin>

Slovenščina

SL

Varnostni list za hladilnik zraka

Pred uporabo aparata natančno preberite ta varnostna navodila. Ta list shranite za poznejšo uporabo.

Skeniranje kodo QR za dostop do celotnega uporabniškega priročnika – vključno z navodili za uporabo, čiščenje, odpravljanje težav – ter dodatnimi informacijami o izdelku in veljavno izjavo o skladnosti. Najnovejša različica je na voljo na spletnem naslovu <http://use.berlin>.

Kaj je ta naprava Ta naprava je evaporativni hladilnik zraka za uporabo v gospodinjstvih v zaprtih prostorih. Ventilator vleče zrak iz prostora skozi z vodo navlaženo hladilno blazinico, tako da je zrak, ki zapušča napravo, hladnejši in vsebuje več vlage. Naprava ne vsebuje kompresorja ali hladilnega sredstva.

Kaj naprava ni Naprava ni klimatska naprava. Ne more znižati temperature prostora tako, kot to naredi klimatska naprava s hladilnim sredstvom, poleg tega pa prostoru vlago dodaja, namesto da bi jo odvzemala. Pričakovane zmogljivosti klimatske naprave vodi v nepričakovane delovanje naprave v zaprtih prostorih, kar je stanje, v katerem nastanejo težave z vlago in plesnijo.

Shranite natisnjen priročnik Ta letak vsebuje samo varnostna opozorila. Celotna navodila naprave za uporabo, priložena napravi, vsebujejo popolna navodila za sestavljanje, polnjenje, delovanje in čiščenje. Oba dokumenta hranite skupaj z napravo in ju predajte naprej skupaj z njo.

NEVARNOST

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA



Voda in dolivanje Preden odstranite, napolnite ali ponovno namestite vodni zbiralnik, izklopite napravo iz omrežne vtičnice. Voda, ki se razlije na priključeno napravo, lahko doseže dele pod napetostjo in povzroči smrtne električni udar; nekateri ljudje so umrli, ker so dolivali vodo v delujoč hladilnik. Zbiralnik ponovno namestite in zaklenite, preden napravo znova priključite.

Čiščenje in potapljanje Pred čiščenjem napravo izklopite in je nikoli ne potapljajte, prav tako ne potapljajte njenege kabla ali vtiča v vodo ali katero koli drugo tekočino. Tekočina v ohišju povzroča delo pod napetostjo in lahko povzroči smrtni udar. Ohišje obiščite le v vlažno kodo in vse dele popolnoma posušite, preden napravo znova priključite.

Poškodbe kabla Naprave ne uporabljajte, če je napetostni kabel ali vtič poškodovan, razpokan, prerezan ali razbarvan. Poškodovana izolacija izpostavi žice pod napetostjo in lahko povzroči smrtni udar ali požar. Uporabni kabel ne more zamenjati: prenehajte uporabljati napravo in se obrnite na servisno službo.

Mokre roke in mokra tla Naprave, kabla ali vtiča ne dotikajte z mokrimi rokami in naprave ne uporabljajte, medtem ko stojite na mokrih tleh. Vlaga zmanjša odpornost telesa in vsak udar postane veliko hujši. Najprej se osušite roke in tla.

Vtič in vtičnica Na napravo nikoli ne nameščajte drugega vtiča in nikoli ne spreminjajte priložene vtiča. Nepravilna povezava lahko povzroči, da je ohišje pod napetostjo, kar lahko povzroči smrtni udar. Napravo priključite na pravilno nameščeno gospodinjstvo vtičnico, ki je ustrezno dimenzionirana za njeno porabo moči.

Podaljševalni kabl Izogibajte se podaljševalnim kablom. Nikoli ne uporabljajte več kot enega podaljševalnega kabla, jih nikoli ne povezuje skupaj in nikoli ne priključajte drugih naprav na iste vtične ali kable. Preobremenjen ali premajhen kabel se pregreje, kar lahko povzroči požar ali udar.

Vrečke z ledom Preden vstavite ali odstranite vrečke z ledom iz vodnega zbiralnika, izklopite napravo. Če segate v poln zbiralnik na priključen napravi, se z roko približate vodi, ki obdaja dele pod napetostjo, kar lahko povzroči smrtni udar. Zbiralnik ponovno namestite in zaklenite, preden napravo znova priključite.

NEVARNOST

NEVARNOST POŽARA



Napake črpalke in motorja Takoj izklopite napravo iz vtičnice in jo prenehajte uporabljati, če zaznate vonj po gorenju ali vročini hladilne plasti, opazite dim ali razbarvanje ali zaslišite drgnjenje ali škripanje iz motorja ali črpalke. Notranja električna napaka lahko vžge plastične dele okoli črpalke ali motorja in povzroči požar; hladilniki te vrste so na ta način že zagoreli. Naprave ne uporabljajte znova, dokler ni bila pregledana.

Napeljava kabla Napeljalnega kabla ne spelite pod preprogo, predpražnik, podlago ali tleh in ga ne prekrivajte. Uklješčen kabel ne more oddajati toplotne energije izolacija je stlačena pod nogami, kar lahko povzroči požar talne obloge. Kabel spelite ob robu prostora, stran od poti, kjer hodijo ljudje.

Vnetljive snovi Naprave ne uporabljajte v bližini bencina, topil, razpršil, barve ali drugih vnetljivih ali eksplozivnih snovi in je ne uporabljajte tam, kjer so lahko prisotni takšni hlapi. Gibajoči zrak prenaša hlape do električnih delov v notranjosti naprave, kjer jih lahko vžge iskra.

Zamašen pretok zraka Poskrbite, da bodo vstopna odprtina za zrak na hrbtni strani in izstopna odprtina za zrak na sprednji strani vedno proste. Naprave ne potiskajte ob steno, zaveso ali pohištvo in je nikoli ne prekrivajte niti nanjo ne postavljajte ničesar. Zamašen pretok zraka prepreči hlajenje motorja, kar lahko povzroči njegovo pregrete in požar.

OPOZORILO

Baterija daljinskega upravljalnika Daljinski upravljalnik in vsako kovinsko ali gumšno baterijo hranite izven dosega otrok ter preverite, da je predal za baterijo zaprt in varno zavarovan. Zamenjava gumšane baterije v nekaj urah ali večje prsti, otroški skozi prebravni trakt in lahko povzroči smrt. Če menite, da je otrok pogoltnil baterijo, takoj pojdite na urgenco in povejte, da je morda prišlo do zaužitja baterije.

Ventilator in lamele Nikoli ne vtičajte prstov, rok ali predmetov skozi zračne rešetke ali med gibljive lamele in tega ne dovolite otrokom. Ventilator se za 2 sekundi vrti dovolj hitro, da lahko zlomi ali uredi prst, otroški skozi odprtine diše kot odrasli. Napravo hranite tam, kjer majhni otroci brez nadzora ne morejo doseči rešetk.



Hladilni vložki Hladilne vložke hranite izven dosega otrok in hišnih ljubljencev ter ne dovolite, da jih kdorkoli reže, grize ali udara. Tekočina v njih ni namenjena zaužitju in je lahko škodljiva. Če pride do zaužitja, takoj poščit zdravniško pomoč in s seboj vzemite vložek.

Prevrnitev Ne dovolite otrokom, da plezajo po napravi, vtiču n, nje, jo potiskajo ali vlečejo, prav tako je ne vlečite za lamele ali zgornjo ploščo. Naprava je visoka, ozka in nameščena na kolesih, ko je napolnjena pa nosi več litrov vode visoko v telesu naprave, zato se zlahka prevrne in je dovolj teška, da lahko poškoduje otroka, na katerega bi padla. Premikajte jo le tako, da jo držite za ohišje, pri čemer mora biti rezervoar prazen.

Stara voda Pred vsako uporabo izpraznite rezervoar in ga napolnite s svežo vodo, pri nepričakovnem delovanju naprave pa vsaj enkrat na dan. Voda, ki stoji v topli sobi, je gojilna za bakterije in plesen, naprava pa jih nato razpihuje v zrak, ki ga vdihavate, kar lahko povzroči alergijske reakcije in pljučne okužbe. Nikoli ne puščajte vode v rezervoarju med uporabo: izpraznite ga in pustite, da se rezervoar ter hladilna blazinica posušita.

Hladilna blazinica in filter Med uporabo naprave vsak teden očistite rezervoar za vodo, hladilno blazinico in filter za prah ter blazinico zamenjajte, če ostane obarvana, smrdi ali kaže temne oziroma sluzaste madeže. Trajno mokra blazinica in filter, poln prahu, sta mest, kjer se najprej razvija plesen in bakterije, samo čiščenje rezervoarja pa ne odstrani. Preden dele znova napolnite, počakajte, da se popolnoma posušijo.

Dodatki v rezervoarju V rezervoar za vodo ne dajate ničesar razen čiste vode. Vse, kar dodate v rezervoar, se med delovanjem naprave sprošča v zrak, ki ga dihaite, poleg tega ohišja in čistilna sredstva razjedajo plastiko in tesnila, ki ločujejo vodo od električnih delov.

Otroci in nadzor Ne dovolite otrokom, da se igrajo z napravo ali jo upravljajo, in poskrbite, da jih nikoli ne pustite na nadzoru. Naprava je otroki dosegljive višine, ima odprtine, v katere lahko otrok seže, rezervoar, ki ga otrok lahko odpre, in jo je mogoče prevrniti.

Zmanjšane sposobnosti Vsak, ki ne prepozna poškodovanega kabla, ustajale vode ali zamašene rešetke, potrebuje nadzor ali jasna navodila, preden uporablja to napravo. Brez tega opozorila v tem navodilu ni mogoče upoštevati in zgoraj navedene nevarnosti ostanejo neopazne.

Delovanje brez nadzora Naprave ne puščajte delovati brez nadzora dlje časa, tudi če noč, ne da bi jo bil preverili. Napaka, puščanje ali prazen rezervoar se lahko poslabšajo, ne da bi bil kod prisoten, voda na tleh pa lahko doseže napajalni kabel. Pri modelih, ki jih je mogoče vklopiti prek aplikacije, naprave nikoli ne vklopite, kadar je ne vidite, saj tako ne morete preveriti, ali je rezervoar pravilno nameščen, ali so rešetke proste in ali se pri napravi ne zdržuje otrok.

Varnostne funkcije in njihove omejitve Kjer so vgrajena, stikalo za izklop ob prevrnitvi, izklop motorja in zaščita črpalke pred delovanjem na suho prekinajo napajanje določenega dela naprave. Nobena od teh funkcij ne prepreči padca naprave, ne ustavi ventilatorja, če je prst je znotraj rešetke, in ne ohlaja vode v rezervoarju čiste. Ne zanašajte se nanje namesto na zgoraj navedene previdnostne ukrepe.

PREVIDNO

Samo za uporabo v notranjih prostorih. Naprave ne uporabljajte na prostem, na balkonu ali terasi, ali v kopalnici, prli, pralnici ali katerikoli drugem vlažnem prostoru. Delež brizganje in kondenzacija lahko dosežejo dele pod napetostjo v notranjosti ohišja in povzročijo električni udar. Uporabljajte jo samo v suhih bivalnih prostorih v notranjosti.



Prezračevanje Naprave ne uporabljajte dlje časa v zaprtim, neprežračenem prostoru. Naprava ne prekinje oddaja vlago, v zaprtim prostoru pa vlažnost narašča, dokler se na stenah, oknih in tekstilu ne pojavi kondenzacija in ne začne rasti plesen. Pustite odprto okno ali vrata, da lahko vlaga zrak uhaja.

Postavitve Napravo postavite pokonci na trdna in ravna tla. Ne postavljajte je na preprogo, posvno površino, mizo, stol ali katerokoli dvignjeno površino. Visoka naprava, ki nosi več litrov vode, je nestabilna na neravnih ali mehki podlagi in lahko pada.

PREVIDNO

Vlažnost prostora Naprave ne uporabljajte neprekinjeno v majhnem ali zaprtim prostoru in prekinite hlajenje, če so okna, stene ali tekstil na otip vlažni ali če se pojavi kondenzacija. Zrak z relativno vlažnostjo nad približno 60 odstotki spodbuja nastanek plesni na stenah, zavesah in pohištvi ter lahko draži dihalne poti. Prostor prezračite in počakajte, da se posuši, preden napravo znova zaženete.



Voda na tleh Razlito vodo takoj obiščite in med delovanjem preverjajte, ali se okoli naprave nabira voda. Mokra tla so spolzka, poleg tega lahko voda, ki se sirí po tleh, doseže napajalni kabel in vtičnico. Če se voda pojavi ob dnu naprave, čeprav je posoda za vodo pravilno zaklenjena, prenehajte uporabljati napravo in jo dajte pregledati.

Premikanje naprave Pred premikanjem naprave med prostori ali njenim dviganjem izpraznite posodo za vodo. Napolnjena naprava tehta približno dvajset kilogramov, voda se med premikanjem premika, dviganje naprave v takem stanju pa lahko obremeni notranji hrbet ali povzroči razlivanje vode v napravo. Napravo raje zapeljete na kolesih po ravnih tleh, kot da jo dvigujete.

Kabel na tleh Napajalni kabel položite tako, da po njem nihče ne hodi in se ob njem ne spotakne. Kabel, ki poteka čez hodno pot, predstavlja nevarnost padca, padec ob visoko napravo pa jo lahko podre skupaj z vami.

Zapah posode za vodo in pokrov filtra Bodite previdni s prsti, ko obračate zapah posode za vodo in ko pritisnete oba jezika za sprostitev pokrova filtra. Zaskočke lahko pridrsejo. Nobenega dela ne silite, če se ne premika prosto.

Čistilna sredstva Napravo čistite le z mehko kuro, toplo vodo in blagim detergentom. Topila, bencin, razredčila, abrazivna čistila in belila poškodujejo ohišje, posodo za vodo in tesnila, ki preprečujejo stik vode z električnimi deli.

Odstranitev Pred odstranitvijo naprave izpraznite posodo za vodo in počakajte, da se naprava posuši. Zavržena naprava, ki v sebi še vedno zdržuje vodo, to vodo prenese v postopek ravnanja z odpadki in recikliranj, kjer lahko voda doseže električne dele.

INFORMACIJE

Shranite to knjižico. To knjižico in natisnjena navodila za uporabo hranite skupaj z aparatom, dokler ga imate v lasti, in oboje predajte vsakomur, ki prevzame aparat. Navodila za uporabo vsebujejo popolna navodila; ta knjižica vsebuje varnostna opozorila in ne nadomešča navodil za uporabo.



Odstranjevanje in proizvajalec

Napotki za odstranjevanje



Se v vaši državi velja zakonski predpis o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav, ta simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da izdelka ne smete odvreči med gospodinjске odpadke. Namesto tega ga je treba oddati na zbirno mesto za recikliranje električnih in elektronskih premore. S pravilnim odstranjevanjem varujete okolje in zdravje ljudi pred negativnimi posledicami. Za informacije o recikliranju in odstranjevanju tega izdelka obrnite na lokalne oblasti ali na svojo službo za odvoz gospodinskih odpadkov.

Prikazani simbol pomeni, da je treba to napravo odstraniti ločeno od nesortiranih komunalnih odpadkov.

Proizvajalec in uvoznik (Združeno kraljestvo)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Nemčija

Kontakt: info@klarstein.com

S tem podjetje Chal-Tec GmbH izjavlja, da je oprema skladna z ustreznimi zakonskimi zahtevami. Celotno besedilo izjave o skladnosti in izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://use.berlin>

Español

ES

Folleto de seguridad del enfriador de aire

Lea atentamente estas instrucciones de seguridad antes de utilizar el aparato. Conserve este folleto para futuras consultas.

Escanee el código QR para acceder al manual de usuario completo (incluidas las instrucciones de funcionamiento, limpieza y solución de problemas), así como información adicional sobre el producto y la Declaración de Conformidad correspondiente. La versión más reciente está disponible en línea en <http://use.berlin>.

Qué es este aparato: Este aparato es un enfriador evaporativo de aire para uso doméstico en interiores. Un ventilador aspira el aire de la habitación a través de un panel de refrigeración humedecido con agua, de modo que el aire que sale del aparato es más fresco y contiene más humedad. No contiene compresor ni refrigerante.

Qué no es: No es un aire acondicionado. No puede bajar la temperatura de una habitación de la forma en que lo hace un aire acondicionado con refrigerante, y añade humedad a la habitación en lugar de eliminarla. Esperar el rendimiento de un aire acondicionado hace que el aparato se utilice de forma continua en habitaciones cerradas, que es la condición en la que se desarrollan problemas de humedad y moho.

Conservar el manual impreso: Este folleto contiene únicamente las advertencias de seguridad. El manual de instrucciones impreso completo suministrado con el aparato contiene las instrucciones completas de montaje, llenado, funcionamiento y limpieza. Conserve ambos documentos junto con el aparato y entréguelos junto con este si lo transfiere a otra persona.

PELIGRO

PELIGRO ELÉCTRICO

Agua y llenado Desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de retirar, llenar o volver a colocar el depósito de agua. El agua derramada sobre un aparato conectado puede alcanzar piezas con corriente y provocar una descarga eléctrica mortal; ha habido personas que han muerto al rellenar un enfriador en funcionamiento. Vuelva a colocar el depósito y bloquéelo antes de volver a enchufar el aparato.

Limpieza e inmersión Desenchufe el aparato antes de limpiarlo y nunca lo sumerja, ni sumerja el cable o el enchufe, en agua o cualquier otro líquido. El líquido dentro de la carcasa hace de puente entre piezas con corriente y la descarga puede ser mortal. Limpie la carcasa únicamente con un paño húmedo y asegure bien todas las piezas antes de volver a conectar el aparato.

Daños en el cable No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, agrietados, cortados o decolorados. Un aislamiento dañado deja expuestos los conductores con corriente y puede provocar una descarga mortal o un incendio. El usuario no puede sustituir el cable; debe de utilizar el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Manos mojadas y suelos mojados No toque el aparato, su cable ni su enchufe con las manos mojadas, y no lo utilice si está de pie sobre un suelo mojado. La humedad reduce la resistencia del cuerpo y hace que cualquier descarga sea mucho más grave. Séquese antes las manos y seque el suelo.

Enchufe y toma de corriente Nunca instale un enchufe diferente en el aparato ni modifique el enchufe suministrado. Una conexión incorrecta puede dejar la carcasa con corriente y provocar una descarga mortal. Conecte el aparato a una toma de corriente doméstica correctamente instalada y con capacidad adecuada para su consumo de energía.

Cables alargadores Evite los cables alargadores. Nunca utilice más de un cable alargador, nunca los conecte en cadena y nunca alimente otros aparatos desde la misma toma o el mismo cable. Un cable sobrecargado o de calibre insuficiente se sobrecalienta, lo que puede provocar un incendio además de una descarga.

Bloques de hielo Desenchufe el aparato antes de colocar bloques de hielo en el depósito de agua o de retirarlos. Introducir la mano en un depósito lleno de un aparato conectado acerca su mano al agua que rodea las piezas con corriente, y la descarga puede ser mortal. Vuelva a colocar y bloquear el depósito antes de volver a conectarlo.

PELIGRO

RIESGO DE INCENDIO

Fallos de la bomba y el motor Desenchufe el aparato de inmediato y deje de utilizarlo si percibe olor a quemado o a plástico caliente, ve humo o decoloración, u oye un ruido de rozamiento o chirrido proveniente del motor o de la bomba. Un fallo eléctrico interno puede incendiar las piezas de plástico que rodean la bomba o el motor y provocar un incendio, y refrigeradores de este tipo se han incendiado de esta manera. No vuelva a utilizar el aparato hasta que haya sido revisado.

Colocación del cable No haga pasar el cable de alimentación por debajo de una alfombra, moqueta, felpa o pasillera, ni lo cubra. Un cable atrapado no puede disipar el calor y su aislamiento queda aplastado al pisarlo, lo que puede provocar un incendio en el revestimiento del suelo. Coloque el cable a lo largo del borde de la habitación, alejado de las zonas de paso.

Sustancias inflamables No utilice el aparato cerca de gasolina, disolventes, aerosoles, pintura u otras sustancias inflamables o explosivas, ni la utilice donde puedan estar presentes tales vapores. El aire en movimiento transporta el vapor hacia las piezas eléctricas del interior del aparato, donde una chispa puede prenderlo.

Flujo de aire bloqueado Mantenga siempre despejadas la entrada de aire de la parte trasera y la salida de aire de la parte delantera. No empuje el aparato contra una pared, una cortina o muebles, y nunca lo cubra ni coloque nada encima de él. Un flujo de aire bloqueado impide que el motor se enfríe, lo que puede provocar un sobrecalentamiento y un incendio.

ADVERTENCIA

Pila del mando a distancia Mantenga el mando a distancia y cualquier pila de botón o moneda fuera del alcance de los niños, y compruebe que el compartimento de la pila esté cerrado y bien sujetado. Una pila de botón trágica puede quemar la garganta o el intestino de un niño en cuestión de horas y puede provocar la muerte. Si cree que un niño ha tragado una pila, acuda de inmediato a un servicio de urgencias hospitalario e indique que es posible que se haya tragado una pila.

Ventilador y lamas No introduzca nunca los dedos, las manos ni objetos por las rejillas de aire ni entre las lamas móviles, y no permita que los niños lo hagan. El ventilador gira lo bastante rápido detrás de la rejilla como para romper o cortar un dedo, y los dedos de un niño pueden llegar a través de las rejillas que los de un adulto. Coloque el aparato donde los niños pequeños no puedan alcanzar las rejillas sin supervisión.

Bloques de hielo Mantenga los bloques de hielo fuera del alcance de niños y mascotas, y no permita que nadie los corte, muerta o abra. El líquido del interior no debe ingerirse y puede ser perjudicial. Si se traga alguna cantidad, busque atención médica de inmediato y lleve el bloque consigo.

Vuelco No permita que los niños se suban, se cuelen, empujen o tiren del aparato, y no lo desplace tirando de las lamas ni del panel superior. Es alto, estrecho y va montado sobre ruedas, y una vez lleno contiene varios litros de agua en la parte superior del cuerpo, por lo que vuelca con facilidad y tiene peso suficiente para lesionar a un niño sobre el que caiga. Muevalo únicamente sujetándolo por la carcasa, con el depósito vacío.

Agua estancada Vacíe el depósito y líenelo con agua limpia antes de cada uso, y al menos una vez al día cuando el aparato funcione de forma continua. El agua que permanece estancada en una habitación cálida genera bacterias y moho, y el aparato los expulsa después al aire que usted respira, lo que puede provocar reacciones alérgicas e infecciones pulmonares. No deje nunca agua en el depósito entre usos: vacíelo y deje que el depósito y la almohadilla de refrigeración se sequen.

Almohadilla de refrigeración y filtro Limpie el depósito de agua, la almohadilla de refrigeración y el filtro de polvo cada semana mientras el aparato esté en uso, y sustituya la almohadilla si permanece descolorida, huele mal o presenta manchas oscuras o viscosas. Una almohadilla permanentemente húmeda y un filtro cargado de polvo son los primeros lugares donde crecen el moho y las bacterias, y limpiar solo el depósito no los elimina. Deje que todas las piezas se sequen por completo antes de volver a montarlas.

Aditivos en el depósito No ponga nada en el depósito de agua salvo agua limpia. Cualquier sustancia añadida al depósito se dispersa en el aire que usted respira mientras el aparato funciona, y los aceites y agentes de limpieza también atacan los plásticos y las juntas que impiden que el agua entre en contacto con las piezas eléctricas.

Niños y supervisión No permita que los niños jueguen con el aparato ni lo hagan funcionar, y manténgalos alejados de él mientras esté en marcha. Se encuentra a la altura de un niño, tiene aberturas en las que un niño puede meter la mano, un depósito que un niño puede abrir, y puede volcarse.

Capacidades reducidas Toda persona que no pueda reconocer un cable dañado, agua estancada o una rejilla obstruida necesita supervisión o instrucciones claras antes de usar este aparato. Sin ello, las advertencias de este folleto no pueden ponerse en práctica y los peligros mencionados anteriormente pasan desapercibidos.

Funcionamiento sin supervisión No deje el aparato funcionando sin supervisión durante períodos prolongados, incluida toda la noche, sin comprobarlo antes. Una avería, una fuga o un depósito vacío pueden agravarse sin que haya nadie presente, y el agua que se acumula puede dañar el aparato. En algunos modelos que pueden encenderse mediante una aplicación, nunca ponga en marcha el aparato cuando no pueda verlo, ya que no podrá comprobar que el depósito esté bien colocado, que las rejillas estén despejadas y que ningún niño se encuentre junto al aparato.

Dispositivos de seguridad y sus límites Cuando estén instalados, el interruptor de vuelco, el corte del motor y la protección contra el funcionamiento en seco de la bomba cortan la alimentación a una parte del aparato. Ninguno de ellos impide que el aparato se caiga, evita que el ventilador alcance un dedo ya introducido en la rejilla, ni mantiene limpio el agua del depósito. No confíe en ellos como sustituto de las precauciones mencionadas anteriormente.

PRECAUCIÓN

Uso exclusivo en interiores. No utilice este aparato en el exterior, en un balcón o terraza, ni en un cuarto de baño, ducha, lavadero o cualquier otra estancia húmeda. La lluvia y las salpicaduras y la condensación pueden alcanzar las partes con tensión del interior de la carcasa y provocar una descarga eléctrica. Utilícelo únicamente en espacios interiores secos de la vivienda.

Ventilación. No haga funcionar el aparato en una habitación cerrada y sin ventilación durante períodos prolongados. El aparato libera humedad de forma continua y, en una habitación cerrada, el nivel de humedad puede aumentar hasta que se forma condensación en paredes, ventanas y textiles, y empieza a aparecer moho. Deje una ventana o puerta abierta para que el aire húmedo pueda salir.

Colocación. Coloque el aparato en posición vertical sobre un suelo firme y nivelado. No lo coloque sobre una alfombra, una superficie inclinada, una mesa, una silla ni ninguna otra superficie elevada. Un aparato alto que contiene varios litros de agua resulta inestable sobre una base irregular o blanda y puede caerse.

PRECAUCIÓN

Humedad ambiental No haga funcionar el aparato de forma continua en una habitación pequeña o cerrada, y detenga la función de refrigeración si las ventanas, las paredes o los tejidos se sienten húmedos o se forma condensación. El aire con una humedad relativa superior aproximadamente al 60 por ciento favorece la aparición de moho en paredes, cortinas y muebles, y puede irritar las vías respiratorias. Ventile la habitación y deje que se seque antes de volver a poner en marcha el aparato.

Agua en el suelo Limpie de inmediato el agua derramada y compruebe si se forman charcos alrededor del aparato durante su uso. Un suelo mojado resulta resbaladizo, y el agua que se extiende por el suelo puede llegar hasta el cable de



alimentación y la toma de corriente. Deje de usar el aparato y hágalo revisar si aparece agua en la base aunque el depósito esté correctamente bloqueado.

Desplazamiento del aparato Vacíe el depósito de agua antes de trasladar el aparato entre habitaciones o de levantarlo. Lleno, pesa aproximadamente el doble; el agua se desplaza al moverlo, y levantarlo en ese estado puede forzar la espalda o derramar agua dentro del aparato. Deslícelo sobre sus ruedas por un suelo nivelado en lugar de levantarlo.

Cable por el suelo Coloque el cable de alimentación de forma que nadie lo pise ni tropiece con él. Un cable que cruzar un paso es un riesgo de caída, y una caída contra un aparato alto puede hacer que este se venga abajo junto con la persona.

Bloqueo del depósito y tapa del filtro Tenga cuidado con los dedos al girar el bloqueo del depósito y al presionar las dos lengüetas para soltar la tapa del filtro. Los cierres pueden pelizcar. No fuerce ninguna pieza que no se mueva con facilidad.

Agentes de limpieza Limpie el aparato únicamente con un paño suave, agua tibia y un detergente suave. Los disolventes, la gasolina, los diluyentes, los limpiadores abrasivos y la lejía dañan la carcasa, el depósito y las juntas que mantienen el agua alejada de las piezas eléctricas.

Eliminación Vacíe el depósito de agua y deje que el aparato se seque antes de desecharlo. Un aparato desechado que aún contiene agua traslada esa agua al proceso de manipulación y reciclaje, donde puede llegar a las piezas eléctricas.

INFORMACIÓN

Conservar este folleto. Conservar este folleto y el manual de instrucciones impreso junto con el aparato mientras sea usted su propietario, y entregarlos ambos a cualquier persona que reciba el aparato. El manual contiene las instrucciones completas; este folleto contiene las advertencias de seguridad y no lo sustituye.



Eliminación y fabricante

Consideraciones sobre la eliminación



Si en su país existe una normativa legal para la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no debe eliminarse junto con los residuos domésticos. En su lugar, debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Al eliminarlo conforme a la normativa, contribuye a proteger el medio ambiente y la salud de sus semejantes frente a posibles consecuencias negativas. Para obtener información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con el servicio de recogida de residuos domésticos de su municipio.

El símbolo mostrado indica que este aparato debe eliminarse por separado de los residuos municipales sin clasificar.

Fabricante e Importador (Reino Unido)

Chal-Teck GmbH, Mühlentstrasse 25
10243 Berlin, Alemania
Contacto: info@klarsteinc.com

Por la presente, Chal-Teck GmbH declara que el equipo cumple con los requisitos legales pertinentes. El texto completo de la declaración de conformidad y la declaración de cumplimiento están disponibles en la siguiente dirección de internet: <http://use.belin>

Svenska

SV

Säkerhetsblad för luftkylare

Läs dessa säkerhetsanvisningar noggrant innan du använder produkten. Spara detta häfte för framtida bruk.

Skanna QR-koden för att komma åt den fullständiga bruksanvisningen – inklusive anvisningar för användning, rengöring och felsökning – samt ytterligare produktinformation och den tillämpliga försäkringen om överensstämmelse. Den senaste versionen finns online på <http://use.belin>

Vad denna apparat är: Denna apparat är en evaporativ luftkylare för hembruk i hemmet. En fläkt drar rumsluft genom en vattenfuktad kykladde, så att luften som lämnar apparaten är svalare och innehåller mer fukt. Den innehåller ingen kompressor och inget köldmedium.

Vad den inte är: Den är ingen luftkonditionerare. Den kan inte sänka temperaturen i ett rum på samma sätt som en luftkonditionerare med köldmedium, och den tillför fukt till rummet istället för att avlägsna den. Att förvänta sig prestanda som hos en luftkonditionerare leder till att apparaten kors kontinuerligt i stängda rum, vilket är det tillstånd där fukt- och mögelproblem uppstår.

Spara den tryckta manualen: Detta blad innehåller endast säkerhetsvarningarna. Den fullständiga tryckta instruktionsmanualen med medföljer apparaten innehåller de fullständiga instruktionerna för montering, påfyllning, drift och rengöring. Förvara båda tillsammans med apparaten och lämna över dem tillsammans med den vid överlämning.

FARA

RISK FÖR ELEKTRISK STÖT

Vatten och påfyllning Dra ut kontakten ur eluttaget innan du tar bort, fyller på eller sätter tillbaka vattenbehållaren. Vatten som spillas på en ansluten apparat kan nå strömförande delar och orsaka en dödlig elstöt, och personer har omkommit vid påfyllning av en kylare som är i drift. Sätt tillbaka behållaren och lås den innan du ansluter apparaten igen.

Rengöring och nedsänkning Dra ut kontakten innan du rengör apparaten, och sänk aldrig ned apparaten, dess sladd eller kontakt i vatten eller någon annan vätska. Våtska inuti hölet skapar en förbindelse mellan strömförande delar och



elstöten kan bli dödlig. Torka hölet endast med en fuktig trasa, och låt alla delar torka helt innan apparaten ansluts igen.

Sladdskador Använd inte apparaten om nätsladden eller kontakten är skadad, sprucken, skuren eller missfärgad. Skadad isolering gör att strömförande ledare blottas och kan orsaka en dödlig elstöt eller brand. Sladden kan inte bytas ut av användaren: sluta använda apparaten och kontakta kundtjänst.

Våta händer och våta golv Rör inte apparaten, dess sladd eller kontakt med våta händer, och använd den inte när du står på ett vått golv. Fukt sänker kroppens motstånd och gör varje elstöt betydligt allvarigare. Torka först dina händer och golvet.

Kontakt och uttag Montera aldrig en annan kontakt på apparaten och modifiera aldrig den medföljande kontakten. En felaktig anslutning kan göra hölet strömförande och orsaka en dödlig elstöt. Anslut apparaten till ett korrekt installerat vägguttag som är dimensionerat för dess effektförbrukning.

Förlängningssladdar Undvik förlängningssladdar. Använd aldrig mer än en förlängningssladd, koppla aldrig ihop flera sladdar och kör aldrig andra apparater från samma uttag eller sladd. Ett överbelastat eller underdimensionerad sladd överhettas, vilket kan orsaka brand såväl som elstöt.

Kylkylampor Dra ut kontakten innan du lägger kylkylampor i vattenbehållaren eller tar ut dem. Att sträcka sig ner i en fyll behållare på en ansluten apparat för handen nära vatten som omger strömförande delar, och elstöten kan bli dödlig. Sätt tillbaka och lås behållaren innan apparaten ansluts igen.

FARA

BRANDRISK

Fel på pump och motor Dra omedelbart ut kontakten och sluta använda apparaten om du känner luften är bränd, plast, sot, rök eller missfärgning, eller hör malande eller gnisslande ljud från motorn eller pumpen. Ett internt fel kan antända plastdelarna runt pumpen eller motorn och orsaka en brand, och kylare av denna typ har fattat eld på detta sätt. Använd inte apparaten igen förrän den har kontrollerats.



Kabeldragnad Dra inte nätsladden under en matta, försmatta eller löpare, och täck den inte över. En instängd sladd kan inte avges isolering och sladdar sänder när man trampar på den, vilket kan orsaka brand i golvbeklägningen. Dra sladden längs rummets kant, bort från platser där människor går.

Brandfarliga ämnen Använd inte apparaten i närheten av bensin, lösningsmedel, aerosoler, färg eller andra brandfarliga eller explosiva ämnen, och använd den inte där sådana ångor kan förekomma. Luftströmmen för med sig ångor till apparaten och elektriska delar inuti, där en gnista kan antända dem.

Blokerat luftflöde Håll luftintaget på baksidan och luftutsläppet på framsidan fria hela tiden. Tryck inte apparaten mot en vägg, en gardin eller möbler, och täck den aldrig över eller placera något ovanpå den. Blokerat luftflöde hindrar motorn från att kylas och den kan gå överhettas och fatta eld.

VARNING

Fjärrkontrollens batteri Förvara fjärrkontrollen och eventuella mynt- eller knappcellsbatterier utom räckhåll för barn, och kontrollera att batterifacket är stängt och säkert. Ett nedsvalt knappcellsbatteri bränner sig igenom ett barns hals eller mage inom några timmar och kan vara dödligt. Om du tror att ett barn har svält ett batteri, uppsök omedelbart en akutmottagning och tala om att ett batteri kan ha sväls.



Fläkt och lameller Stoppa aldrig fingrar, händer eller föremål genom luftgallren eller mellan de rörliga lamellerna, och låt inte barn göra det heller. Fläkten roterar tillräckligt snabbt bakom galleret för att bryta eller skära av fingrar, och ett barns fingrar kan längre in genom öppningarna än en vuxens. Placera apparaten så att små barn inte kan gå mellan utloppet.

Kylkylampor Håll kylkylamporna borta från barn och husdjur, och låt ingen skära, bita i eller öppna dem. Våtskan inuti är inte avsedd att svaljas och kan vara skadlig. Om någon råkar svälja våtskan, sök omedelbart läkarevård och ta med förpackningen.

Våtrisk Låt inte barn klättra på, hänga i, knuffa eller dra i apparaten, och dra den aldrig i lamellerna eller utloppet. Den är hög, smal och monterad på hjul, och när den är fyllt blir den flera liter vatten högt upp i hölet, vilket gör att den lätt välter och är tillräckligt tung för att skada ett barn den faller på. Flytta den endast genom att hålla i hölet, med tanken tömd.

Gammalt vatten Töm tanken och fyll på med färskt vatten före varje användning, och minst en gång om dagen när apparaten används kontinuerligt. Vatten som står kvar i ett varmt rum utvecklar bakterier och mögel, och apparaten blåser sedan ut dem i luften du andas, vilket kan orsaka allergiska reaktioner och lunginfektioner. Lämna aldrig vatten i tanken mellan användningarna: töm den och låt tanken och kykladden torka.

Kylkudde och filter Rengör vattentankerna, kykladden och dammfilteret varje vecka mellan apparaten används, och byt ut kudden om den förblir missfärgad, luktar illa eller uppvisar mörka eller slammiga fläckar. En ständigt fuktig kudde och ett dammig filter är de första ställen där mögel och bakterier växer, och att bara rengöra tanken tar inte bort dem. Låt alla delar torka helt innan de sätts tillbaka.

Tillsatser i tanken Håll ingenting annat än rent vatten i vattentankerna. Allt som tillsätts i tanken blåses ut i luften du andas så länge apparaten är igång, och oljor och rengöringsmedel angriper även plasten och tätningarna som håller vattnet borta från de elektriska delarna.

Barn och tillsyn Låt inte barn leka med apparaten eller använda den, och håll dem borta från den medan den är igång. Den står i barnets höjd, den har öppningar som ett barn kan sticka in fingrarna i, en tank som ett barn kan öppna, och den kan välta.

Nedsatt förmåga Alla som inte kan känna igen en skadad sladd, gammalt vatten eller ett igensatt galler behöver tillfälliga eller tydliga instruktioner innan de använder apparaten. Spara detta blad med alla varningar i denna broschyr inte följas och riskerna ökar uppmärksammas inte.

Drift utan uppsikt Låt inte apparaten stå igång utan uppsikt under längre perioder, inklusive över natten, utan att kontrollera den i förväg. Ett fel, ett läckage eller en tom tank utvecklas medan ingen är närvarande, och vatten på golvet kan nå strömsladden. På modeller som kan startas via app, starta aldrig apparaten när du inte kan se den, eftersom du inte kan kontrollera att tanken sitter på plats, att gellen är fria och att inget barn befinner sig vid apparaten.

Säkerhetsfunktioner och deras begränsningar Där sådana finns, bryter tipskyddet, motorns säkerhetsbrytare och pumpens torkningskydd strömmen till en del av apparaten. Ingen av dem förhindrar att apparaten faller omkull, hindrar fläkten från att nå ett finger som redan är inne i galleret, eller håller vattnet i tanken rent. Förlita dig inte på dem i stället för föreskrifna övan.

FÖRSIKTIGHET

Endast för inomhusbruk. Använd inte denna apparat utomhus, på en balkong eller terrass, eller i ett badrum, duschrum, tvättstuga eller något annat fuktigt utrymme. Regn, vattenstänk och kondens kan tränga in till strömförande delar inuti höljets och orsaka elektrisk stöt. Använd den endast i torra boningsrum inomhus.



Ventilation. Låt inte apparaten vara igång i ett stängt, oventilerat rum under längre perioder. Apparaten avger fukt kontinuerligt, och i ett slutet rum stiger luftfuktigheten tills kondens bildas på väggar, fönster och textilier och mögel börjar växa. Lämna ett fönster eller en dörr öppen så att fuktig luft kan komma ut.

Placering. Ställ apparaten upprätt på ett stadigt, plant golv. Ställ den inte på en matta, en lutande yta, ett bord, en stol eller någon upphöjd yta. En hög apparat som bär flera liter vatten är instabil på ett ojämnt eller mjukt underlag och kan falla omkull.

FÖRSIKTIGHET

Luftfuktighet i rummet Kör inte apparaten kontinuerligt i ett litet eller stängt rum, och avbryt kyffunktionen om fönster, väggar eller textilier känns fuktiga eller kondens bildas. Luft med en relativ luftfuktighet över ungefär 60 procent främjar mögel på väggar, gardiner och möbler och kan irritera luftvägarna. Vädra rummet och låt det torka ur innan du kör apparaten igen.



Vatten på golvet Torka upp spillt vatten omedelbart, och kontrollera golvet runt apparaten för vattensamlingar under användning. Ett vått golv är halt, och vatten som sprider sig över golvet kan nå nätsladden och eluttaget. Sluta använda apparaten och låt den kontrolleras om vatten uppträder vid basen trots att tanken är korrekt låst.

Flytta apparaten Töm vattentanken innan du flyttar apparaten mellan rum eller lyfter den. Fyllid väger den ungefär dubbelt så mycket, vattnet förskjuts när du flyttar den, och att lyfta den i det tillståndet kan belasta ryggen eller spilla vatten in i apparaten. Rulla den på sina hjul över plant golv istället för att lyfta den.

Sladd över golvet Lägg nätsladden så att ingen går på den eller snubblar över den. En sladd som korsar en gångväg är en fallrisk, och ett fall mot en hög apparat kan dra ner den med dig.

Tanklås och filterlock Var försiktig med fingrarna när du vrider på tanklåset och när du trycker på de två filikarna för att lossa filterlocket. Spärrarna kan klämma. Tvinga inte någon del som inte rör sig fritt.

Rengöringsmedel Rengör apparaten endast med en mjuk trasa, varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Lösningssmedel, bensin, thinner, slipande rengöringsmedel och blekmedel skadar höljets, tanken och de tätningar som håller vatten borta från de elektriska delarna.

Kassering Töm vattentanken och låt apparaten torka innan du kasserar den. En kasserad apparat som fortfarande innehåller vatten för med sig det vattnet till hantering och återvinning, där det kan nå de elektriska delarna.

INFORMATION

Spara detta blad Spara detta blad och den tryckta bruksanvisningen tillsammans med apparaten så länge du äger den, och lämna över båda till den som eventuellt tar över apparaten. Bruksanvisningen innehåller de fullständiga instruktionerna; detta blad innehåller säkerhetsvarningarna och ersätter inte bruksanvisningen.



Bortskaffande och tillverkare

Avfallshantering



Om det finns lagstadgade bestämmelser för avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater i ditt land anger denna symbol på produkten eller förpackningen att produkten inte får kastas i hushållsavfallet. Den ska istället lämnas in på en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att kassera produkten enligt gällande regler skyddar du miljön och dina medmänniskors hälsa från negativa konsekvenser. För information om återvinning och avfallshantering av denna produkt, kontakta din lokala myndighet eller din kommunala avfallshantering.

Symbolen som visas anger att denna apparat måste kasseras separat från osorterat kommunalt avfall.

Tillverkare & Importör (Storbritannien)

Chal-Tec GmbH, Mühlentstrasse 25
10243 Berlin, Tyskland

Kontakt: info@klarstein.com

Härmed förklarar Chal-Tec GmbH att utrustningen överensstämmer med gällande lagstadgade krav. Den fullständiga texten till försäkran om överensstämmelse och intyg om överensstämmelse finns tillgänglig på följande internetadress:
<http://use.berlin>